

BWC/AD HOC GROUP/CRP.8

3 April 2001

GE.01-61104 (R)

**ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА
И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА	5
СТАТЬЯ 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7
СТАТЬЯ 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ.....	8
СТАТЬЯ 3 ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ, ОБОРУДОВАНИЕ И ПОРОГИ	15
СТАТЬЯ 4 ОБЪЯВЛЕНИЯ.....	20
СТАТЬЯ 5 МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ	27
СТАТЬЯ 6 ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ.....	29
СТАТЬЯ 7 МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III КОНВЕНЦИИ	59
СТАТЬЯ 8 КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО....	65
СТАТЬЯ 9 РАССЛЕДОВАНИЯ.....	68
СТАТЬЯ 10 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЪЯВЛЕНИЙ, ПОСЕЩЕНИЙ И РАССЛЕДОВАНИЙ	82
СТАТЬЯ 11 ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ	86
СТАТЬЯ 12 МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ СИТУАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ	88
СТАТЬЯ 13 ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ	89
СТАТЬЯ 14 НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО	92
СТАТЬЯ 15 МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ	106

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
СТАТЬЯ 16 ОРГАНИЗАЦИЯ	107
СТАТЬЯ 17 НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ	123
СТАТЬЯ 18 СВЯЗЬ ПРОТОКОЛА С КОНВЕНЦИЕЙ.....	125
СТАТЬЯ 19 УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ	126
СТАТЬЯ 20 РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА	127
СТАТЬЯ 21 ПОПРАВКИ	128
СТАТЬЯ 22 СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ПРОТОКОЛА	131
СТАТЬЯ 23 СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ И ДОБАВЛЕНИЙ	132
СТАТЬЯ 24 ПОДПИСАНИЕ	133
СТАТЬЯ 25 РАТИФИКАЦИЯ	134
СТАТЬЯ 26 ПРИСОЕДИНЕНИЕ	135
СТАТЬЯ 27 ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ	136
СТАТЬЯ 28 ОГОВОРКИ	137
СТАТЬЯ 29 ДЕПОЗИТАРИЙ	138
СТАТЬЯ 30 АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ	139
 <u>ПРИЛОЖЕНИЯ</u>	
ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПЕРЕЧНЯМ (ПРИЛОЖЕНИЕ А)	140
ПРИЛОЖЕНИЕ ПО РАССЛЕДОВАНИЯМ (ПРИЛОЖЕНИЕ В).....	150
ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ (ПРИЛОЖЕНИЕ С).....	194

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>ДОБАВЛЕНИЯ</u>	
ДОБАВЛЕНИЕ А	ОБЪЯВЛЕНИЯ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ/ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА 201
ДОБАВЛЕНИЕ В	ОБЪЯВЛЕНИЕ ТЕКУЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ..... 209
ДОБАВЛЕНИЕ С	ФОРМАТ ОБЪЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ОБЪЕКТОВ, ОБЪЯВЛЯЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (6) 214
ДОБАВЛЕНИЕ D	ФОРМАТ ОБЪЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ОБЪЕКТОВ, ОБЪЯВЛЯЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (8)-(14)..... 235
ДОБАВЛЕНИЕ E	ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ОБЪЕКТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (7) 251
ДОБАВЛЕНИЕ F	ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ОБЪЕКТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (15) ... 254
ДОБАВЛЕНИЕ G	ОБЪЕКТЫ, СУЩЕСТВУЮЩИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА, НО НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД ЮРИСДИКЦИЕЙ ИЛИ КОНТРОЛЕМ ДРУГОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА/ГОСУДАРСТВА..... 255
ДОБАВЛЕНИЕ H	ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ, ТРЕБУЕМЫХ ПО СТАТЬЕ 14 (33)..... 257
ДОБАВЛЕНИЕ I	ФОРМАТ ОТЧЕТНОСТИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕДАЧАХ ОБОРУДОВАНИЯ..... 258

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящего Протокола,

будучи участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, которая была открыта для подписания 10 апреля 1972 года и вступила в силу 26 марта 1975 года, именуемой далее как Конвенция,

вновь подтверждая цели, изложенные в преамбуле к Конвенции, а также свои обязательства по Конвенции и желая способствовать реализации ее целей,

подчеркивая, что принципы и цели и принятые обязательства по Женевскому протоколу 1925 года и Конвенции выражают недвусмысленную решимость в интересах всего человечества полностью исключить возможность использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов в качестве оружия,

подчеркивая важность заключительных деклараций последовательных конференций по рассмотрению действия Конвенции и отмечая, в особенности, единодушное подтверждение, что использование государствами-участниками каким-либо образом и при любых обстоятельствах микробиологических или других биологических агентов или токсинов, которое несовместимо с профилактическими, защитными или другими мирными целями, действительно является нарушением статьи I Конвенции,

подчеркивая важность всех положений Конвенции и будучи преисполнены решимости осуществлять их полностью и эффективно с целью поддержания и упрочения регионального и международного мира и безопасности и поощрения международного развития,

будучи убеждены, что укрепление и упрочение преамбулы и положений Конвенции, принятие конкретных мер по улучшению ее осуществления и повышению ее эффективности и поощрение универсального присоединения к Конвенции и настоящему Протоколу принесут значительные выгоды с точки зрения международной безопасности и развития,

будучи преисполнены решимости осуществить полную ликвидацию всех типов оружия массового уничтожения,

будучи преисполнены решимости также достичь всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, что является высшей целью усилий государств в процессе разоружения,

приветствуя вступление в силу 27 апреля 1997 года Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, подписанной в Париже 13 января 1993 года,

признавая значительные достижения в сфере биотехнологии со вступления в силу Конвенции и потенциальные последствия, как позитивные, так и негативные, этих достижений для осуществления и эффективности Конвенции,

будучи преисполнены решимости обеспечить, чтобы все достижения в этой сфере использовались исключительно на благо человечества,

вновь подтверждая обязательство каждого государства - участника Конвенции по статье III не передавать кому бы то ни было ни прямо, ни косвенно, равно как и никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать какое-либо государство, группу государств или международную организацию к производству или к приобретению каким-либо иным способом любых агентов, токсинов, оружия, оборудования или средств доставки, указанных в статье I Конвенции,

желая поощрять международное сотрудничество и обмен микробиологическими и другими биологическими агентами и токсинами и оборудованием, материалами и научно-технологической информацией в сфере биотехнологии в целях, не запрещенных по Конвенции, для укрепления экономического и технологического развития всех государств - участников Протокола,

подчеркивая возрастающую важность осуществления положений статьи X Конвенции и обязательств каждого государства-участника по этой статье, а также по настоящему Протоколу, особенно в свете последних научно-технологических достижений в сфере биотехнологии, микробиологических и других биологических агентов и токсинов мирного назначения, которые кардинально расширили потенциал для сотрудничества между государствами в целях содействия поощрению экономического и социального развития и научно-технического прогресса,

будучи убеждены, что самым эффективным способом утверждения мира, свободного от биологического и токсинного оружия, является укрепление положений Конвенции за счет мер, содержащихся в настоящем Протоколе, а также за счет поощрения универсального присоединения к Конвенции и настоящему Протоколу; будучи далее убеждены, что это будет способствовать обеспечению значительных выгод с точки зрения международной безопасности и развития,

будучи преисполнены решимости укреплять и улучшать эффективное осуществление Конвенции,

согласились о следующем:

СТАТЬЯ 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Цель настоящего Протокола состоит в повышении эффективности и улучшении осуществления Конвенции за счет мер, изложенных в нем. Каждое государство - участник настоящего Протокола, вновь подтверждая свои обязательства по Конвенции, обязуется выполнять положения, содержащиеся в нем.
2. При осуществлении настоящего Протокола государства-участники имеют право защищать коммерческую фирменную информацию и информацию в области национальной безопасности в соответствии с положениями настоящего Протокола. Государство-участник не может ссылаться на это право с целью сокрыть уклонение от своих обязательств или заниматься деятельностью, запрещаемой по Конвенции.
3. Меры, изложенные в настоящем Протоколе, осуществляются органами и вспомогательными органами Организации таким образом, чтобы обеспечить полную защиту коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности. С этой целью такие меры осуществляются наименее интрузивным образом, совместимым с реализацией их целей в соответствии с настоящим Протоколом.
4. Чтобы укреплять уверенность в соблюдении Конвенции и Протокола всеми государствами-участниками, государствам-участникам и надлежащим органам и вспомогательным органам Организации при выполнении ими своих функций, в соответствии с положениями настоящего Протокола, представляется информация об осуществлении мер, изложенных в настоящем Протоколе.
5. Каждое государство - участник настоящего Протокола в соответствии со своими конституционными и юридическими процедурами принимает любые меры, требуемые для осуществления его обязательств по настоящему Протоколу, таким образом, чтобы не нарушать его положений.
6. При осуществлении положений настоящего Протокола государства-участники и Генеральный директор, где уместно, принимают в расчет существующие соглашения и полномочия других соответствующих международных организаций и учреждений, а также деятельность государств-участников с целью избежать дублирования и обеспечивать эффективное и скоординированное использование ресурсов.

7. Определения терминов и объективные критерии, которые являются составной частью настоящего Протокола, используются исключительно для применения конкретных мер, изложенных в настоящем Протоколе.

СТАТЬЯ 2

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Аэробиология означает

Изучение аэрозолей материалов, включающих микробиологические и другие биологические агенты и токсины или имитаторы, на объекте или на открытом воздухе или работу с ними.

2. Утвержденное оборудование означает

Устройства и приборы, необходимые для выполнения обязанностей посещающей или расследующей группы, как утверждено первой и последующими конференциями государств-участников в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении В (34) и (35).

3. Бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие означает

- a) микробиологические или другие биологические агенты или токсины, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;
- b) оружие, оборудование или средство доставки, предназначенные для применения таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте.

4. Биоконтролирующий агент означает

Живой организм или биологически активное вещество, происходящее из такого организма, которые используются для предотвращения, искоренения или сокращения заболеваний растений, вредителей или нежелательных растений.

5. Биологические материалы означают

Жидкие, сухие или пастообразные продукты, содержащие любые из агентов или токсинов, перечисленных в Приложении А, которые предназначены для оценки средств и методов защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия, исключая коллекции культур микробиологических организмов, на объектах, объявляемых в соответствии со статьей 4 (б).

6. Конференция означает

Конференцию государств-участников, учреждаемую в соответствии со статьей 16.

7. Генеральный директор означает

Генерального директора Технического секретариата, назначаемого в соответствии со статьей 16.

8. Объект означает

- a) для целей объявлений в соответствии со статьей 4 и последующих действий после представления объявлений в соответствии со статьей 6:

любое помещение или блок помещений, лабораторию(и), здание(я), сооружение(я) или части здания(й) или иных сооружений, которое(ые) используется(ются) для проведения (видов) деятельности, как указано в статье 4. Такой объект может иметь идентифицируемую границу и/или единый оперативный контроль;

- b) для целей расследований на объектах в соответствии со статьей 9:

здания, части зданий или иные сооружения в пределах окончательного периметра.

9. Генетическая модификация означает

Процесс выстраивания нуклеиновых кислот организма и микроорганизма и манипулирования ими с целью продуцирования новых молекул или придания им новых характеристик или модификации изначальных характеристик.

10. Высокая биологическая изоляция означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(и), здание, сооружение или части здания или иного сооружения:

- a) предназначенные или используемые для манипулирования и работы с биологическими агентами, вызывающими заболевание и заведомо или предположительно отвечающими либо:

- i) критериям для классификации антропогенов Группы риска 3, как определено каждым государством-участником для себя и указано в

Руководстве Всемирной организации здравоохранения по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года; либо

- ii) критериям для классификации зоопатогенов Группы 3, как определено каждым государством-участником для себя и указано в поправке к Международному зоосанитарному кодексу, принятому Международным комитетом Международного бюро по борьбе с эпизоотией в ходе его 66-й Генеральной сессии 1998 года; или
- b) имеющие характеристики, совместимые с руководящими принципами, указанными в Руководстве Всемирной организации здравоохранения по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года применительно к ВЛ-3 в том, что касается поддержания отрицательного давления воздуха по отношению к окружающей среде, контроля доступа и обезвреживания отходящего воздуха и зараженного материала и отходов, включая стоки, за счет ВСВ-фильтрации, стерилизации паром, сжигания либо других физических или химических способов.

11. Максимальная биологическая изоляция означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(и), здание, сооружение или части здания или иного сооружения:

- a) предназначенные или используемые для манипулирования и работы с биологическими агентами, вызывающими заболевание и заведомо или предположительно отвечающими либо:
 - i) критериям для классификации антропопатогенов Группы риска 4, как определено каждым государством-участником для себя и указано в Руководстве Всемирной организации здравоохранения по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года; либо
 - ii) критериям для классификации зоопатогенов Группы 4, как определено каждым государством-участником для себя и указано в поправке к Международному зоосанитарному кодексу, принятому Международным комитетом Международного бюро по борьбе с эпизоотией в ходе его 66-й Генеральной сессии 1998 года; или
- b) имеющие характеристики, совместимые с руководящими принципами, указанными для высокой биологической изоляции, и дополнительными требованиями, указанными в Руководстве Всемирной организации

здравоохранения по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года для ВL-4, обладающие следующими признаками:

- i) вход и выход персонала и материалов осуществляются через шлюзовую или пропускную систему. При входе персонал надевает полный сменный комплект одежды; перед выходом он снимает и удаляет эту одежду и принимает душ;
- ii) отрицательное давление поддерживается на объекте за счет механической автономной втяжной системы воздухоподачи с ВСВ-фильтрацией, а также вытяжной воздушной системы с ВСВ-фильтрами на выходе;
- iii) все жидкие стоки с изолированного участка, включая раковинную и душевую воду, обезвреживаются перед окончательным сбросом;
- iv) имеется в наличии сквозной автоклав с двойными дверцами;
- v) для работы с антро- и зоонозными патогенами первичная изоляция обеспечивается за счет использования одного или обоих из следующего:
 - i) биологически безопасные боксы класса III, ii) вентилируемые пневмокостюмы положительного давления. В последнем случае для персонала, покидающего зону работы в таких костюмах, предусматривается специальный химический деконтаминационный душ.

12. Национальная(ые) программа(ы) и/или виды деятельности по биологической защите от бактериологического (биологического) и токсинного оружия означают

Любые программы и/или виды деятельности, проводимые и/или руководимые или финансируемые государством-участником или от его имени, которые конкретно предназначены для защиты или ограждения людей, животных или растений от применения микробиологических или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте или для обнаружения или оценки воздействия такого применения.

13. Организация означает

Организацию по запрещению бактериологического (биологического) и токсинного оружия, учреждаемую в соответствии со статьей 16.

14. Периметр означает

В случае расследования на объекте - границу вокруг объекта, определенную либо при помощи географических координат, либо описанием по карте:

- a) запрашиваемый периметр означает периметр, запрашиваемый запрашивающим государством-участником в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении В (126);
- b) альтернативный периметр означает периметр, как он указан принимающим государством-участником в порядке альтернативы запрашиваемому периметру в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении В (138) и (139);
- c) окончательный периметр означает периметр по результатам переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении В (140)-(144).

15. Фитоинокулят означает

Любой препарат, содержащий чистую или заданную смесь микроорганизмов, которые изменяют свойства растений или культур.

16. Фитопатогенная изоляция означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(и), здание, сооружение или части здания или иного сооружения, специально сконструированные и используемые для манипулирования и работы с фитопатогенами и вредителями, которые представляют высокий риск инфицирования растительной популяции или распространения среди растительной популяции, которая имеет экономическую значимость и тем самым ставится под угрозу, и которые являются также объектом контроля за счет официальных надзорных мер. Такая конструкция включает контроль доступа за счет вестибюля, ограниченного внешней и внутренней дверями, ручномойные устройства, способность применять отрицательное или положительное давление по отношению к окружающей среде, стерилизацию отходящего воздуха за счет ВСВ-фильтрации, сжигания либо иных физических или химических способов. Деконтаминация всех отходов достигается за счет подходящего химического или физического процесса перед выходом в публичную или коммунальную систему.

17. Пункт въезда/пункт выезда означает

Местоположение, выделенное государством-участником в соответствии с настоящим Протоколом для прибытия в страну расследующих и посещающих групп и для их отбытия после завершения своей миссии.

18. Первичная производственная изоляция означает

Особенности любой системы оборудования для производства микробиологических или других биологических агентов или токсинов, которые рассчитаны на то, чтобы обособить производственный процесс от окружающей среды, предотвращая тем самым высвобождение, которое могло бы подорвать здоровье работников или причинить иной вред продукту или окружающей среде.

19. Производство, для целей объявлений, означает

Культивирование репликативных биологических агентов любыми способами или синтез, или биосинтез, или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.

20. Цели, не запрещенные Конвенцией, означают

Профилактические, защитные или иные мирные цели в соответствии со статьей I Конвенции.

21. Принимающее государство-участник, посещаемое государство-участник, дислоцирующее государство-участник и дислоцирующее государство-неучастник настоящего Протокола означают

- a) принимающее государство-участник представляет собой государство-участник, на территории которого или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого предлагается, проходит или было осуществлено расследование.
- b) посещаемое государство-участник представляет собой государство-участник, на территории которого или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого предлагается, проходит или было осуществлено посещение.
- c) дислоцирующее государство-участник представляет собой государство-участник, на территории которого находится объект или участок в месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника или государства - неучастника настоящего Протокола.
- d) дислоцирующее государство представляет собой государство - неучастник настоящего Протокола, на территории которого находится объект или участок в месте под юрисдикцией или контролем государства-участника или другого государства - неучастника настоящего Протокола.

В конкретном случае, когда расследование или посещение предлагается, проходит или было осуществлено на территории дислоцирующего государства-участника или дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола, но в месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, последнее государство-участник является принимающим или посещаемым государством-участником.

22. Имитаторы биологических агентов и токсинов означают

Химикаты или микроорганизмы, используемые для имитации одного или более свойств микробиологических или других биологических агентов или токсинов в экспериментальных исследованиях.

23. Площадка означает

Дислокацию и интеграцию одного или более объектов, подлежащих объявлению в соответствии со статьей 4 (б) с), в пределах географически и/или физически определенного участка, который может иметь идентифицируемую границу и который не может быть меньше здания.

24. Вакцина означает

Любой препарат, включая живые аттенуированные, убитые или иным образом модифицированные микроорганизмы или компоненты, полученные из организмов, включая инактивированные токсины и нуклеиновые кислоты, который, будучи введен любым путем в человеческое существо или животное, индуцирует в нем специфический иммунный ответ в целях профилактики или защиты от инфекционного(ых) заболевания(ий) или интоксинации и который безопасен для человеческих существ и/или животных.

СТАТЬЯ 3

ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ, ОБОРУДОВАНИЕ И ПОРОГИ

А. ПЕРЕЧЕНЬ АГЕНТОВ И ТОКСИНОВ

1. Перечень агентов и токсинов в Приложении А предназначен для использования в связи со статьей 2 (5), статьей 4 (9) и (11), статьей 6 (33) (g), Приложением В (161) и Добавлениями А-D.

2. Перечень не носит исчерпывающего характера. Он не исключает значимости для Протокола любых из несписанных микробиологических или других биологических агентов или токсинов, которые потенциально могут быть использованы в качестве оружия или векторов, применяемых умышленно с целью распространения заболевания.

Разбор и модификация перечня

3. Любое государство-участник может предлагать модификации к перечню. Исполнительный совет разбирает такие предлагаемые модификации к перечню агентов и токсинов. Любые изменения к перечню производятся в соответствии со статьей 21 (4) и (5).

4. При разборе и/или модификации перечня агентов и токсинов Исполнительный совет учитывает, среди прочего, следующее:

- a) критерии, которые принимались в расчет при разработке перечня агентов и токсинов:
 - i) агенты или токсины заведомо разрабатывались, производились или применялись в качестве оружия;
 - ii) агенты или токсины, которые сопряжены с серьезными последствиями для общественного здравоохранения и/или социально-экономическими последствиями;
 - iii) высокий уровень болезнетворности, инкапситации и/или смертности;
 - iv) низкая инфицирующая/токсическая доза;
 - v) высокий уровень трансмиссивности и/или контагиозности;

- vi) низкая степень наличия эффективных или затратоэффективных профилактики, защиты или лечения;
 - vii) легкость производства и/или распространения;
 - viii) стабильность в окружающей среде;
 - ix) короткий инкубационный период и/или трудность диагностики/идентификации на ранней стадии;
- b) научно-технологические достижения, которые могут сказаться на потенциале отдельных агентов или токсинов для использования в качестве оружия;
 - c) последствия потенциального включения агента или токсина в перечень или исключения из него для научно-технических исследований и разработок.

В. ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ

- 5. Каждое государство-участник предоставляет всю требуемую информацию об оборудовании, указанном в Приложении А, которое присутствует или используется на объекте, объявленном в соответствии со статьей 4 (6), (8)-(14) и Добавлениями С-D.
- 6. Перечень оборудования, указанного в Приложении А, может также использоваться в соответствии с Приложением В (159) и (160).
- 7. Разбор и корректировка перечня производятся в соответствии со статьей 21 (4) и (5).

С. ЕЖЕГОДНЫЙ И ТЕКУЩИЙ ПОРОГОВЫЕ УРОВНИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ТРАНСПАРЕНТНОСТИ

- 8. С целью повышения прозрачности каждое государство-участник предоставляет в ежегодном объявлении по объектам, объявляемым в соответствии со статьей 4 (6), количественные данные о ежегодном и текущем пороговых уровнях в связи с присутствием и количеством биологических материалов, как определено в статье 2 (5).
- 9. Эквиваленты биологических материалов в виде сухого материала исчисляются либо в виде фактических количеств сухого, очищенного агента или токсина в таких материалах, либо следующим образом:
 - a) применительно к бактериальным или грибковым агентам, перечисленным в Приложении А, эквивалент в виде сухого материала в граммах может

рассматриваться как эквивалентный объему произведенной культуры в литрах до любой концентрации агента.

- b) применительно к другим агентам, перечисленным в Приложении А, эквивалент в виде сухого материала в миллиграммах может рассматриваться как эквивалентный объему произведенной культуры в литрах до любой концентрации агента.

Ежегодные пороги для целей транспарентности

10. Ежегодные пороги для целей транспарентности для объекта представляют собой совокупные количества всех биологических материалов, присутствовавших на таком объекте в течение предыдущего календарного года, которые подлежат объявлению в объявлении по объекту в соответствии с Добавлением С. Они выражаются в виде эквивалентов сухого материала по диапазонам, как указано в пункте 11.

11. Диапазоны в соответствии с пунктом 10:

- a) биологические материалы в виде совокупной величины применительно к агентам, перечисленным в Приложении А, по шести диапазонам: до 10 граммов, 10-50 граммов, 50-100 граммов, 100-250 граммов, 250-500 граммов, 500-1000 граммов;
- b) биологические материалы в виде совокупной величины применительно к токсинам, перечисленным в Приложении А, по трем диапазонам: до 10 граммов, 10-25 граммов, 25-100 граммов.

12. Порядок для объявления ежегодных пороговых уровней для целей транспарентности состоит в следующем:

- a) представляется нулевое объявление, если на объекте в течение предыдущего календарного года не присутствовали никакие биологические материалы;
- b) первое ежегодное объявление по объекту указывает диапазоны, в которые укладываются соответствующие совокупные количества биологических материалов, присутствовавших на таком объекте в течение предыдущего календарного года, и содержит информацию относительно работ, которые потребовали присутствия таких количеств на объекте;
- c) если в любом календарном году никакие из объявляемых ежегодных порогов для целей транспарентности не превысили уровней, объявленных за предыдущий календарный год, то в ежегодном объявлении не требуется

дополнительная информация относительно работ, которые потребовали присутствия таких количеств биологических материалов на объекте;

- d) если в любом календарном году любые из объявляемых ежегодных порогов для целей транспарентности превысили соответствующий порог, объявленный за предыдущий календарный год, то ежегодное объявление содержит также информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества (количеств) биологических материалов на объекте;
- e) если в любом календарном году соответствующие совокупные количества биологических материалов, присутствовавших на объекте, превысили любой из наивысших диапазонов, идентифицированных в пункте 11, то этот факт фиксируется в ежегодном объявлении вместе с информацией относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества биологических материалов на объекте.

Текущие пороги для целей транспарентности

13. Текущие пороги для целей транспарентности для объекта представляют собой наивысшие совокупные количества биологических материалов, присутствовавших на объекте в любое конкретное время в календарном году, которые подлежат объявлению в объявлении по объекту в соответствии с Добавлением С. Они выражаются в виде эквивалентов сухого материала по диапазонам, как указано в пункте 14.

14. Диапазоны в соответствии с пунктом 13 состоят в следующем:

- a) биологические материалы в виде совокупной величины применительно к агентам, перечисленным в Приложении А, по четырем диапазонам: до 10 граммов, 10-25 граммов, 25-50 граммов, 50-100 граммов;
- b) биологические материалы в виде совокупной величины применительно к токсинам, перечисленным в Приложении А, по двум диапазонам: до 5 граммов, 5-10 граммов.

15. Порядок для объявления текущих пороговых уровней для целей транспарентности состоит в следующем:

- a) представляется нулевое объявление, если на объекте в любое время в течение предыдущего календарного года не присутствовали никакие биологические материалы;

- b) первое ежегодное объявление по объекту указывает диапазоны, в которые укладываются соответствующие наивысшие количества биологических материалов, присутствовавших на объекте в любое время в течение предыдущего календарного года, и содержит информацию относительно работ, которые потребовали присутствия таких количеств на объекте;
- c) если в любое время в течение календарного года наивысшее совокупное количество всех биологических материалов не превысило текущего порогового уровня для целей транспарентности, то в ежегодном объявлении не требуется дополнительная информация относительно работ, которые требуют присутствия такого количества биологических материалов;
- d) если в любое время в течение календарного года наивысшее совокупное количество всех биологических материалов превысило текущий пороговый уровень для целей транспарентности, объявленный по любому из диапазонов, то в ежегодном объявлении приводится дополнительная информация относительно работ, которые требуют присутствия такого количества совокупных биологических материалов;
- e) если в любое время в течение календарного года наивысшее совокупное количество всех биологических материалов превысило более чем на один диапазон текущий пороговый уровень для целей транспарентности, то Генеральный директор уведомляется о таком увеличении в течение пяти дней. Такое уведомление содержит как новый диапазон, так и информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества биологических материалов. Новый текущий пороговый уровень для целей транспарентности, а также информация относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества биологических материалов, впоследствии объявляются в ежегодном объявлении.

16. Ежегодный и текущий пороговые уровни для целей транспарентности:

- a) полностью совместимы со статьей I Конвенции. Все типы и количества биологических материалов, присутствующих на таких объектах, соотносятся с положениями статьи I Конвенции;
- b) не рассматриваются в качестве запретительной меры;
- c) являются средством содействия транспарентности в ходе осуществления соответствующих положений Протокола;

- d) предоставляют дополнительную информацию, которая может использоваться в ходе видов деятельности на месте, но никоим образом не ограничивают их рамок и процедур, включая право группы по расследованию запрашивать и получать разъяснения и/или обоснования в связи с присутствием биологических материалов на объекте.

СТАТЬЯ 4

ОБЪЯВЛЕНИЯ

А. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

1. Каждое государство-участник объявляет Организации независимо от формы их принадлежности или подконтрольности все виды деятельности и объекты, перечисленные ниже, которые существуют или существовали на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, за исключением случаев, предусмотренных в статье 10, в указанный период.

2. Каждое государство-участник заполняет полностью в соответствии с надлежащим форматом в Добавлениях и представляет Организации все объявления, подлежащие представлению в соответствии с пунктом 1, не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола для государства-участника и вдобавок, в случае ежегодных объявлений, не позднее чем 30 апреля каждого последующего года впоследствии.

В. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Наступательные биологические и токсинные программы и/или виды деятельности, проводившиеся до вступления в силу Протокола для каждого государства-участника

3. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2, разрабатывало ли оно, производило, накапливало или приобретало иным образом или сохраняло в любое время в период между 1 января 1946 года и вступлением в силу Конвенции для такого государства-участника и использовало ли оно в тот же период:

- a) микробиологические или другие биологические агенты или токсины, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;
- b) оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте.

В своем объявлении каждое государство-участник приводит описательное изложение, резюмирующее наступательные биологические и токсинные программы и/или виды деятельности за период между 1 января 1946 года и вступлением в силу Конвенции для такого государства-участника, а также другую информацию, указанную в Добавлении А.

Каждое государство-участник также предоставляет информацию, как указано в Добавлении А, об объектах, производивших микробиологические или другие биологические агенты или токсины, которые были военизированы или накоплены, и о любом применении такого оружия в период за 10 лет до вступления в силу Конвенции для такого государства-участника.

4. Каждое государство-участник объявляет любую информацию, ставшую ему впоследствии известной, которую требовалось бы объявить в соответствии с пунктом 3, если бы такая информация стала известна, когда Протокол вступил в силу для данного государства-участника, не позднее чем через 180 дней после обнаружения такой информации.

Национальные программа(ы) и/или виды деятельности по биологической защите от бактериологического (биологического) и токсинного оружия, проводившиеся до вступления в силу Протокола для каждого государства-участника

5. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2, проводило ли оно в любое время за 10 лет до вступления для него в силу Протокола национальные программу(ы) и/или виды деятельности по биологической защите.

С. ЕЖЕГОДНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Национальные программа(ы) и/или виды деятельности по биологической защите от бактериологического (биологического) и токсинного оружия, проводившиеся в течение предыдущего года

6. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2, проводило ли оно в предыдущем году национальные программу(ы) и/или виды деятельности по биологической защите. Если да, то оно объявляет:

- a) резюме общих целей и основных элементов любых таких программы (программ) и/или видов деятельности;
- b) резюме исследований и разработок, проводившихся в рамках таких программы (программ) и/или видов деятельности в отношении профилактики, патогенности, вирулентности, диагностических методов, обнаружения, аэриологии, консервативного лечения, токсинологии, физической защиты и деконтаминации, а также аэриологического испытания и оценки;
- c) объекты по нижеизложенным категориям:

- i) все объекты, проводящие исследования и разработки в отношении патогенности, вирулентности, аэробологии или токсинологии на любой площадке, на которой такими исследованиями и разработками в рамках национальных программы (программ) и/или видов деятельности по биологической защите занято 15 или более человеко-лет ресурсов технического и научного персонала или 15 или более человек технического и научного персонала;
- ii) если объявляются в соответствии с подпунктом с) i) менее 10 объектов, государство-участник объявляет крупнейшие объекты, соизмеряемые с точки зрения любого избранного им критерия (число человеко-лет ресурсов технического и научного персонала, численность занятого технического и научного персонала или объем затраченных финансовых ресурсов), которые представляют 80 процентов национальных программы (программ) и/или видов деятельности по биологической защите, посвященных исследованиям и разработкам в отношении патогенности, вирулентности, аэробологии или токсинологии.

7. Если не объявляются никакие объекты в соответствии с пунктом 6 с), каждое государство-участник в соответствии с пунктами 1 и 2 приводит перечень и предоставляет информацию по всем из своих объектов, на которых занято более двух человеко-лет ресурсов технического и научного персонала или двух человек технического и научного персонала, проводящего исследования и разработки в связи с экспериментальными работами в областях, идентифицированных в пункте 6 b) в рамках национальных программы (программ) и/или видов деятельности по биологической защите. Там, где государство-участник имеет три или более объектов, подлежащих перечислению в соответствии с настоящим пунктом, оно объявляет крупнейший объект, соизмеряемый с точки зрения любого избранного им критерия (число человеко-лет ресурсов технического и научного персонала, численность занятого технического и научного персонала или объем затраченных финансовых ресурсов), и перечисляет остальные. Перечисляемые объекты не подлежат произвольно выбранным посещениям в целях транспарентности в соответствии со статьей 6 (3) b).

Максимальная биологическая изоляция

8. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года обозначался как объект максимальной биологической изоляции, как определено в статье 2 (11).

Высокая биологическая изоляция

9. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года обозначался как объект высокой биологической изоляции, как определено в статье 2 (10), где поэтажная площадь рабочего участка, исключая передевалки и душевые, в условиях сплошной системы высокой биологической изоляции превышает 100 м² и проводились любые из следующих видов деятельности:

- a) производство вакцин, как указано в пункте 12;
- b) производство, как указано в пунктах 13-15;
- c) вставка любой нуклеинокислотной последовательности(ей) в агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иная умышленная модификация их нуклеиновой кислоты с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина; или с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц, как указано в пункте 11 b);
- d) вставка любой нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, в организм с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентов или токсинов, перечисленных в Приложении А, или с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсических субъединиц, указанных в пункте 11 c);

Фитопатогенная изоляция

10. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года обозначался как объект фитопатогенной изоляции, как определено в статье 2 (16), где поэтажная площадь рабочего участка, исключая передевалки и душевые, в условиях сплошной системы фитопатогенной изоляции превышает 100 м².

Работа со списочными агентами и/или токсинами

11. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года проводил любые из следующих видов деятельности с агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А:

- a) производство и восстановление одного или более агента(ов) и/или токсина(ов), перечисленных в Приложении А, с использованием,
- i) любого ферментера/биореактора общим внутренним объемом 50 литров или больше; или
 - ii) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа, способного обеспечивать скорость потока свыше двух литров в час; или
 - iii) любого химического реакционного сосуда или оборудования, используемого для восстановления, общим внутренним объемом 50 литров или больше; или
 - iv) более 2000 яиц с эмбрионами на годичной основе; или
 - v) более 1000 литров тканевой культуры или иной питательной среды на годичной основе;
- b) вставка любой нуклеинокислотной последовательности(ей) в любой агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иная умышленная модификация их нуклеиновой кислоты с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина; или с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц;
- c) вставка любой нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, в организм с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентов или токсинов, перечисленных в Приложении А, или с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсических субъединиц;
- d) преднамеренная аэролизация любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, внутри или за счет:
- i) взрывной аэрозольной испытательной камеры; или
 - ii) любой другой аэрозольной испытательной камеры, имеющей общий внутренний объем свыше 5м³; или

- iii) на открытом воздухе, кроме как в целях обычной вакцинации или обычного сельскохозяйственного применения биоконтролирующих агентов или фитоинокулятов; или
- iv) применения аэролизированных частиц к респираторному тракту значительного числа животных в год, где такое значительное число составляет более 100 особей любого отдельного вида грызунов или более пяти особей любых иных видов млекопитающих, включая неантроподных приматов.

Производственные объекты

12. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года с первичной производственной изоляцией или высокой биологической изоляцией производил, с восстановлением или без восстановления путем концентрации или выделения, микроорганизмы или вещества, вызывающие специфический и защитный иммунный ответ в качестве ингредиента:

- a) любой вакцины для людей, которая предназначена для обычного населения или для вооруженных сил или которая была лицензирована, зарегистрирована или иным образом одобрена правительственным ведомством государства-участника на предмет распространения или сбыта;
- b) любой вакцины для животных, которая имеется в наличии для обычного населения или которая была лицензирована, зарегистрирована или иным образом одобрена правительственным ведомством государства-участника на предмет распространения или сбыта.

13. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года производил и восстанавливал любой микроорганизм (кроме как на предмет пищи или напитков для людей или в качестве отходов или побочного продукта) или продуцировал микробным способом диагностический реагент для широкого сбыта с использованием одного из следующего:

- a) любого ферментера/биореактора объемом свыше 300 литров; или
- b) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час; или
- c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно; или

- d) более 10 000 литров тканевой культуральной среды ежегодно; или
- e) более 10 000 литров иной питательной среды ежегодно.

14. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1 и 2 каждый объект, который в течение предыдущего календарного года производил и восстанавливал любой биоконтролирующий агент (как определено в статье 2 (4)) или любой фитоинокулят (как определено в статье 2 (15)) с использованием одного из следующего:

- a) любого ферментера/биореактора объемом свыше 300 литров; или
- b) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час; или
- c) более 10 000 литров тканевой культуральной среды ежегодно; или
- d) более 10 000 литров иной питательной среды ежегодно.

15. Каждое государство-участник в соответствии с пунктами 1 и 2 приводит перечень и предоставляет общую информацию по всем из своих объектов, если только они не объявлены по настоящей статье, которые в течение предыдущего календарного года производили для широкого сбыта вещества, продуцируемые микробным способом (кроме как на предмет пищи и напитков для людей или в качестве отходов или побочного продукта), будь то химически модифицированные или нет, с использованием одного из следующего:

- a) любого ферментера/биореактора объемом свыше 300 литров; или
- b) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час; или
- c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно; или
- d) более 10 000 литров тканевой культуральной среды ежегодно; или
- e) более 10 000 литров иной питательной среды ежегодно.

Первая Конференция по рассмотрению действия Протокола решает, должны ли такие объекты стать предметом произвольно выбранных посещений в целях транспарентности, принимая в расчет опыт, приобретенный в результате осуществления произвольно выбранных посещений в целях транспарентности и выполнения целей Протокола.

СТАТЬЯ 5

МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ

1. Как можно скорее после истечения предельного срока представления первоначальных или ежегодных объявлений, указанного в статье 4 (2), Генеральный директор направляет государствам-участникам, которые не представили всех своих объявлений, как это требуется статьей 4, письменную просьбу представить требуемые объявления и/или письменное разъяснение причин, по которым задерживается представление объявлений. Такие объявления и/или письменное разъяснение представляются как можно скорее после получения просьбы.
2. По получении такого разъяснения Генеральный директор может предложить помощь в подготовке объявлений в соответствии со статьей 6 (49) (с) и статьей 14 (24) (b).
3. Генеральный директор представляет доклад каждой очередной сессии Конференции государств-участников, каждой очередной сессии Исполнительного совета и, соответственно, любой специальной сессии Исполнительного совета об осуществлении обязательств по объявлению, изложенных в статье 4. Генеральный директор включает в этот доклад информацию, относящуюся к пунктам 1 и 2 настоящей статьи.
4. Вне зависимости от действий, предпринимаемых Генеральным директором, которые указаны в пунктах 1-3, если любое государство-участник не представило своих первоначальных объявлений до истечения одногодичного периода или своих ежегодных объявлений до истечения шестимесячного периода после соответствующего предельного срока для представления, установленного по статье 4 (2), государство-участник не имеет доступа к объявлениям других государств-участников. Исполнительный совет рассматривает любые разъяснения, предоставленные государством-участником, и, если он не будет удовлетворен, может решить, применять ли одну или более из следующих мер до тех пор, пока Генеральный директор не подтвердит получение соответствующих объявлений:
 - a) государство-участник не может прибегать к процедуре разъяснения в отношении объявления, как предусмотрено в разделе D статьи 6, или к расследованию на объекте, как предусмотрено в статье 9;
 - b) государство-участник не может запрашивать у Технического секретариата техническую помощь по статье 14, кроме помощи в подготовке объявлений, включая создание и функционирование Национального органа в соответствии со статьей 14 (24);

- с) государство-участник не может прибегать к тем положениям о консультациях, разъяснениях и сотрудничестве, как предусмотрено в статье 8, которые прямо затрагивают Организацию.

5. В любое время Исполнительный совет может решить в свете разъяснений, представленных соответствующим государством-участником, приостановить действие любой из мер по пункту 4 и установить предписываемые сроки для коррективных действий. Исполнительный совет держит действие этих положений в поле зрения.

6. Соответствующе государство-участник может участвовать в рассмотрении или разборе Исполнительным советом действия этих мер, но не может голосовать по этой проблеме.

7. Если государство-участник не представило своих первоначальных объявлений до истечения двухгодичного периода или своих ежегодных объявлений до истечения двенадцатимесячного периода после соответствующего предельного срока для представления, установленного по статье 4 (2), применяются следующие положения до тех пор, пока Генеральный директор не подтвердит получение соответствующих объявлений:

- a) государство-участник не имеет права голоса на Конференции государств-участников;
- b) государство-участник не подлежит избранию в качестве члена Исполнительного совета, или, если оно уже является членом Исполнительного совета, у него приостанавливается членство.

8. Конференция государств-участников рассматривает действие этих положений. Конференция может решить в свете разъяснений, представленных соответствующим государством-участником, приостановить действие любой из мер по пункту 7 и установить предписываемые сроки для коррективных действий.

9. Соответствующее государство-участник может участвовать в любом рассмотрении действия этих мер Конференцией государств-участников, но не может голосовать по этой проблеме.

СТАТЬЯ 6

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ

А. РОЛЬ ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

1. Технический секретариат получает, обрабатывает, анализирует, распространяет и хранит в соответствии с положениями настоящего Протокола объявления, представляемые государствами-участниками.
2. По получении запроса государства-участника, которое представило свои собственные объявления, Генеральный директор предьявляет такому государству-участнику в соответствии с положениями по конфиденциальности, содержащимися в статье 11 и Приложении С, копии первоначальных и/или ежегодных объявлений других государств-участников, как указано в запросе. Генеральный директор одновременно информирует соответствующее(ие) государство(а)-участник(и), что копии его (их) объявлений были предьявлены запрашивающему государству-участнику.
3. Технический секретариат, с тем чтобы поощрять выполнение обязательств в отношении объявлений по настоящему Протоколу:
 - a) производит обработку и технический анализ объявлений;
 - b) проводит ограниченное число произвольно выбранных посещений в целях транспарентности в год на объектах, объявляемых в соответствии со статьей 4(6) и (8)-(14);
 - c) если в ходе своего анализа в соответствии с пунктом 3 а) он выявляет любую неясность, неопределенность, аномалию или упущение, которые касаются исключительно содержания объявления, добивается разъяснения у соответствующего государства-участника в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 55-106;
 - d) предоставляет техническую помощь государствам-участникам, с тем чтобы помочь им в составлении объявлений по отдельным объектам и национальных объявлений в соответствии со статьей 14 (24) b), в том числе, по запросу, посредством добровольного посещения государства-участника в целях оказания помощи в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 49-54.

4. Государство-участник, которое выявляет любую неясность, неопределенность, аномалию или упущение в объявлении другого государства-участника, может добиваться разъяснения у соответствующего государства-участника в соответствии с положениями статьи 8 или может возбудить процесс разъяснения, изложенный в пунктах 55-106.

Распределений типов посещений

5. Общее число всех посещений, проводимых в соответствии с настоящей статьей, не превышает 120 в каждом календарном году. Генеральный директор может в свете представленных объявлений и запросов на посещения в соответствии с настоящей статьей проводить меньше посещений по сравнению с общим числом посещений, указанным в настоящем пункте. Критерии для распределения посещений по каждой категории состоят в следующем:

- a) число произвольно выбранных посещений в целях транспарентности, распределяемых ежегодно, составляет не свыше 75 процентов, но не меньше 50 процентов от максимального числа посещений, которые могут быть распределены в каждом календарном году, как указано выше;
- b) число добровольных посещений в целях оказания помощи, распределяемых ежегодно, составляет не свыше 25 процентов, но не меньше 5 процентов максимального числа посещений, которые могут быть распределены в каждом календарном году, как указано выше, при условии достаточности запросов, полученных Генеральным директором;
- c) все посещения, требуемые в соответствии с пунктами 3 с) и 4 (упоминаемые в дальнейшем как добровольные посещения в целях разъяснения) распределяются таким образом, чтобы обеспечить проведение минимальных количеств посещений, указанных в пунктах а) и b). Такое распределение определяется следующим образом:
 - i) первое посещение в любом году вычитается из общего числа произвольно выбранных посещений в целях транспарентности;
 - ii) любое требуемое последующее добровольное посещение в целях разъяснения вычитается попеременно из квот, выделенных для добровольных посещений в целях оказания помощи и произвольно выбранных посещений в целях транспарентности.

Отбор объектов для произвольно выбранных посещений в целях транспарентности

6. В течение каждого календарного года Технический секретариат произвольно отбирает с учетом положений пункта 5 объекты, указанные в пункте 3 b), на предмет

произвольно выбранных посещений в целях транспарентности. Механизм отбора определяет вероятность приема посещения государством-участником. Принимая в расчет принцип пропорциональности, этот механизм обеспечивает следующее:

- a) такие посещения распределяются по репрезентативному кругу объектов с учетом положений настоящей статьи с точки зрения их научных и технических характеристик;
- b) исключается прогнозирование момента, когда любой конкретный объект будет подвергнут такому посещению, за исключением требований пункта 7.

Ограничения на произвольно выбранные посещения в целях транспарентности и добровольные посещения в целях разъяснения

7. Принимая в расчет положения пунктов 5 и 6, распределение произвольно выбранных посещений в целях транспарентности и добровольных посещений в целях разъяснения обеспечивает следующее:

- a) никакое государство-участник не принимает более семи произвольно выбранных посещений в любой календарный год;
- b) каждое государство-участник, которое объявляет объекты, принимает по крайней мере два произвольно выбранных посещения в любой пятилетний период;
- c) никакой отдельный объект не принимает более трех произвольно выбранных посещений в целях транспарентности в любой пятилетний период;
- d) вероятность приема посещения государством-участником пропорциональна числу объявленных объектов в таком государстве-участнике, принимая в расчет положения подпунктов а)-с).

8. Никакое государство-участник не принимает в любой пятилетний период более пяти добровольных посещений в целях разъяснения, если только таким государством-участником не предлагаются дополнительные посещения.

Разбор

9. Первая Конференция по рассмотрению действия Протокола и последующие конференции по рассмотрению действия Протокола, проводимые в соответствии со статьей 20, могут пересматривать общее число посещений и их распределение по категориям посещений, указанным в пункте 5, принимая в расчет, среди прочего,

численность государств-участников, количество и типы объявляемых объектов и их распределение, наличные ресурсы, опыт осуществления настоящей статьи и выполнение целей Протокола.

Годичная программа

10. В конце каждого года Генеральный директор готовит график посещений на следующий год. Государства-участники всякий раз, когда возможно, представляют приглашения или запросы на добровольные посещения в целях оказания помощи и, где известно, добровольные посещения в целях разъяснения не позднее чем 1 октября каждого года, чтобы позволить Генеральному директору подготовить график посещений на последующий год. По получении приглашения на такое посещение Генеральный директор, с учетом положений пункта 8, включает посещение в график посещений на следующий год.

11. Генеральный директор представляет Исполнительному совету на рассмотрение на его заключительной очередной сессии каждого года график посещений, включая сведения о добровольных посещениях в целях оказания помощи и добровольных посещениях в целях разъяснения, которые уже запрошены на следующий год.

12. Генеральный директор не позднее чем через семь дней после заключительной сессии Исполнительного совета каждого года уведомляет соответствующие государства-участники о графике добровольных посещений в целях оказания помощи и любых уже известных остающихся добровольных посещений в целях разъяснения, которые уже были запрошены на следующий год.

13. Если в любое время в течение года число приглашений на посещения превышает наличное число для таких посещений в порядке применения положений пункта 5, Генеральный директор сообщает об этом обстоятельстве Исполнительному совету. Генеральный директор включает в доклад рекомендации о том, как урегулировать дело. Исполнительный совет решает, как поступить.

Разбор годичной программы

14. Генеральный директор представляет Исполнительному совету один раз в три месяца, а если необходимо, то и раньше, доклад об осуществлении посещений каждого типа и о неудовлетворенных приглашениях на добровольные посещения в целях оказания помощи и добровольные посещения в целях разъяснения. Если он сочтет это необходимым, Исполнительный совет может решить скорректировать распределение между типами посещений, указанное в пункте 5. Генеральный директор уведомляет Исполнительный совет о любых изменениях в графике посещений на его следующей сессии.

В. ПРОИЗВОЛЬНО ВЫБРАННЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ В ЦЕЛЯХ ТРАНСПАРЕНТНОСТИ

Цель

15. Технический секретариат проводит произвольно выбранные посещения в целях транспарентности, которые по своей природе способствуют укреплению доверия. Эти посещения, за счет сотрудничества с посещаемым государством-участником, способствуют достижению общих целей Протокола путем:

- a) повышения уверенности в совместимости объявлений с деятельностью объекта и поощрения представления полных и согласованных объявлений;
- b) повышения транспарентности объектов, подчиненных положениям настоящего раздела;
- c) помощи Техническому секретариату, с учетом положений настоящего раздела, в приобретении и сохранении всеобъемлющего и своевременного понимания объектов и видов деятельности, объявляемых на глобальной основе.

16. Кроме того, если об этом просит посещаемое государство-участник, посещающая группа предоставляет по мере возможности техническое консультирование или информацию посещаемому государству-участнику и/или персоналу посещаемого объекта по любой из тем, перечисленных в статье 14 (21), или предпринимает любые из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в статье 14 (23).

Продолжительность

17. Произвольно выбранные посещения в целях транспарентности могут продолжаться до двух последовательных рабочих дней и начинаются с предоставления инструктажа по прибытии на объявленный объект и заканчиваются после окончания итогового совещания в соответствии с пунктом 39. Это время исключает досмотр утвержденного оборудования. Продолжительность посещения может продлеваться, если на это согласны посещаемое государство-участник и посещающая группа.

18. Кроме того, если об этом просит посещаемое государство-участник в своем подтверждении получения уведомления о посещении, посещение продлевается на срок до двух дней, начиная с завершения итогового совещания, указанного в пункте 39, с тем чтобы посещающая группа предоставила помощь в соответствии с пунктом 16.

Оборудование

19. Посещающая группа доставляет на посещаемый объект только предметы из перечня утвержденного оборудования в соответствии с Приложением В (34) и (35). Посещающая группа обычно доставляет на посещаемый объект только предметы оборудования, отвечающие спецификациям применительно к фотоаппаратам с моментальной проявкой, звукозаписывающим устройствам, защитному оборудованию и персональным компьютерам. Фотоаппараты с моментальной проявкой и звукозаписывающие устройства используются только с целью сбора фактологической информации для доклада о посещении. Фотоаппараты с моментальной проявкой эксплуатируются только представителями посещаемого государства-участника. Использование такого оборудования и распоряжение им в ходе посещения производится по усмотрению посещаемого государства-участника. Доставка и использование дополнительных предметов утвержденного оборудования на объявленном объекте производится с согласия посещаемого государства-участника.

20. Если это требуется посещающей группой, посещаемое государство-участник предоставляет защитное оборудование, отвечающее спецификациям соответствующих предметов из перечня утвержденного оборудования. Если посещаемое государство-участник не в состоянии предоставить такое оборудование, посещающей группе позволяется использовать свое собственное защитное оборудование из перечня утвержденного оборудования.

Административные процедуры

21. Посещаемое государство-участник предоставляет или обеспечивает удобства, необходимые посещающей группе, такие, как средства связи, устный перевод в той мере, в какой это необходимо для проведения обсуждений и выполнения других задач, перевозка внутри страны, рабочие помещения, жилье, питание и экстренное медицинское обслуживание. Посещаемое государство-участник может по мере возможности предоставлять оборудование по перечню утвержденного оборудования по запросу посещающей группы. Организация предоставляет посещаемому государству-участнику возмещение в связи с любой помощью в соответствии с настоящим пунктом в течение 30 дней после получения подробного и обоснованного требования от посещаемого государства-участника.

Уведомление

22. Генеральный директор уведомляет посещаемое государство-участник и, если применимо, дислоцирующее государство-участник или государство за 14 дней до прибытия посещающей группы в пункт въезда о своем намерении провести посещение на

объявленном объекте; и в то же время предъявляет посещаемому государству-участнику мандат на посещение, выдаваемый в соответствии с пунктом 24. Уведомление включает:

- a) название посещаемого государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- d) пункт въезда, куда прибудет посещающая группа, а также способ прибытия;
- e) дату и расчетное время прибытия посещающей группы в пункт въезда;
- f) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- g) дополнительные предметы оборудования по перечню утвержденного оборудования, которые посещающая группа просит доставить на посещаемый объект в соответствии с пунктом 19;
- h) информацию о существующих мероприятиях или программах в области сотрудничества и помощи, если таковые имеются, которые, по мнению Технического секретариата, могут быть применимы к объекту, подлежащему посещению, и из которых объект мог бы извлечь пользу.

23. Посещаемое государство-участник подтверждает получение уведомления в течение 48 часов после его получения. В своем подтверждении получения государство-участник дает свой ответ на запрос в отношении дополнительных предметов оборудования по перечню утвержденного оборудования. Посещаемое государство-участник может также указать, требует ли оно технического консультирования и информации. Оно конкретизирует, какие мероприятия в области технической помощи и сотрудничества, содержащиеся в программах, указанных в статье 14 (23), оно запрашивает со стороны посещающей группы. Это не наносит ущерба его праву в любое время в ходе посещения запрашивать техническое консультирование и информацию. Любого рода техническое консультирование и информация предоставляются по мере возможности после завершения посещения.

Мандат

24. На каждое посещение Генеральный директор выдает стандартный мандат руководителю посещающей группы. Мандат ограничивается целями, изложенными в пункте 15. Мандат содержит:

- a) название посещаемого государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- d) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- e) объявление, представленное объектом;
- f) перечень утвержденного оборудования, которое предлагается доставить на объект в соответствии с пунктом 19;
- g) оперативные инструкции посещающей группе, необходимые посещающей группе для выполнения ее мандата.

25. Если посещаемое государство-участник просило в своем подтверждении получения уведомления о посещении, чтобы посещающая группа предоставила техническое консультирование или информацию, как указано в статье 14 (21), или предприняла любые из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в статье 14 (23), то такие мероприятия соответственно добавляются в мандат на посещение в качестве добавления и проводятся в конце деятельности по посещению. Добавление к мандату на посещение также включает любое дополнительное оборудование, одобренное посещаемым государством-участником в соответствии с пунктами 19, 22 g) и 24 f). Добавление к мандату на посещение предъявляется посещаемому государству-участнику как можно скорее до начала посещения.

Назначение посещающей группы

26. Генеральный директор назначает членов посещающей группы только из числа штатного персонала Технического секретариата, выделенного в соответствии с Приложением В (1)-(9), принимая в расчет специфику объекта, подлежащего посещению. Члены посещающей группы отбираются как можно на более широкой справедливой географической основе. Генеральный директор ограничивает размер посещающей группы минимумом, необходимым для надлежащего выполнения мандата. В любом случае группа не превышает четырех членов.

Выделение представителей посещаемого государства-участника

27. Посещаемое государство-участник может выделять персонал для содействия персоналу посещаемого объекта в подготовке к приему и приему посещающей группы. Посещаемое государство-участник выделяет персонал посещаемого объекта для сопровождения посещающей группы на протяжении посещения.

Досмотр утвержденного оборудования

28. Оборудование опечатывается Техническим секретариатом в знак того, что предметы оборудования должным образом аутентифицированы в качестве предметов утвержденного оборудования. Посещаемое государство-участник имеет право досматривать оборудование посещающей группы, включая любое дополнительное оборудование, одобренное посещаемым государством-участником, с целью удостовериться, что оно должным образом опечатано, фигурирует в перечне утвержденного оборудования и соответствует стандартам, как это изложено в Приложении В (34). Посещаемое государство-участник может исключить предметы оборудования, которые не соответствуют положениям, изложенным в Приложении В (39), а также в пункте 19, и может задержать их в пункте въезда на протяжении посещения.

Права и обязанности

29. Посещающая группа и посещаемое государство-участник сотрудничают друг с другом с целью выполнения мандата при обеспечении защиты интересов посещаемого государства-участника.

30. В этом отношении посещаемое государство-участник:

- a) предоставляет доступ посещающей группе в пределах объекта, подлежащего посещению, с учетом пунктов 32-37, достаточный для выполнения ее мандата. Характер и степень всякого доступа внутри объекта и к содержащейся в нем информации определяются по усмотрению посещаемого государства-участника;
- b) разрешает посещающей группе проводить виды деятельности в соответствии с пунктом 36, предложенные посещающей группой как имеющие отношение к выполнению ее мандата;
- c) имеет право принимать меры для защиты информации в области национальной безопасности и коммерческой фирменной информации;

- d) предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить альтернативные средства с целью позволить посещающей группе выполнить ее мандат, если любой из видов деятельности, предложенных посещающей группой в соответствии с пунктом 36, не получают согласия.

31. Посещающая группа:

- a) собирает только такую информацию, которая необходима для выполнения ее мандата, и рассматривает любые сведения, документы и данные, полученные в ходе посещения, которые содержат коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности и которые идентифицированы как таковые посещаемым государством-участником, в качестве конфиденциальных и обращается с такими сведениями, документами и данными в соответствии с положениями о конфиденциальности по настоящему Протоколу;
- b) строит свою деятельность таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное исполнение ее обязанностей в соответствии с мандатом на посещение как можно менее интрузивным образом, и предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы избежать неудобств и помех посещаемому государству-участнику и посещаемому объекту;
- c) прилагает всяческие усилия к тому, чтобы избежать создания препятствий или задержек в функционировании объекта. В частности, посещающая группа не эксплуатирует никакое оборудование объекта;
- d) строго соблюдает сложившуюся практику в области техники безопасности и рабочую практику на объекте, установленную для защиты будь то персонала, животных, растений или окружающей среды или же осуществляемых процессов или их продуктов;
- e) предоставляет посещаемому государству-участнику копии всех сведений и данных, полученных в ходе посещения;
- f) имеет право обосновать значимость вопросов, задаваемых посещающей группой и отводимых посещаемым государством-участником. Руководитель группы может просить посещаемое государство-участник пересмотреть свой отвод.

Инструктаж

32. По прибытии на объект, подлежащий посещению, посещающая группа инструктируется об объекте и о проводимой там деятельности представителем объекта и, по их усмотрению, представителями посещаемого государства-участника. Представитель объекта может по мере необходимости получать поддержку любого другого персонала объекта.

33. Инструктаж не превышает трех часов. Он включает, *среди прочего*:

- a) рамки и общее описание текущей объявленной деятельности объекта, в том числе описание основной научно-технической информации, имеющей отношение к объявленной(ым) (видам) деятельности, включая соответственно письменную и визуальную документацию, если таковая имеется в наличии, такую, как фотографии, брошюры, чертежи;
- b) краткое справочное описание объявленного объекта, включая дату создания, текущую принадлежность, организационную структуру и, всякий раз, когда возможно, общую информацию о роли объявленного объекта в рамках общей структуры компании или правительственного ведомства или субъекта, эксплуатирующего объявленный объект;
- c) общую информацию о пространственной планировке, включая лаборатории, оборудование и другие соответствующие характеристики посещаемого объекта, включая карту или схему, показывающую все сооружения и значимые географические особенности;
- d) численность и категории персонала, привлеченного к объявленной(ым) (видам) деятельности, и указание - военный или гражданский, научный или административный;
- e) общую информацию относительно действующих правил безопасности, включая правила наблюдения и карантинизации и установки в отношении вакцинации, и о любых других регламентационных структурах, которые могут применяться;
- f) общую информацию о любых соответствующих изменениях в видах деятельности или оборудовании на объявленном объекте с представления самого последнего объявления;
- g) разъяснение в отношении любых уровней изоляции и мотивировку наличия или отсутствия эксплуатации на таких уровнях; и в отношении объявленных работ в связи со списочными агентами и/или токсинами, включая основные задачи и мотивы;

- h) общую информацию о методе, используемом для любой обработки или удаления отходов или стоков с объявленного объекта;
- i) общую информацию о любом использовании подопытных животных на объявленном объекте;
- j) описание любых мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, запрашиваемых посещаемым государством-участником в соответствии с пунктом 23;
- k) административные и материально-технические процедуры, необходимые для посещения.

34. Посещаемый объект предоставляет посещающей группе письменное резюме ключевых аспектов инструктажа. Он может также по своему усмотрению предоставлять дополнительную информацию, такую, как документация, имеющая отношение либо к инструктажу, либо к обходу. По своему усмотрению посещаемый объект может также предоставлять письменно любую дополнительную информацию, имеющую отношение к инструктажу. Посещающая группа может обсудить с посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта содержание инструктажа и любую другую информацию, предоставленную посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта.

Обход посещаемого объекта

35. В дополнение к инструктажу посещаемое государство-участник приглашает посещающую группу совершить обход участков в пределах объявленного объекта, имеющих отношение к мандату на посещение. Рамки и характер обхода определяются по усмотрению посещаемого государства-участника. Продолжительность обхода не превышает двух часов.

План посещения

36. После инструктажа и обхода посещающая группа готовит первоначальный план посещения, который указывает в соответствии с положениями пунктов 29-31, желает ли она:

- a) произвести разбор и обсуждение с персоналом объекта объявления и информации, содержащейся в инструктаже и обходе, предоставленных посещаемым объектом;

- b) обсудить, с согласия посещаемого государства-участника, конкретные фактические аспекты, имеющие отношение к мандату на посещение, в связи с видами деятельности объявленного объекта, как освещено в объявлении объекта, в инструктаже или при обходе, с персоналом объекта, который способен осветить эти фактические аспекты. Посещаемое государство-участник может предоставлять национальных представителей для ответа на вопросы по темам, касающимся национального законодательства в области охраны здоровья и безопасности, и по другим регламентационным темам или для предоставления информации по таким темам. Все дискуссии проводятся в присутствии представителей посещаемого государства-участника. Посещающая группа запрашивает только сведения и данные, которые необходимы для выполнения мандата на посещение;
- c) разобрать с согласия посещаемого государства-участника документацию, имеющую отношение к мандату, с тем чтобы облегчить дальнейшее понимание посещающей группой объявленных видов деятельности, как представлено в рамках инструктажа на объекте, обхода и объявления. Посещаемое государство-участник, если оно соглашается на такой разбор, старается предоставить такую документацию или предоставить альтернативные средства с целью урегулировать вопросы, поднятые посещающей группой в соответствии с настоящим пунктом;
- d) посетить, а при необходимости, и посетить повторно, чтобы обеспечить выполнение мандата, части объекта, связанные с объявленными видами деятельности, как представлено в рамках инструктажа на объекте, обхода или объявления;
- e) в любое время в ходе посещения посещаемое государство-участник может по своей собственной инициативе или по предложению посещающей группы предоставить посещающей группе возможность провести другие виды деятельности на месте, с тем чтобы помочь выполнению мандата на посещение. Оно может также предложить дополнительный доступ, который, по мнению посещаемого государства-участника, может помочь посещающей группе выполнить свой мандат. Любые такие виды деятельности на месте или доступ подчинены положениям пунктов 29-31.

37. Любые изменения к плану посещения подлежат согласию посещаемого государства-участника.

38. Если посещающая группа отметит любые нестыковки в ходе обсуждений или видов деятельности, указанных в пункте 36, она обсуждает их с посещаемым государством-участником.

Итоговое совещание

39. После завершения видов деятельности по посещению посещающая группа, персонал объекта и представители посещаемого государства-участника собираются для обсуждения итогов посещения и, если необходимо, для подтверждения любых фактических сведений с целью включения в предварительный доклад, который представляет собой фактологический отчет о посещении. Такое совещание не имеет места, если посещаемое государство-участник и посещающая группа согласны, что в нем нет необходимости.

Мероприятия в области сотрудничества и помощи

40. По просьбе в соответствии с пунктом 23 посещающая группа, после завершения других видов деятельности, имеющих отношение к посещению, предоставляет техническое консультирование и информацию и предпринимает любые из мероприятий в области сотрудничества и помощи, содержащихся в программах, указанных в добавлении к мандату на посещение, в соответствии с пунктом 25, или запрошенные в ходе посещения.

Предварительный доклад

41. В течение 24 часов с завершения посещения или итогового совещания посещающая группа предоставляет представителям посещаемого государства-участника предварительный доклад в письменном виде. Предварительный доклад представляет собой фактологический отчет о посещении. Руководитель посещающей группы подписывает предварительный доклад. В знак того, что он/она принял/приняла к сведению содержание предварительного доклада, представитель посещаемого государства-участника скрепляет предварительный доклад своей подписью.

42. Если в ходе посещения посещаемое государство-участник предоставило посещающей группе любую информацию, которую посещаемое государство-участник идентифицировало как коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности, которая не включалась еще в объявление, такая информация не включается в проект или в заключительный доклад.

Отъезд

43. По завершении предварительного доклада и, если применимо, соответствующих мероприятий в области сотрудничества и помощи посещающая группа как можно скорее отбывает с территории посещаемого государства-участника.

Проект доклада

44. Не позднее чем через 14 дней после посещения посещающая группа готовит проект доклада, который включает содержание предварительного доклада и отчет о любых мероприятиях в области сотрудничества и помощи, предпринятых посещающей группой в ходе посещения. Посещающая группа не комментирует любые запросы в отношении доступа или информации, которые были сделаны в ходе посещения посещающей группой и которые посещаемое государство-участник не удовлетворило. Проект доклада может идентифицировать технические рекомендации и возможные последующие мероприятия в области сотрудничества и помощи со стороны Организации. Проект доклада включает фактологическую справку о проведенных видах деятельности по посещению. Проект доклада может также включать справку как со стороны посещаемого государства-участника, так и со стороны посещающей группы относительно того, в какой степени информация и доступ, предоставленные в ходе посещения, способствовали цели посещения, как указано в пункте 15.

45. Проект доклада сразу же по завершении представляется посещаемому государству-участнику. Посещаемое государство-участник может формулировать любые замечания или предложения по проекту доклада, с тем чтобы обеспечить фактологическую и техническую точность и полную защиту коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности. Посещаемое государство-участник может также идентифицировать любую информацию, которая в силу ее конфиденциального характера или вследствие того, что она, по мнению посещаемого государства-участника, не имеет отношения к мандату на посещение, не должна, как правило, включаться в заключительный доклад. Конфиденциальная информация включается в качестве приложения к докладу. Это предложение не предоставляется другим государствам-участникам. Любые замечания со стороны посещаемого государства-участника представляются посещающей группе не позднее чем через семь дней после получения проекта доклада.

Заключительный доклад

46. Посещающая группа рассматривает замечания, полученные от посещаемого государства-участника. При подготовке заключительного доклада посещающая группа, как правило, корректирует проект доклада, чтобы отразить эти замечания. Заключительный доклад включает в качестве приложения все замечания, высказанные посещаемым государством-участником по проекту доклада, если только посещаемое государство-участник не просит об ином.

47. Заключительный доклад представляет собой проект доклада, скорректированный посещающей группой в соответствии с пунктом 46. Посещающая группа представляет заключительный доклад Генеральному директору и посещаемому государству-участнику

не позднее чем через семь дней после получения любых замечаний от посещаемого государства-участника. Генеральный директор, как правило, предоставляет копии заключительного доклада по запросу любому государству-участнику, если только посещаемым государством-участником не указано иное.

48. Если Генеральный директор, в свете информации, содержащейся в заключительном докладе, считает необходимым, чтобы посещаемое государство-участник представило новое объявление по соответствующему объекту, то Генеральный директор может высказать просьбу на этот счет посещаемому государству-участнику. Генеральный директор предоставляет посещаемому государству-участнику мотивировку такой просьбы.

С. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ В ЦЕЛЯХ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

49. Каждое государство-участник может через Генерального директора пригласить Технический секретариат предпринять посещение(я) объекта(ов) на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем. В своем приглашении государство-участник указывает цель(и) посещения, которые состоят в укреплении транспарентности и утверждении доверия среди государств-участников, и отмечает одно или более из следующего:

- a) получение соответствующей технической помощи и информации;
- b) получение любых из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в статье 14 (21);
- c) получение у Технического секретариата технического консультирования или информации относительно осуществления обязательств по настоящему Протоколу, как указано в статье 14 (24).

Приглашения на посещения

50. Каждое приглашение на добровольное посещение в целях оказания помощи адресуется в письменном виде Генеральному директору и сопровождается разъяснением приглашения и цели(ей) предлагаемого посещения. Генеральный директор обрабатывает приглашения в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 5 и 10-14.

51. Генеральный директор выдает мандат на каждое посещение, который составляется в сотрудничестве с посещаемым государством-участником.

52. Посещаемое государство-участник и посещающая группа сотрудничают друг с другом в достижении целей мандата.

53. Подробные процедуры и содержание добровольного посещения в целях оказания помощи, такие, как размер и состав посещающей группы, продолжительность посещения и процедуры по прибытии посещающей группы в пункт въезда, согласовываются заблаговременно между Генеральным директором и посещаемым государством-участником.

54. Доклад о посещении, подготовленный совместно посещающей группой в консультации и сотрудничестве с посещаемым государством-участником, представляется Генеральному директору не позднее чем через 14 дней после завершения посещения. Генеральный директор представляет доклад Комитету по сотрудничеству на рассмотрение.

D. ПРОЦЕДУРЫ РАЗЪЯСНЕНИЯ В СВЯЗИ С ОБЪЯВЛЕНИЯМИ

55. Озабоченности в связи с объявлением любого объекта государства-участника в соответствии со статьей 4 (6)-(14) урегулируются либо за счет процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества, как предусмотрено в статье 8, либо за счет процедур, изложенных в настоящем разделе. В случае запроса на разъяснение в связи с объектом, который, как полагается, отвечает критериям для объявления, как изложено в статье 4 (6)-(14), и который не был включен в объявление государства-участника, государство-участник, у которого запрашивается разъяснение (далее упоминается как запрашиваемое государство-участник), по своему усмотрению решает ответить, используя либо процедуры, изложенные в статье 8, либо процедуры, изложенные в пунктах 56-106. Запрашиваемое государство-участник уведомляет Генерального директора о своем выборе.

56. Циркулирование информации относительно процедур разъяснения, проводимых в соответствии с настоящим подразделом, включая запросы на такие консультации и информацию, полученную в их результате, ограничивается Техническим секретариатом, запрашиваемым государством-участником и, если применимо, запрашивающим государством-участником, если только дальнейшее распространение не будет прямо санкционировано либо в соответствии с пунктами 74 и 77, либо запрашиваемым государством-участником, без ущерба для права запрашивающего государства-участника передавать проблему Исполнительному совету.

Запросы на разъяснение

57. Когда государство-участник считает, что имеет место неясность, неопределенность, аномалия или упущение в ежегодном объявлении относительно любого объекта другого государства-участника в соответствии со статьей 4 (6)-(14), то оно либо добивается разъяснения у другого государства-участника посредством процесса консультаций,

разъяснений и сотрудничества, как предусмотрено в статье 8, либо может представить Генеральному директору в письменном виде запрос на возбуждение от его имени процедур разъяснения, изложенных в настоящем разделе. Запрос включает всю соответствующую информацию, на которой он основан. В случае возможного упущения в объявлении государства-участника объекта, который отвечает критериям для объявления, изложенным в статье 4, запрос также включает точную делимитацию местоположения объекта.

58. По получении запроса в соответствии с пунктом 57 Генеральный директор представляет письменный запрос на разъяснение соответствующему государству-участнику. Запрос включает всю информацию, предоставленную запрашивающим государством-участником.

59. Любое государство-участник, которое не приняло любых необходимых мер, принятия которых от него можно было бы требовать в соответствии с решением Исполнительного совета, не имеет права добиваться разъяснения у другого государства-участника по настоящему разделу до тех пор, пока не будут осуществлены любые меры, требуемые в соответствии с пунктом 104.

60. Если в результате его/ее анализа в соответствии с пунктом 3 а) Генеральный директор считает, что имеет место неясность, неопределенность, аномалия или упущение чисто технического характера, которые касаются исключительно содержания объявления, представленного государством-участником, он/она представляет письменный запрос на разъяснение соответствующему государству-участнику. Запрос включает всю соответствующую информацию, на которой он основан.

61. Если в результате его/ее анализа в соответствии с пунктом 3 а) Генеральный директор выявляет любой объект, который, как он/она полагает, отвечает критериям для объявления, как изложено в статье 4 (6)-(14) и который не был объявлен в объявлении государства-участника, он/она может просить государство-участник представить объявление по объекту. Запрос включает всю соответствующую информацию, на которой он основан, и включает также точную делимитацию местоположения объекта.

Консультации, включая консультативное совещание

62. Запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение в письменном виде Генеральному директору не позднее чем через 30 дней после получения запроса. В случаях, когда процедуры разъяснения возбудило государство-участник, такой ответ препровождается запрашивающему государству-участнику Генеральным директором не позднее чем через 24 часа после его получения Генеральным директором.

63. Если в течение 14 дней с получения письменного ответа либо запрашивающее государство-участник по причинам, которые оно излагает в письменном виде Генеральному директору, либо сам/сама Генеральный директор в случае, когда разъяснение было запрошено им/ею, сочтет, что письменный ответ не урегулирует вопрос, Генеральный директор представляет запрашиваемому государству-участнику письменный запрос на консультативное совещание между персоналом Технического секретариата и представителями запрашиваемого государства-участника, которые могут включать представителей соответствующего объекта, в целях урегулирования вопроса.

64. По получении такого запроса запрашиваемое государство-участник предпринимает организацию консультативного совещания. Консультативное совещание проходит в любом месте, согласованном Генеральным директором и запрашиваемым государством-участником. Всякий раз, когда возможно, консультативное совещание проходит в столице или в любом другом месте на территории запрашиваемого государства-участника, начиная не позднее чем через 10 дней после получения запроса на такое совещание, и его продолжительность не превышает 48 часов.

65. В случаях, когда процедуры разъяснения возбудило государство-участник, Генеральный директор информирует запрашивающее государство-участник об исходе консультативного совещания не позднее чем через 24 часа после окончания такого совещания.

Возбуждение добровольного посещения в целях разъяснения

66. Запрашиваемое государство-участник может по своему усмотрению и в любое время в ходе процедуры разъяснения или в случаях, когда вопрос не был урегулирован посредством процессов, указанных в пунктах 62-65, пригласить Генерального директора провести добровольное посещение соответствующего объекта в целях разъяснения на предмет удовлетворительного и оперативного урегулирования любого вопроса, который был поднят в соответствии с пунктами 55, 57, 60 или 61.

67. Любое такое посещение проводится как можно менее интрузивным образом и по мере возможности не затрагивает и не прерывает каким-либо образом виды деятельности, имеющие место на объекте. Посещаемое государство-участник и посещающая группа сотрудничают друг с другом в достижении целей мандата.

68. Приглашение на посещение объекта адресуется Генеральному директору в письменном виде в любое время в ходе консультаций в соответствии с пунктами 62-65 или как можно скорее, но ни в коем случае не позднее чем через 14 дней после завершения консультативного совещания в соответствии с пунктом 63. Приглашение сопровождается разъяснением приглашения, цели предлагаемого посещения, конкретного

вопроса, подлежащего прояснению, точной делимитации местоположения объекта, где происходило бы посещение.

69. Генеральный директор обрабатывает приглашение в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 5, 8 и 10-14, и обеспечивает удовлетворение запроса на посещение в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 10-14. Если при осуществлении положений настоящего пункта Генеральный директор сталкивается с проблемами ограниченности ресурсов, он/она сообщает об этом Исполнительному совету, который решает, как поступить.

70. Генеральный директор и посещаемое государство-участник определяют по взаимному согласию время посещения, принимая в расчет общий график посещений. Если не может быть достигнут консенсус в отношении дат посещения, то Генеральным директором и посещаемым государством-участником прилагаются всяческие усилия к тому, чтобы позволить провести посещение при ближайшей возможности.

71. Предлагая посещение, государство-участник обеспечивает необходимый доступ к объекту, с тем чтобы позволить посещающей группе выполнить ее мандат. Добровольное посещение проводится согласно процедурам, изложенным в пунктах 78-103. Государство-участник может по своему усмотрению предложить дополнительный доступ и права посещающей группе.

72. В случае, когда Генеральному директору представляется запрос на расследование в связи с тем же вопросом, что и приглашение на добровольное посещение в целях разъяснения, Генеральный директор продолжает приготовления, но не предпринимает добровольного посещения до заключения Исполнительного совета по запросу на расследование. Если Исполнительный совет не одобряет запрос на расследование, то предпринимается добровольное посещение в целях разъяснения.

Процедуры после консультативного совещания

73. Запрашивающее государство-участник может информировать Генерального директора, если оно считает, что консультативное совещание в соответствии с пунктом 63 не урегулировало вопроса. Оно информирует его/ее в письменном виде в течение семи дней после завершения консультативного совещания. Любое такое уведомление включает объяснение причин, по которым запрашивающее государство-участник считает, что проведенные прежде процедуры разъяснения не урегулировали вопрос.

74. После получения уведомления в соответствии с пунктом 73 или, в случаях, когда Генеральный директор сам/сама запрашивал/запрашивала разъяснение и считает, что проведенные прежде процедуры разъяснения не урегулировали вопрос, он/она может рекомендовать запрашиваемому государству-участнику, что оно могло бы предложить

добровольное посещение в целях разъяснения. Если в соответствии с такой рекомендацией посещение не предлагается в течение 21 дня, Генеральный директор представляет информацию, предоставленную запрашивающим государством-участником в соответствии с пунктом 57, Исполнительному совету вместе со всей соответствующей информацией, имеющей отношение к осуществлению процедур разъяснения, изложенных в настоящем разделе.

75. В свете информации, представленной Генеральным директором в соответствии с пунктом 74, Исполнительный совет рассматривает вопрос на своей следующей очередной сессии и может решить, *среди прочего*:

- a) что никакие дальнейшие действия не являются оправданными;
- b) рекомендовать дальнейшие консультации с запрашиваемым государством-участником;
- c) запросить дальнейшую информацию у запрашиваемого и/или запрашивающего государства-участника (государств-участников);
- d) добиваться информации у других соответствующих международных организаций в урегулировании вопроса;
- e) решением, принимаемым в соответствии со статьей 16 (19), возбудить посещение в целях разъяснения, подлежащее проведению согласно процедурам, изложенным в пунктах 78-103;
- f) констатировать, не связан ли со злоупотреблением процесс разъяснения в связи с объявлением, возбужденный государством-участником, и если связан, то не следует ли призвать запрашивающее государство-участник к отчету в связи с таким злоупотреблением. При наличии такой констатации Исполнительный совет принимает решение о соответствующих мерах.

76. В ходе рассмотрения вопроса Исполнительным советом запрашиваемое и, если применимо, запрашивающее государство-участник, независимо от того, являются ли они членами Исполнительного совета, имеют право участвовать в обсуждениях и в любом решении о дальнейших действиях.

77. Если требуется посещение в соответствии с пунктом 75 e), Генеральный директор предоставляет членам Исполнительного совета информацию на конфиденциальной основе. В случае посещения циркулирование информации, связанной с ним, ограничивается членами Исполнительного совета, Техническим секретариатом, запрашиваемым государством-участником и, если применимо, запрашивающим

государством-участником, если только дальнейшее распространение не будет прямо санкционировано запрашиваемым государством-участником. Если происходит посещение, заключительный доклад о посещении рассылается только членам Исполнительного совета, Техническому секретариату, запрашиваемому государству-участнику и, если применимо, запрашивающему государству-участнику, если только дальнейшее распространение не будет прямо санкционировано запрашиваемым государством-участником. Информация, которую запрашиваемое государство-участник рассматривает в качестве коммерческой фирменной информации или информации в области национальной безопасности, не включается в заключительный доклад.

Продолжительность

78. Посещаемое государство-участник и Генеральный директор определяют продолжительность посещения, но продолжительность ни в коем случае не превышает двух дней. Период посещения означает последовательный период времени с прибытия посещающей группы на посещаемый объект до завершения ее видов деятельности по посещению, предусмотренных в пунктах 91-98.

Оборудование

79. Посещающая группа доставляет на посещаемый объект только предметы из перечня утвержденного оборудования в соответствии с Приложением В (34) и (35). Посещающая группа обычно доставляет на посещаемый объект только предметы оборудования, отвечающие спецификациям применительно к фотоаппаратам с моментальной проявкой, звукозаписывающим устройствам, защитному оборудованию и персональным компьютерам. Фотоаппараты с моментальной проявкой и звукозаписывающие устройства используются только с целью сбора фактологической информации для доклада о посещении. Фотоаппараты с моментальной проявкой эксплуатируются только представителями посещаемого государства-участника. Использование такого оборудования и распоряжение им в ходе посещения производится по усмотрению посещаемого государства-участника. Доставка и использование дополнительных предметов утвержденного оборудования на объявленном объекте производится с согласия посещаемого государства-участника.

80. Если это требуется посещающей группой, посещаемое государство-участник предоставляет защитное оборудование, отвечающее спецификациям соответствующих предметов из перечня утвержденного оборудования. Если посещаемое государство-участник не в состоянии предоставить такое оборудование, посещающей группе позволяется использовать свое собственное защитное оборудование из перечня утвержденного оборудования.

Административные процедуры

81. Посещаемое государство-участник предоставляет или обеспечивает удобства, необходимые посещающей группе, такие, как средства связи, устный перевод в той мере, в какой это необходимо для осуществления опросов и других задач, перевозка внутри страны, рабочие помещения, жилье, питание и экстренное медицинское обслуживание. Посещаемое государство-участник может по мере возможности предоставлять оборудование по перечню утвержденного оборудования по запросу посещающей группы. Организация предоставляет посещаемому государству-участнику возмещение в связи с любой помощью в соответствии с настоящим пунктом в течение 30 дней после получения подробного и обоснованного требования от посещаемого государства-участника.

Уведомление

82. Генеральный директор уведомляет посещаемое государство-участник и, если применимо, дислоцирующее государство-участник или государство о подтверждении посещения не позднее чем за семь дней до планируемого прибытия посещающей группы в пункт въезда. Уведомление включает, *среди прочего*:

- a) название государства-участника, подлежащего посещению;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- d) цель посещения и конкретную(ые) проблему(ы), подлежащую(ие) прояснению;
- e) пункт въезда;
- f) способ прибытия;
- g) дату и расчетное время прибытия посещающей группы в пункт въезда;
- h) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- i) мандат на посещение;
- j) дополнительное оборудование по перечню утвержденного оборудования, которое посещающая группа просит доставить на посещаемый объект в соответствии с пунктом 79.

Мандат

83. Генеральный директор выдает мандат на посещение, который ограничивается прояснением конкретного вопроса, который был предметом предшествующих консультаций, проводившихся в соответствии с пунктами 55, 57, 60 или 61. Мандат включается в уведомление о посещении, производимое Генеральным директором. Мандат предъявляется представителю посещаемого государства-участника сразу же по прибытии посещающей группы в пункт въезда. Мандат содержит по крайней мере следующее:

- a) название посещаемого государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению, с возможно более точным его указанием;
- d) цели посещения и возможные способы урегулирования конкретного вопроса, который был предметом любых предшествующих консультаций, проводившихся в соответствии с пунктами 55, 57, 60 или 61.
- e) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- f) перечень утвержденного оборудования, которые предлагается доставить на объект в соответствии с пунктом 79;
- g) объявление, представленное объектом, если уместно.

84. Посещаемое государство-участник подтверждает получение уведомления не позднее чем через 48 часов после получения такого уведомления. В своем подтверждении получения государство-участник дает свой ответ на запрос в отношении дополнительного утвержденного оборудования по перечню утвержденного оборудования. Государство-участник подтверждает принятие предлагаемых дат посещения или предлагает альтернативные даты, укладывающиеся в рамки семи дней от даты посещения, предлагаемой Генеральным директором. Если даты, предлагаемые посещаемым государством-участником, не могут быть выдержаны Генеральным директором, то Генеральный директор и посещаемое государство-участник прилагают всяческие усилия к тому, чтобы позволить провести посещение при ближайшей возможности.

Назначение посещающей группы

85. Генеральный директор назначает членов посещающей группы только из числа штатного персонала Технического секретариата, выделяемого в соответствии с Приложением В (1)-(9), принимая в расчет специфику объекта, подлежащего посещению. Члены посещающей группы подбираются как можно на более широкой справедливой географической основе. Генеральный директор ограничивает размер посещающей группы минимумом, необходимым для надлежащего выполнения мандата. В любом случае группа не превышает четырех членов. Членом посещающей группы не должен быть гражданин запрашивающего государства-участника, посещаемого государства-участника или, если применимо, дислоцирующего государства-участника.

Выделение представителей посещаемого государства-участника

86. Посещаемое государство-участник выделяет персонал для содействия персоналу посещаемого объекта в подготовке к приему и в приеме посещающей группы и для сопровождения посещающей группы на протяжении посещения.

Досмотр утвержденного оборудования

87. Посещаемое государство-участник имеет право досматривать оборудование посещающей группы с целью удостовериться, что оно должным образом опечатано, фигурирует в перечне утвержденного оборудования и соответствует стандартам, изложенным в Приложении В (34). Посещаемое государство-участник может исключить оборудование, которое не соответствует положениям, изложенным в Приложении В (39), и может задержать его в пункте въезда на протяжении посещения.

Права и обязанности

88. Посещающая группа и посещаемое государство-участник сотрудничают друг с другом с целью выполнения мандата при обеспечении защиты интересов посещаемого государства-участника.

89. В этом отношении посещаемое государство-участник:

- a) предоставляет посещающей группе доступ к объекту, подлежащему посещению, и достаточный доступ для выполнения ее мандата в пределах посещаемого объекта. Характер и степень доступа внутри объекта согласовываются путем переговоров между посещающей группой и посещаемым государством-участником;
- b) разрешает посещающей группе проводить виды деятельности, описанные в пунктах 93-97, предложенные посещающей группой как необходимые для выполнения ее мандата;

- c) имеет право принимать меры для защиты информации в области национальной безопасности и коммерческой фирменной информации;
- d) имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если оно расценивает, что эти вопросы не имеют отношения к целям мандата на посещение или ущемляют коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности;
- e) прилагает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить альтернативные средства с целью позволить посещающей группе выполнить ее мандат, если любой из видов деятельности, предложенных посещающей группой в соответствии с пунктами 93-97, не является возможным.

90. Посещающая группа:

- a) собирает только такую информацию, которая необходима для выполнения ее мандата, и рассматривает любые сведения, документы и данные, полученные в ходе посещения, которые содержат коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности и которые идентифицированы как таковые посещаемым государством-участником, в качестве конфиденциальных и обращается с такими сведениями, документами и данными в соответствии с положениями о конфиденциальности по настоящему Протоколу;
- b) строит свою деятельность таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное исполнение ее обязанностей в соответствии с мандатом на посещение как можно менее интрузивным способом, и прилагает все разумные усилия к тому, чтобы избежать причинения неудобств посещаемому государству-участнику и помех посещаемому объекту;
- c) избегает создания ненужных препятствий или задержек в функционировании объекта. В частности, посещающая группа не эксплуатирует никакое оборудование объекта;
- d) строго соблюдает сложившуюся практику в области техники безопасности и рабочую практику на объекте, установленную для защиты будь то персонала, животных, растений и окружающей среды или же осуществляемых процессов или их продуктов;

- e) предоставляет посещаемому государству-участнику копии всех задокументированных и электронных сведений и данных, полученных в ходе посещения;
- f) имеет право обосновать значимость вопросов, задаваемых посещающей группой и отводимых посещаемым государством-участником. Руководитель группы может просить посещаемое государство-участник пересмотреть свой отвод. Посещающая группа может отметить в заключительном докладе любой отказ разрешить опросы или позволить ответить на вопросы, наряду с приводимым посещаемым государством-участником обоснованием любого такого отказа.

Инструктаж

91. По прибытии на объект, подлежащий посещению, посещающая группа инструктируется представителями объекта и/или представителями посещаемого государства-участника. Инструктаж включает рамки и общее описание деятельности объекта, имеющей отношение к проблеме(ам), подлежащей(им) прояснению, как указано в мандате на посещение, сведения о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках объекта, включая карту или схему, показывающую соответствующие сооружения и значимые географические особенности. Он включает информацию относительно действующих правил безопасности, в том числе правил наблюдения и карантинизации. Он может также включать указание участков, которые посещаемое государство-участник считает чувствительными или не имеющими отношения к мандату на посещение. Инструктаж не превышает трех часов.

92. Посещаемый объект предоставляет посещающей группе письменное резюме ключевых аспектов инструктажа. По своему усмотрению посещаемый объект может также предоставлять в письменном виде любую дополнительную информацию, имеющую отношение к инструктажу. Посещающая группа может обсудить с посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта содержание инструктажа и любую другую информацию, предоставленную посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта.

Ориентационный обход

93. Посещаемое государство-участник может предложить или посещающая группа может запросить ориентационный обход участков в пределах объекта, имеющих отношение к вопросу, подлежащему прояснению, как указано в мандате на посещение. Посещающая группа и посещаемое государство-участник обсуждают организацию обхода. Рамки и характер обхода определяются по усмотрению посещаемого государства-участника. Ориентационный обход не превышает двух часов.

94. После инструктажа и любого ориентационного обхода посещающая группа в консультации с представителями посещаемого государства-участника готовит первоначальный план посещения и немедленно предъявляет его посещаемому государству-участнику. План посещения указывает виды деятельности, которые предлагает провести посещающая группа, включая конкретные участки объекта, подлежащие посещению, и любые предложения относительно разбивки посещающей группы на подгруппы. Посещающая группа может в любое время предложить посещаемому государству-участнику изменения к плану посещения. Любые изменения к плану посещения, внесенные в ходе посещения, и любые предложения относительно разбивки посещающей группы на подгруппы согласовываются с посещаемым государством-участником.

Виды деятельности по посещению

95. Посещающая группа может проводить один или более из следующих видов деятельности:

- a) задать вопросы по объявлению в связи с объектом и по вопросу, подлежащему разъяснению;
- b) провести, с их согласия, опрос ответственных лиц или их представителей или иного сведущего персонала в отношении научной, технической, медицинской, учетной или управленческой деятельности, имеющей отношение к вопросу, подлежащему прояснению, как указано в мандате. По усмотрению посещаемого государства-участника посещающая группа может опрашивать иной персонал объекта, который может оказаться в состоянии помочь прояснить вопрос, указанный в мандате. Все опросы проводятся в присутствии представителей посещаемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Посещающая группа запрашивает только сведения и данные, которые являются необходимыми для выполнения мандата на посещение;
- c) визуально наблюдать части объекта, а также оборудования, которые имеют отношение к мандату.

96. Посещаемое государство-участник по просьбе посещающей группы предоставляет документацию, которая, по мнению посещаемого государства-участника и посещающей группы, может помочь прояснить вопрос, указанный в мандате. Характер и степень изучения такой документации согласовываются между посещаемым государством-участником и посещающей группой.

97. В любое время в ходе посещения посещаемое государство-участник может по своей собственной инициативе или по предложению посещающей группы предоставить посещающей группе возможность провести другие виды деятельности на месте. Оно может также предложить дополнительный доступ, который, по мнению посещаемого государства-участника, может помочь посещающей группе выполнить свой мандат. Любые такие виды деятельности на месте подчинены положениям пунктов 88-90.

Итоговое совещание и предварительные выводы

98. По завершении посещения посещающая группа встречается с представителями посещаемого государства-участника и посещаемого объекта на посещаемом объекте для разбора предварительных выводов посещающей группы и прояснения любых остающихся неясностей. Посещающая группа предоставляет посещаемому государству-участнику свои предварительные выводы в письменном виде вместе с перечнем и копиями документов, а также других полученных материалов, которые она намерена, с согласия посещаемого государства-участника, вывезти с объекта. Документ не содержит никаких сведений или данных, не имеющих отношения к вопросу, подлежащему прояснению, как указано в мандате на посещение. Он, как правило, не содержит сведений или данных, идентифицированных в качестве конфиденциальных посещаемым государством-участником и не имеющих отношения к вопросу, подлежащему прояснению, как указано в мандате на посещение. Документ подписывается руководителем посещающей группы. В знак того, что посещаемое государство-участник разобрало содержание документа, представитель посещаемого государства-участника скрепляет его своей подписью. Это совещание завершается не позднее чем через 24 часа после завершения посещения.

Отъезд

98. По завершении итогового совещания посещающая группа как можно скорее отбывает с территории посещаемого государства-участника.

Доклады

100. Посещающая группа готовит и обрабатывает проект доклада. Проект доклада считается конфиденциальным. Проект доклада резюмирует общую деятельность, предпринятую в ходе посещения, и фактологические выводы посещающей группы. Он содержит только факты, имеющие отношение к прояснению вопроса, подлежащего прояснению, как указано в мандате на посещение. Проект доклада представляется посещаемому государству-участнику не позднее чем через 14 дней после окончания посещения. Посещаемое государство-участник может представить посещающей группе любые письменные замечания по проекту доклада не позднее чем через 21 день после получения проекта доклада. В частности, оно может идентифицировать любые сведения и данные, которые, по его мнению, не должны содержаться в окончательном варианте доклада либо потому, что, как оно считает, они не имеют отношения к вопросу,

подлежащему прояснению, как указано в мандате на посещение, либо в силу их конфиденциального характера.

101. Посещающая группа рассматривает любые замечания, полученные от посещаемого государства-участника, и включает эти замечания и, как правило, изымает любые сведения и данные согласно просьбе в соответствии с пунктом 100 перед представлением проекта заключительного доклада Генеральному директору и посещаемому государству-участнику не позднее чем через семь дней после получения таких замечаний.

102. Посещаемое государство-участник может представить дальнейшие замечания Генеральному директору по проекту заключительного доклада в течение 14 дней после получения проекта заключительного доклада. Генеральный директор приобщает любые такие замечания к проекту заключительного доклада, что в совокупности становится заключительным докладом. Генеральный директор предоставляет копии заключительного доклада посещаемому государству-участнику и, если применимо, запрашивающему государству-участнику.

103. Генеральный директор представляет заключительный доклад Исполнительному совету на его рассмотрение, тогда когда:

- a) запрашивающее государство-участник считает, что вопрос, подлежащий прояснению, не был урегулирован; и/или
- b) посещение в целях разъяснения вытекало из положений, изложенных в пункте 75 e) выше.

Разбор Исполнительным советом и решение о любых последующих действиях

104. В соответствии с пунктом 103 Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями разбирает заключительный доклад посещающей группы и рассматривает и принимает решение относительно того, был ли урегулирован вопрос, подлежащий прояснению. Если Исполнительный совет приходит к заключению, что вопрос не был урегулирован и, в русле его полномочий и функций, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия, он принимает надлежащие меры по исправлению ситуации, которые могут включать требование к посещаемому государству-участнику принять любые необходимые меры, такие, как пересмотр или дополнение соответствующего объявления или представление нового объявления в рамках установленного предельного срока.

105. В ходе рассмотрения вопроса Исполнительным советом посещаемое и, если применимо, запрашивающее государство-участник, независимо от того, являются ли они

членами Исполнительного совета, имеют право участвовать в этом обсуждении и в любом решении относительно дальнейших действий.

106. Генеральный директор как можно скорее информирует посещаемое государство-участник об исходе разбора доклада и о любом решении относительно любых последующих мер в соответствии с пунктом 104. Посещаемое государство-участник принимает необходимые меры, как это требуется Исполнительным советом. Если применимо, Генеральный директор также уведомляет запрашивающее государство-участник об исходе разбора доклада и о любом решении относительно любых последующих мер в соответствии с пунктом 104.

СТАТЬЯ 7

МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III КОНВЕНЦИИ

A. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1. Каждое государство-участник в соответствии со своими конституционными или законодательными процедурами разбирает и, при необходимости, корректирует или устанавливает любое законодательство, регламентационные или административные положения с целью регулирования передачи агентов, токсинов, оборудования и технологий, имеющих отношение к статье III Конвенции, в соответствии со своими обязательствами по настоящему разделу. Государства-участники могут запрашивать соответствующую помощь у Технического секретариата или других государств-участников в отношении учреждения административных органов или выполнения требований по настоящей статье или консультирование в отношении осуществления любого законодательства, регламентационных или административных положений, введенных по настоящей статье.

2. Каждое государство-участник сообщает Техническому секретариату не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника любые законодательные, регламентационные или административные положения или иные меры, которые оно приняло с целью осуществления своих обязательств по статье III Конвенции, и всякий раз, когда в них вносятся поправки.

B. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОТНОШЕНИИ ПЕРЕДАЧИ

3. Государства-участники обязуются принимать все меры, которые они считают необходимыми для того, чтобы обеспечить полное и эффективное осуществление обязательств по статье III Конвенции. Такие меры осуществляются таким образом, чтобы избегать создания препятствий для экономического или технологического развития государств-участников или международного сотрудничества в сфере мирной бактериологической (биологической) и токсинной деятельности.

4. С целью укрепления осуществления статьи III Конвенции каждое государство-участник принимает меры, какие оно считает уместными, к тому, чтобы передачи какому бы то ни было получателю предметов, которые могли бы использоваться как в профилактических, защитных или других мирных целях, так и в целях, не разрешенных Конвенцией (ниже именуются как предметы двойного назначения), использовались только в профилактических, защитных или других мирных целях. Эти меры могут включать, *среди прочего*:

- a) требование о том, чтобы любая заявка сопровождалась информацией о конечном использовании, требуемом количестве или размере, месте намечаемого использования, количестве материала, подлежащего производству в этом местоположении, месте намечаемого хранения, наименовании и адресе(ах) конечного(ых) пользователя(ей) и сертификате конечного использования;
- b) требование письменного обязательства о том, что соответствующий предмет не будет подвергаться повторной передаче в любое местоположение, не находящееся под юрисдикцией или контролем первоначального получающего государства, без предварительного прямого письменного разрешения поставщика или поставляющего государства-участника;
- c) требование к запрашивающему государству представить информацию о его национальных законах и правилах, принятых в целях предотвращения передачи предметов в нарушение Конвенции;
- d) обеспечение того, чтобы при санкционировании заявок на передачу принимались в расчет соответственно характер и осуществление в запрашивающем государстве-участнике или государстве мер, указанных в пункте 1, в порядке соблюдения целей Конвенции, и та степень, в какой эти меры являются эффективными при выполнении цели Конвенции.

5. При осуществлении пункта 4 каждое государство-участник принимает меры, какие оно считает уместными, к тому, чтобы передачи какому бы то ни было получателю предметов двойного назначения, в том числе предметов, указанных ниже, производились только в профилактических, защитных или других мирных целях:

- a) ферментеров или биореакторов, предназначенных для предотвращения высвобождения аэрозолей, общим внутренним объемом 100 литров или более;
- b) аэрозольных камер, предназначенных для распыления и изучения аэрозолей, содержащих микроорганизмы или токсины;
- c) оборудования, предназначенного для использования в экспериментальных аэриобиологических исследованиях с целью генерирования аэрозольных частиц диаметром до 20 микрон, которые содержат микроорганизмы или токсины.
- d) аэрозольно-аналитического оборудования, предназначенного для определения размера аэрозольных частиц диаметром до 20 микрон, которые содержат микроорганизмы или токсины.

6. При рассмотрении заявки на передачу государства-участники рассматривают состояние осуществления Конвенции и настоящего Протокола потенциальным получателем.

С. УВЕДОМЛЕНИЯ

7. С тем чтобы поощрять транспарентность и укреплять доверие среди государств-участников, каждое государство-участник согласно стандартизированным форматам отчетности о международных передачах, содержащимся в Добавлении I, уведомляет ежегодно к 30 апреля Генерального директора о совокупных данных об экспорте или разрешениях на экспорт следующего оборудования, поставки которого были осуществлены в профилактических, защитных или других мирных целях в течение предыдущего календарного года:

- a) ферментеров или биореакторов, предназначенных для предотвращения высвобождения аэрозолей, общим внутренним объемом 100 литров или более, применительно к которым конечное использование, указанное государством-участником, запрашивающим передачу, представляет собой использование в лаборатории или на объекте максимальной биологической изоляции;
- b) камер емкостью один кубический метр или более, применительно к которым конечное использование, указанное государством-участником, запрашивающим передачу, представляет собой проведение аэрозольных контрольных испытаний в связи с микроорганизмами или токсинами;
- c) оборудования, применительно к которому конечное использование, указанное государством-участником, запрашивающим передачу, представляет собой использование в экспериментальных аэриобиологических исследованиях с целью генерирования аэрозольных частиц диаметром до 20 микрон, которые содержат микроорганизмы или токсины;
- d) аэрозольно-аналитического оборудования, применительно к которому конечное использование, указанное государством-участником, запрашивающим передачу, представляет собой определение размера аэрозольных частиц диаметром до 20 микрон, которые содержат микроорганизмы или токсины.

8. По получении запроса государства-участника, которое представило свои объявления в соответствии со статьей 4 и свой национальный отчет в соответствии с пунктом 7, Генеральный директор предоставляет в распоряжение этого государства-участника в соответствии с положениями о конфиденциальности, содержащими в статье 11 и Приложении С, копии национальных отчетов других государств-участников, указанных в

запросе. Генеральный директор одновременно информирует соответствующие государства-участники, что копии их национальных отчетов были предоставлены в распоряжение запрашивающего государства-участника.

9. Государства-участники могут, если они сочтут это уместным, консультироваться и обмениваться дальнейшей информацией между собой на специальной основе, с тем чтобы повысить четкость и избежать разночтений в сообщенных данных и сведениях.

D. КОНСУЛЬТАЦИИ

10. Государства-участники могут консультироваться между собой относительно осуществления положений настоящей статьи. Государства-участники могут, насколько они сочтут это уместным, информировать другие государства-участники о исходе их национальных разрешительных процедур и о любых предпосылках, имеющих отношение к одобрению запрошенной передачи.

11. Государства-участники могут, после завершения национальных разрешительных процедур экспортирующего государства-участника и когда они на взаимной основе сочтут это уместным, консультироваться непосредственно между собой с целью конкретизации контекста запроса на передачу в свете национальных разрешительных процедур передающего государства-участника, руководящих принципов по пунктам 3-6 и конечного пользователя. Эти консультации могут быть распространены, на согласованной основе, на любое государство-участник, причастное к запрошенной передаче.

12. В случае, когда имеется озабоченность по поводу того, что разрешенная передача могла бы представлять собой нарушение статьи III Конвенции, государство-участник имеет право, если оно сочтет это уместным, консультироваться непосредственно с передающим государством-участником для обсуждения вопроса о применении руководящих принципов в связи с конкретной передачей в соответствии с пунктами 3-6. Эти консультации могут быть распространены, на согласованной основе, на любое государство-участник, причастное к передаче.

13. В ходе любых консультаций в соответствии с пунктами 10-12 государства-участники, вовлеченные в эти консультации, могут обмениваться любой дополнительной подкрепляющей информацией, которая может помочь в разъяснении национальных разрешительных решений, принятых в соответствии с руководящими принципами по пунктам 3-6, или в отношении одобрения передачи, включая, *среди прочего*, информацию:

- а) относительно прежней и текущей деятельности конечного пользователя;

- b) которая подлежит запросу у любого промежуточного государства или субъекта, причастного к процессу передачи;
- c) относительно национальных экспортных разрешительных процедур передающего государства-участника или любых его национальных процедур в плане обжалования;
- d) от передающего государства-участника относительно того, какие дальнейшие гарантии могли бы быть предоставлены любым субъектом или государством-участником, причастным к процессу передачи, включая конечного пользователя;
- e) которая могла бы содействовать эффективному функционированию национальных разрешительных процедур передающего государства-участника;
- f) относительно состояния осуществления Конвенции и настоящего Протокола потенциальным получателем.

14. По инициативе государств-участников, вовлеченных в любые консультации, может созываться совещание с целью более четкого взаимного уяснения возможных способов передачи или с целью обсуждения совместимости передачи с национальными правилами передающего государства-участника.

15. Государства-участники, вовлеченные в любые консультации, могут, если все они согласны, информировать Исполнительный совет и Генерального директора о своих консультациях.

16. Если только всеми государствами-участниками, вовлеченными в любые консультации, не согласовано иное, характер и содержание таких консультаций остаются конфиденциальными.

17. Государства-участники, вовлеченные в любые консультации, принимают в расчет их исход и могут принимать соответствующие меры, включая, *среди прочего*, пересмотр своих законов и процедур в отношении одобрений на передачу.

Е. РАЗБОР

18. Первая Конференция государств-участников, проводимая после первой Конференции государств-участников по рассмотрению действия настоящего Протокола, разбирает действие положений настоящей статьи. Она рассматривает вопрос о том, содействовало бы ли введение ограничений или запретов на передачу предметов,

указанных в пункте 5, государствам - неучастникам настоящего Протокола или Конвенции универсальному присоединению к настоящему Протоколу.

19. Последующие конференции по рассмотрению действия настоящего Протокола разбирают осуществление положений настоящей статьи и их связь с действием других статей настоящего Протокола и с Конвенцией и, в частности, рассматривают вопрос о том, осуществляются ли положения настоящей статьи с целью укрепления осуществления статьи III Конвенции и таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического или технологического развития государств - участников Конвенции и Протокола или международного сотрудничества в сфере мирной бактериологической (биологической) деятельности.

СТАТЬЯ 8

КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Государства-участники должны, без ущерба для их прав и обязанностей по статье V Конвенции и без ущерба для их права запрашивать расследование, консультироваться и сотрудничать непосредственно между собой или через Организацию либо посредством других соответствующих международных процедур, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с объектом и целью Конвенции или осуществлением положений настоящего Протокола и в связи с прояснением и урегулированием любого вопроса, который может вызывать озабоченность по поводу возможного несоблюдения обязательств по настоящему Протоколу или Конвенции. В этих целях государства-участники могут соблюдать, *среди прочего*, одну или несколько из следующих процедур:

- a) затребовать разъяснение у другого государства-участника непосредственно или за счет услуг третьего государства-участника или иных соответствующих международных процедур. В случае письменного запроса на разъяснение запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение запрашивающему государству-участнику как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Запрашивающее и запрашиваемое государства-участники могут, если они согласны, информировать Исполнительный совет и Генерального директора о запросе и ответе;
- b) представить письменный запрос на разъяснение в отношении другого государства-участника, вместе с информацией, на основе которой производится запрос, Генеральному директору. Генеральный директор немедленно препровождает запрос соответствующему государству-участнику. Запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение Генеральному директору как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Генеральный директор немедленно препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику. Если это согласовано и запрашивающим, и запрашиваемым государствами-участниками, Генеральный директор информирует Исполнительный совет и/или все другие государства-участники о запросе и основании для запроса, а также об ответе;
- c) если случай носит особенно серьезный характер, представить письменный запрос на разъяснение в отношении другого государства-участника, вместе с информацией, на основе которой производится запрос, Исполнительному совету, который препровождает запрос запрашиваемому государству-

участнику через Генерального директора не позднее чем через 24 часа после его получения. Запрашиваемое государство-участник предоставляет ответ Исполнительному совету как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Исполнительный совет принимает к сведению ответ и препровождает его запрашивающему государству-участнику не позднее чем через 24 часа после его получения. Исполнительный совет безотлагательно информирует все другие государства-участники о любом таком запросе на разъяснение и основании для этого запроса, а также об ответе, предоставленном запрашиваемым государством-участником.

2. В целях получения дальнейших разъяснений Исполнительный совет может просить Генерального директора проконсультироваться с Научно-консультативным советом, учреждаемым в соответствии со статьей 16 (22) г), или учредить группу экспертов из списка персонала, выделенного и одобренного в соответствии с процедурами, изложенными в Приложении В (10)-(12) и (15). Научно-консультативный совет или группа экспертов изучает все наличные сведения и данные, которые имеют отношение к ситуации, вызывающей озабоченность. Научно-консультативный совет или группа экспертов как можно скорее представляет фактологический доклад Исполнительному совету о своих выводах.

3. Если после получения разъяснения, истребованного в соответствии с пунктом 1, запрашивающее государство-участник считает, что ответ не урегулирует озабоченность и что ему нужно добиваться дальнейших разъяснений, или если оно не получило разъяснения в пределах сроков, указанных в пункте 1, или если запрашиваемое государство-участник ясно дает понять запрашивающему государству-участнику, что оно не предоставит запрашиваемое разъяснение, то запрашивающее государство-участник может запросить письменно, приведя причины, по которым разъяснение не урегулирует озабоченность, чтобы:

- a) Исполнительный совет истребовал дальнейшее разъяснение у запрашиваемого государства-участника или истребовал у запрашиваемого государства-участника причины, по которым оно не предоставило разъяснение, как это требуется по положениям настоящей статьи, в пределах сроков, указанных в пункте 1, или по которым запрашиваемое государство-участник не предоставит запрашиваемое разъяснение; и/или
- b) была проведена специальная сессия Исполнительного совета, в которой вправе принять участие любое вовлеченное государство-участник, которое не является членом Исполнительного совета. На такой специальной сессии Исполнительный совет рассматривает вопрос и может рекомендовать вовлеченным государствам-участникам любую меру, какую он считает целесообразной для урегулирования ситуации.

4. Если озабоченность государства-участника по поводу возможного несоблюдения не урегулирована в течение 60 дней после представления запроса на разъяснение Исполнительному совету и если государство-участник считает, что его озабоченность заслуживает экстренного рассмотрения, то оно может запросить письменно специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей 16 (12) с). На такой специальной сессии Конференция рассматривает вопрос и может рекомендовать любую меру, какую она считает целесообразной для урегулирования ситуации в соответствии со статьей 12.

5. Запрашиваемое государство-участник может в любое время в ходе процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества или одновременно с предоставлением своего ответа в соответствии с пунктом 1:

- a) просить Исполнительный совет рассмотреть вопрос на основе информации, которая была предоставлена в запросе, а также информации, которая была предоставлена запрашиваемым государством-участником, и, если уместно, также на основе информации, полученной от Технического секретариата на основе объявлений, представленных государством-участником, и любой иной соответствующей информации, которую он приобрел при выполнении своих функций, как указано в статьях 14 и 16;
- b) в случае озабоченности по поводу соблюдения обязательств по настоящему Протоколу в плане объявлений просить Генерального директора поручить Техническому секретариату провести посещение с единственной целью урегулирования озабоченности. Посещение проводится в соответствии с процедурами для добровольных посещений в целях разъяснения, изложенными в статье 6 (78)-(103).

6. По просьбе всех соответствующих государств-участников другие государства-участники или соответствующие международные организации могут обязаться оказывать помощь в прояснении или урегулировании вопросов, имеющих отношение к озабоченности по поводу несоблюдения, которая была выдвинута в качестве предмета для консультаций, разъяснений и сотрудничества.

7. Ничто в вышеуказанных процедурах не наносит ущерба правам государств-участников организовывать по обоюдному согласию любые процедуры между собой.

СТАТЬЯ 9

РАССЛЕДОВАНИЯ

А. ТИПЫ РАССЛЕДОВАНИЙ

1. Каждое государство-участник имеет право запрашивать расследование, которое проводится с единственной целью установления фактов, имеющих отношение к конкретной озабоченности по поводу возможного несоблюдения Конвенции любым другим государством-участником.
2. Каждое государство-участник несет обязанность ограничивать все запросы рамками Конвенции и воздерживаться от необоснованных или недобросовестных запросов.
3. Запрашивающее государство-участник указывает в каждом запросе, какого из следующих типов расследований оно добивается:
 - a) расследования, подлежащие проведению в географических районах, где высвобождение или воздействие микробиологических или других биологических агентов и/или токсинов на людей, животных или растения вызывает озабоченность по поводу возможного несоблюдения по статье I Конвенции или применения бактериологического (биологического) или токсинного оружия, именуемые далее как "полевые расследования";
 - b) расследования предполагаемых нарушений обязательств по статье I Конвенции, подлежащие проведению внутри периметра вокруг конкретного объекта, применительно к которому имеются веские основания для озабоченности по поводу того, что он причастен к деятельности, запрещаемой статьей I Конвенции, именуемые далее как "расследования на объектах".

В. ВСПЫШКИ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Вспышки заболевания, которые обусловлены естественными причинами

4. Все вспышки заболевания, которые обусловлены естественными причинами, не представляют собой предмета озабоченности относительно соблюдения по Конвенции и не являются основанием для расследования озабоченности по поводу несоблюдения.
5. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба праву государства-участника расследовать по своим национальным правилам вспышки заболевания, которые происходят на его территории или в любом месте под его юрисдикцией или контролем,

или, если оно того пожелает, - с помощью любого (любых) другого(их) государства (государств) и/или соответствующей(их) международной(ых) организации(й).

Расследование озабоченности по поводу того, что вспышка заболевания имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией

6. Если государство-участник испытывает озабоченность, что вспышка заболевания имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией, оно имеет право запросить полевое расследование для урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения. В соответствии с требованиями Приложения В (62) такой запрос содержит подробные доказательства и иную информацию и анализ, мотивирующий, почему, на его взгляд, оно считает, что вспышка заболевания не имеет естественного происхождения и имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Сообщения, исходящие исключительно от средств массовой информации, не могут рассматриваться в качестве доказательства.

7. Исполнительный совет не рассматривает и не санкционирует в соответствии с пунктом 23 с) и d) запрос на полевое расследование вспышки заболевания, если только он не установит, что имеется основание для озабоченности, подкрепляемой подробными доказательствами, иной информацией и анализом на тот счет, что вспышка(и) заболевания не имеет(ют) естественного происхождения и имеет(ют) прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Исполнительный совет, если он считает это целесообразным для принятия им решения по вышеупомянутому запросу, также запрашивает у наиболее подходящей(их) международной(ых) организации(ий), такой(их), как, но не ограничительно, Всемирная организация здравоохранения, Международное бюро по борьбе с эпизоотией и Продовольственная и сельскохозяйственная организация, всю наличную информацию, имеющуюся в ее/их распоряжении, которая может иметь отношение к вспышке.

8. Когда государство-участник запрашивает полевое расследование вспышки(ек) заболевания на территории или в любом месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, государство-участник, где предлагается предпринять расследование, имеет право предоставить доказательства и иную информацию и анализ, показывающий, что вспышка заболевания имеет естественное происхождение или иным образом не имеет отношения к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Если это будет сочтено уместным Исполнительным советом в качестве вопроса процедуры по статье 16 (30), другое(ие) государство(а)-участник(и) может (могут) также предоставить информацию касательно того, имеет(ют) ли вспышка(и) заболевания естественное происхождение и/или имеет(ют) ли она(и) отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Все представленные доказательства и иная информация и анализ принимаются в расчет Исполнительным советом при рассмотрении им запроса на расследование в соответствии с процедурами запроса по пунктам 12-26.

Предполагаемое применение бактериологического (биологического) и/или токсинного оружия

9. Государство-участник имеет право в соответствии с пунктом 1 запрашивать полевое расследование предполагаемого применения бактериологического (биологического) и/или токсинного оружия, если оно считает, что против него было применено такое оружие.

С. КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

10. Без ущерба для права любого государства-участника запрашивать расследование государства-участники должны всякий раз, когда это возможно, прежде всего предпринять всяческие усилия по прояснению и урегулированию посредством обмена информацией и консультаций между собой в соответствии с положениями, изложенными в статье 8, любого вопроса, который может вызывать сомнения по поводу соблюдения Конвенции.

Д. ВОЗБУЖДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЙ

11. Проведение расследования может запрашиваться на территории государства-участника или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, независимо от формы собственности на объект или участок, подлежащий обследованию, в соответствии с положениями настоящего Протокола.

12. Проведение расследования может также запрашиваться в любом месте на территории государства-неучастника или под юрисдикцией или контролем этого государства-неучастника, если любое государство-участник испытывает озабоченность(и), что другое государство-участник, которое идентифицируется в запросе, является предположительной причиной озабоченности по поводу несоблюдения. По получении такого запроса Генеральный директор немедленно вступает в контакт с соответствующим государством-неучастником с целью заручиться:

- a) его одобрением на проведение расследования; и
- b) при наличии такого одобрения его согласием на то, что положения настоящего Протокола, регулирующие проведение расследований, применяются к расследованию, или же его согласием на иные процедуры проведения расследования, которые, как удостоверяется Генеральный директор, позволили бы установить факты, имеющие отношение к конкретной озабоченности по поводу несоблюдения, поднятой в запросе. Генеральный директор как можно скорее информирует Исполнительный совет и запрашивающее государство-участник об исходе таких консультаций.

13. Запросы на расследования, подлежащие проведению в соответствии с настоящим Протоколом, представляются в письменном виде запрашивающим государством-участником Исполнительному совету и одновременно Генеральному директору для обработки в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 19-26.

14. Если в ходе полевого расследования группа по расследованию приобрела в результате проведения видов деятельности, указанных в Приложении В (84)-(111) информацию, показывающую, что объект на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника имеет прямое отношение к озабоченности по поводу предполагаемого несоблюдения, которая была идентифицирована в мандате на полевое расследование, руководитель группы по расследованию предоставляет фактологическое изложение информации и фактологическое описание способа получения информации принимающему государству-участнику. Принимающее государство-участник может в течение 24 часов прокомментировать фактологическое изложение. Руководитель группы по расследованию затем представляет фактологическое изложение, описание способа получения информации и замечания принимающего государства-участника Исполнительному совету через Генерального директора.

15. По получении информации, указанной в пункте 14, Исполнительный совет предоставляет информацию принимающему государству-участнику, запрашивающему государству-участнику и, если уместно, государству-участнику, на территории которого или под юрисдикцией или контролем которого расположен соответствующий объект. Только члены Исполнительного совета или любое из этих государств-участников могут представлять запрос на расследование на объекте в связи с этой информацией. Такой запрос представляется и обрабатывается в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 10-13 и 18-21.

16. Рассмотрение Исполнительным советом любого запроса на расследование на объекте, полученного от государства-участника, которое получило его информацию в соответствии с пунктом 15, и любого решения, принимаемого по нему, производится в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 23-26 .

17. Если Исполнительный совет решит, что должно быть проведено расследование на объекте, расследование проводится в соответствии с положениями для расследований на объектах, изложенными в настоящей статье и частях А и С Приложения В. Доклады о полевых расследованиях и расследованиях на объектах рассматриваются отдельно или одновременно, как будет определено Исполнительным советом в зависимости от соответствующих конкретных обстоятельств.

Е. ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ С ЗАПРОСОМ НА РАССЛЕДОВАНИЕ В ЦЕЛЯХ УРЕГУЛИРОВАНИЯ ОЗАБОЧЕННОСТИ ПО ПОВОДУ НЕСОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

18. Государство-участник, запрашивающее расследование, предоставляет подтверждающие доказательства и иную информацию, требуемую в соответствии с положениями, изложенными в Приложении В (62)-(65) и (124)-(126). Все такие доказательства и иная информация являются как можно более точными.

Ф. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЗАПРОСА НА РАССЛЕДОВАНИЕ И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ

19. Генеральный директор после получения запроса на расследование подтверждает его получение запрашивающему государству-участнику в течение двух часов и предоставляет копию запроса на расследование государству-участнику, в отношении которого испрашивается расследование, сразу же после того, как он/она удостоверится, что запрос отвечает требованиям в соответствии с пунктом 20.

20. Генеральный директор удостоверяется в течение шести часов после получения запроса на расследование, отвечает ли запрос на расследование требованиям, изложенным в Приложении В (62)-(65) применительно к полевым расследованиям и Приложении В (124)-(126) применительно к расследованиям на объектах. Если Генеральный директор убеждается, что запрос на расследование отвечает этим требованиям, он/она немедленно информирует об этом Исполнительный совет, запрашивающее государство-участник и государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, а если применимо, то и потенциальное дислоцирующее государство-участник/государство в течение 6 часов. Если Генеральный директор устанавливает, что запрос на расследование не отвечает этим требованиям, он/она немедленно информирует Исполнительный совет и запрашивающее государство-участник и информирует запрашивающее государство-участник о мотивах такого заключения. Запрашивающее государство-участник может представить пересмотренный запрос, который представляется и обрабатывается таким же образом, как и первоначальный запрос.

21. Когда запрос на расследование отвечает требованиям в соответствии с пунктом 20, Генеральный директор может начать соответствующие приготовления к расследованию.

22. Генеральный директор может по получении запроса на расследование предложить запрашивающему государству-участнику немедленно запросить разъяснение у государства-участника, в отношении которого испрашивается расследование, с тем чтобы прояснить и урегулировать озабоченность, поднятую в запросе. Государство-участник, которое получает запрос на разъяснение в соответствии с настоящим пунктом,

предоставляет запрашивающему государству-участнику и Генеральному директору объяснения и другую соответствующую информацию как можно скорее, но не позднее чем через 24 часа после получения запроса на разъяснение без ущерба для его прав предоставлять дополнительную соответствующую информацию в ходе всего процесса рассмотрения запроса на расследование Исполнительным советом. Если только запрашивающее государство-участник не сочтет озабоченность, поднятую в запросе на расследование, урегулированной и не отзовет запрос, Исполнительный совет принимает решение по запросу в соответствии с пунктом 23.

23. Исполнительный совет начинает свое рассмотрение запроса на расследование сразу же после того, как он информируется Генеральным директором в соответствии с пунктом 20, что запрос отвечает указанным в нем требованиям, и выносит по запросу следующее заключение:

- a) в случае запроса на полевое расследование предполагаемого применения бактериологического (биологического) и/или токсинного оружия на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем запрашивающего государства-участника расследование предпринимается, если только в течение 24 часов после того, как Исполнительный совет был проинформирован Генеральным директором, большинством в три четверти его членов, присутствующих и участвующих в голосовании, не принимается иное решение;
- b) в случае запроса на полевое расследование предполагаемого применения бактериологического (биологического) и/или токсинного оружия на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника расследование предпринимается, если в течение 24 часов после того, как Исполнительный совет был проинформирован Генеральным директором, простым большинством его членов, присутствующих и участвующих в голосовании, не принимается иное решение;
- c) в случае запроса на полевое расследование на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем запрашивающего государства-участника, применительно к которому имеет место озабоченность по поводу того, что вспышка заболевания имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией, расследование предпринимается, если только в течение 24 часов после того, как Исполнительный совет был проинформирован Генеральным директором, большинством в две трети его членов, присутствующих и участвующих в голосовании, не принимается иное решение;

- d) в случае запроса на полевое расследование на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, применительно к которому имеет место озабоченность по поводу того, что вспышка заболевания имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией, расследование предпринимается только в том случае, если оно официально одобрено простым большинством членов Исполнительного совета, присутствующих и участвующих в голосовании, в течение 24 часов после информирования Исполнительного совета Генеральным директором;
- e) в случае запроса на расследование на объекте расследование предпринимается только в том случае, если оно официально одобрено простым большинством членов Исполнительного совета, присутствующих и участвующих в голосовании, в течение 24 часов после информирования Исполнительного совета Генеральным директором.

По завершении рассмотрения Исполнительным советом запроса на расследование Генеральный директор предоставляет копию запроса и решение Исполнительного совета всем государствам-участникам в течение 24 часов.

24. Государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, имеет право информировать Исполнительный совет о характере объекта или участка, указанного в запросе на расследование, и предоставить информацию с целью показать, почему, по его мнению, этот объект или участок не имеет отношения к Конвенции. Оно может также заявить, если считает необходимым сделать это, почему, на его взгляд, запрос на расследование является необоснованным или недобросовестным. Оно может также информировать Исполнительный совет, что по соображениям национальной безопасности, не имеющим отношения к Конвенции, доступ к такому объекту или участку подчиняется положениям в отношении доступа, содержащимся в пунктах 28-40.

25. При изучении им запроса на расследование Исполнительный совет рассматривает все доказательства и иную информацию, а также анализ, предоставленные запрашивающим государством-участником и государством-участником, в отношении которого испрашивается расследование, а также информацию, которая могла бы быть получена в результате предшествующих консультаций, разъяснений и сотрудничества, и может также принимать в расчет иную соответствующую информацию, имеющуюся в его распоряжении. При этом Исполнительный совет может также решить, без ущерба для сроков, изложенных в пункте 23, затребовать больше информации у запрашивающего государства-участника, государства-участника, в отношении которого испрашивается расследование, и у других соответствующих международных организаций. Если такая информация не может быть предоставлена другими соответствующими международными организациями в течение сроков, изложенных в пункте 23, Генеральный директор соответственно информирует Исполнительный совет. В случае, если Исполнительный

совет не одобряет запрос на расследование, он может рекомендовать иные действия для урегулирования вопроса, такие, как двусторонние или многосторонние консультации.

26. Запрашивающее государство-участник, а также государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, и, если применимо, в случае запроса на полевое расследование - государство-участник, идентифицированное в запросе в качестве предположительной причины озабоченности по поводу несоблюдения, могут участвовать в рассмотрении Исполнительным советом запроса на расследование, но не имеют права голоса относительно запроса, независимо от того, являются ли такие государства-участники членами Исполнительного совета или нет.

27. Мандат на расследование предъявляется принимающему государству-участнику сразу же по выдаче мандата группе по расследованию Генеральным директором, что производится не позднее чем за 12 часов до прибытия группы по расследованию в пункт въезда.

G. ДОСТУП И МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ЗАСТРАХОВАТЬСЯ ОТ ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ В ХОДЕ ПРОВЕДЕНИЯ РАССЛЕДОВАНИЙ

Общие принципы

28. Принимающее государство-участник предоставляет доступ группе по расследованию и в то же время имеет право принимать такие меры, какие оно сочтет необходимыми в соответствии с положениями настоящей статьи для защиты своих интересов в области национальной безопасности и/или для защиты конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) в ходе расследования в пределах соответствующих хронологических рамок, указанных в Приложении В, в соответствии со следующим:

- a) всякий такой доступ имеет место с единственной целью установления фактов, имеющих отношение к мандату на расследование;
- b) принимающее государство-участник имеет право информировать группу по расследованию об участках, объектах или зданиях, которые оно считает чувствительными и/или не имеющими отношения к Конвенции;
- c) характер и степень доступа к конкретному объекту, месту(ам) или информации в пределах районов, указанных в пунктах 36 и 39, как изложено в мандате, согласовываются путем переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником. Принимающее государство-участник имеет право принимать окончательное решение относительно

характера и степени доступа с учетом его прав и обязанностей по настоящему Протоколу;

- d) группа по расследованию и принимающее государство-участник также согласовывают путем переговоров виды деятельности, подлежащие проведению в ходе расследования; все виды деятельности проводятся в соответствии с надлежащими положениями применительно к этим видам деятельности, которые содержатся в Приложении В;
- e) при выполнении требований предоставить доступ принимающее государство-участник несет обязанность обеспечить наибольшую возможную степень доступа с учетом любых конституционных обязанностей, которые оно может иметь в отношении прав собственности или обысков и секвестров;
- g) принимающее государство-участник прилагает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение им Конвенции и с этой целью позволить группе по расследованию выполнить ее мандат.

29. Принимающее государство-участник имеет право принимать меры, какие оно сочтет необходимыми для защиты национальной безопасности и/или для защиты конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) в соответствии с положениями настоящего раздела и с учетом его обязательств по настоящему Протоколу. Такие меры могут включать, но не ограничительно, следующее:

- a) вынос чувствительных документов из служебных помещений и зоны прямой видимости;
- b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- c) зачехление чувствительных предметов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- d) блокирование компьютерных систем и отключение индикаторных устройств;
- e) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором группе предлагается по своему усмотрению выбрать на предмет обследования определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий или документов;

- f) ограничение числа членов группы, имеющих доступ к определенным зданиям, сооружениям или местам в пределах района, указанного в пунктах 36 и 39;
- g) ограничение угла обзора;
- h) ограничение времени пребывания членов группы по расследованию на любом участке или в любом здании;
- i) в любое время в ходе расследования уведомление группы по расследованию о продуктах и процессах, которые связаны с национальной безопасностью и/или защитой конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) и его правами на их сохранение. Оно может просить, чтобы при разглашении группе конкретного элемента информации ему обеспечивались самые строгие меры защиты в соответствии с положениями о конфиденциальности по настоящему Протоколу.

30. Если принимающее государство-участник предоставляет менее чем полный доступ к местам, видам деятельности или информации, то оно прилагает все разумные и осуществимые усилия к тому, чтобы предоставить альтернативные средства продемонстрировать соблюдение и прояснить озабоченность по поводу возможного несоблюдения, которая вызвала расследование. Характер и степень доступа, включая любые альтернативные средства продемонстрировать соблюдение, предоставленные принимающим государством-участником, и степень, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат, фиксируются фактологически в докладе о расследовании.

31. Принимающее государство-участник не может ссылаться на настоящие положения с целью сокрыть любое уклонение от своих обязательств не заниматься деятельностью, запрещаемой по Конвенции.

32. Обращение с планом расследования производится в соответствии с Приложением В (80) и (149)-(153).

33. Группа по расследованию принимает во внимание предлагаемые модификации плана расследования и предложения, которые могут быть внесены принимающим государством-участником, на любом этапе расследования, включая инструктаж до расследования, с тем чтобы обеспечить, *среди прочего*, защиту чувствительных обзоров, информации или мест.

34. Группа по расследованию проводит расследование как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным осуществлением ее мандата. Как правило, она начинает с процедур, которые она считает наименее интрузивными, и

переходит к более интрузивным процедурам только по мере того, как это требуется для выполнения ее мандата.

35. Если группа по расследованию считает это необходимым для выполнения ее мандата, группа по расследованию имеет право запрашивать разъяснение в связи с неясностями, которые могут возникнуть в ходе расследования. Такие запросы подаются незамедлительно представителю или через представителя принимающего государства-участника. Представитель прилагает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить группе по расследованию такое разъяснение, какое может оказаться необходимым для устранения неясности.

Полевые расследования

36. Принимающее государство-участник предоставляет доступ в пределах района расследования в течение 48 часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда с целью проведения видов деятельности в соответствии с настоящей статьей и частями А и В Приложения В на протяжении расследования, как указано в пункте 73 Приложения В.

37. Принимающее государство-участник предоставляет доступ в соответствии с пунктом 28 в пределах района расследования с единственной целью позволить группе по расследованию провести конкретные виды деятельности на месте, идентифицированные в Приложении В (84)-(111) и в соответствии с ними. Степень и характер доступа в пределах района расследования согласовываются путем переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником в соответствии с пунктами 28-35. Такой согласовываемый путем переговоров доступ в соответствии с пунктами 28-35 обеспечивает возможность доступа ко всем людям, животным и/или растениям, которые могли быть затронуты микробными или другими биологическими агентами или токсинами, имеющими прямое отношение к расследуемой озабоченности по поводу несоблюдения.

38. Доступ, предусмотриваемый в этих пунктах, не ущемляет или не затрудняет любых национальных мер, принимаемых с целью преодоления вспышки заболевания.

Расследование на объектах

39. Принимающее государство-участник предоставляет доступ в пределах запрашиваемого и, если он отличен, окончательного периметра как можно скорее, но не позднее чем через 108 часов после уведомления принимающего государства-участника о запросе на расследование в соответствии с пунктом 20. Такой доступ предоставляется для проведения видов деятельности в соответствии с настоящей статьей и частями А и С Приложения В на протяжении расследования, как указано в Приложении В (131).

40. Принимающее государство-участник может с учетом своих обязательств по настоящему разделу и в соответствии с пунктами 28-31 ограничить доступ к особенно чувствительным частям зданий или другим сооружениям, не имеющим отношения к мандату на расследование.

Меры с целью застраховаться от злоупотребления в ходе расследования

41. При проведении расследования в соответствии с мандатом на расследование группа по расследованию использует только методы, предусмотренные в настоящем Протоколе, которые являются необходимыми для получения достаточных соответствующих фактов с целью прояснения озабоченности по поводу возможного несоблюдения, описанной в мандате на расследование, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения.

42. Она собирает и документирует такие факты, которые имеют отношение к озабоченности по поводу возможного несоблюдения, описанной в мандате на расследование, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно не имеет к этому отношения, если только ее прямо не просит об этом принимающее государство-участник. Любой материал, который был собран и впоследствии признан не имеющим отношения к делу, не сохраняется.

Н. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

43. Подготовка заключительного доклада и обращение с ним производятся в соответствии с Приложением В.

I. РАЗБОР И РАССМОТРЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА

44. Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями, как определено в статье 16 (31)-(34), разбирает и рассматривает заключительный доклад группы по расследованию сразу же по его представлении и производит разбирательство по любой озабоченности в отношении следующего:

- a) имело ли место любое несоблюдение;
- b) был ли запрос произведен в соответствии с положениями настоящего Протокола;
- c) не было ли злоупотребления правом запроса на расследование.

45. В отношении любых озабоченностей, поднятых по пункту 44 с), могут приниматься в расчет, где уместно, один или несколько из следующих факторов:

- a) информация относительно обследуемого участка или объекта, имевшаяся в наличии до запроса на расследование (нужно было бы тщательно оценить аутентичность и надежность любой информации);
- b) была ли показана ложность любой информации, представленной в рамках запроса на расследование;
- c) информация и/или исход или результаты предшествующих консультаций/разъяснений, которые имеют отношение к запросу, если применимо;
- d) запрашивалось(лись) ли ранее любое(ые) расследование(я), в том числе любые расследования, возбужденные по статье VI Конвенции, тем же самым государством-участником *в отношении* того же обследуемого участка или объекта, и если да, то их количество, частота и исход, включая любые последующие действия.

46. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что имело место злоупотребление, он производит рассмотрение и принятие решения, *среди прочего*, относительно следующего:

- a) несет ли запрашивающее государство-участник некоторые или все финансовые последствия расследования, в том числе последствия, с которыми это было сопряжено для принимающего государства-участника;
- b) приостанавливать ли на тот или иной период времени, определяемый Исполнительным советом, право запрашивающего государства-участника запрашивать расследование;
- c) приостанавливать ли на тот или иной период времени право запрашивающего государства-участника заседать в Исполнительном совете.

47. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что могут понадобиться дальнейшие действия в отношении пункта 44, он принимает соответствующие меры по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения, включая, если уместно, конкретные рекомендации для Конференции государств-участников в соответствии со статьей 16 (34) с), которая рассматривает рекомендации и принимает надлежащие меры в соответствии со статьей 12.

48. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что могут понадобиться дальнейшие действия в отношении пункта 44 а), он рассылает заключительный доклад всем государствам-участникам до заседания Конференции государств-участников.

49. Принимающее государство-участник, запрашивающее государство-участник и любое другое государство-участник, которое было идентифицировано в запросе на расследование в качестве предположительной причины озабоченности по поводу несоблюдения, имеют право участвовать в процессе разбирательства в Исполнительном совете, но без права голоса.

50. Исполнительный совет информирует государства-участники в соответствии с пунктом 48 и следующую сессию Конференции государств-участников об исходе процесса.

СТАТЬЯ 10

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЪЯВЛЕНИЙ, ПОСЕЩЕНИЙ И РАССЛЕДОВАНИЙ

1. В конкретном случае объявления, посещения или расследования, предусмотренного в настоящей статье, к которому причастно более чем одно государство-участник или любое государство - неучастник настоящего Протокола, применяются следующие положения.

А. ОБЪЯВЛЕНИЯ

2. В случаях, когда программы, виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с положениями статьи 4, находятся в местах на территории государства-участника, но под юрисдикцией или контролем государства - неучастника настоящего Протокола, статья 4 (1) не применяется к такому государству-участнику. Соответствующее государство-участник запрашивает информацию у государства - неучастника настоящего Протокола относительно программ, видов деятельности или объектов в местах под юрисдикцией или контролем государства-неучастника с целью удостовериться, не были бы ли они иным образом подчинены положениям статьи 4. Если да, то государство-участник в своем первоначальном и ежегодном объявлениях информирует Генерального директора о существовании таких программ и/или видов деятельности или объектов на его территории в соответствии с Добавлением G.

3. В случаях, когда программы, виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с положениями статьи 4, находятся в местах на территории государства-участника, но под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, статья 4 применяется только к последнему государству-участнику, которое также предоставляет первому государству-участнику копию своего объявления, касающегося программ, видов деятельности или объектов на его территории. Государство-участник, на чьей территории находятся/находились вышеупомянутые места, информирует Организацию в соответствии с Добавлением G о факте наличия таких программ и/или видов деятельности или объектов в случаях, когда такой факт их наличия известен этому государству-участнику.

4. В случаях, когда программы и/или виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с положениями статьи 4, существуют/существовали в местах на территории или в любом другом месте или под юрисдикцией и контролем государства-участника, но проводятся/проводились или управляются/управлялись другим государством-участником, первое имеет право получать доступ к информации и/или получать такую информацию, требуемую для выполнения его обязательств по статье 4.

В. ПОСЕЩЕНИЯ

Посещения на территории дислоцирующего государства-участника/дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола

5. Если применимо, мандат на посещение и уведомление содержат название дислоцирующего государства-участника/дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола. В случае посещения на территории дислоцирующего государства-участника, которое не является посещаемым государством-участником, дислоцирующее государство-участник уведомляется Генеральным директором таким же образом, как и посещаемое государство-участник. В случае посещения на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола дислоцирующее государство - неучастник настоящего Протокола уведомляется соответствующим образом.

6. В случаях, когда объект, подлежащий посещению, расположен в месте под юрисдикцией или контролем государства-участника и расположен на территории иного дислоцирующего государства - участника или когда проезд от пункта въезда к объекту или участку, подлежащему посещению, требует транзита через территорию другого государства-участника:

- a) посещаемое государство-участник осуществляет права и выполняет обязанности в отношении деятельности по посещению в таком месте в соответствии с настоящим Протоколом;
- b) посещаемое государство-участник и дислоцирующее государство-участник сотрудничают и принимают меры к тому, чтобы позволить провести посещение в соответствии с положениями настоящего Протокола;
- c) государства-участники, через территорию которых требуется транзит к объекту, подлежащему посещению, облегчают такой транзит;
- d) государство-участник, которое не является ни посещаемым государством-участником, ни дислоцирующим государством-участником, но имеет объект в месте под его юрисдикцией или контролем, затрагиваемом посещением, осуществляет права и выполняет обязанности в отношении деятельности по посещению в таком месте.

7. В случаях, когда объект расположен в месте под юрисдикцией или контролем государства-участника на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола, посещаемое государство-участник принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить возможность проведения посещения в соответствии с положениями настоящего Протокола.

С РАССЛЕДОВАНИЯ

Доступ и проведение расследований с вовлечением иных государств-участников/ государств - неучастников настоящего Протокола, нежели принимающее государство-участник

8. Если применимо, мандат на расследование и уведомление содержат название дислоцирующего государства-участника или дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола. В случае расследования на территории дислоцирующего государства-участника дислоцирующее государство-участник уведомляется Генеральным директором таким же образом, как и принимающее государство-участник. В случае расследования на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола дислоцирующее государство - неучастник настоящего Протокола уведомляется соответствующим образом.

9. В случаях, когда объект или участок, подлежащий обследованию, расположен в месте под юрисдикцией или контролем государства-участника и расположен на территории дислоцирующего государства - участника или когда проезд от пункта въезда к объекту или участку, подлежащему обследованию, требует транзита через территорию другого государства-участника:

- a) принимающее государство-участник осуществляет права и выполняет обязанности в отношении деятельности по расследованию в таком месте в соответствии с настоящим Протоколом;
- b) дислоцирующее государство-участник облегчает обследование такого объекта или участка и предоставляет необходимую поддержку с целью позволить группе по расследованию выполнить ее задачи своевременным и эффективным образом;
- c) государства-участники, через территорию которых требуется транзит к объекту или участку, подлежащему обследованию, облегчают такой транзит;
- d) государство-участник, которое не является ни принимающим государством-участником, ни дислоцирующим государством-участником, но обладает юрисдикцией или контролем над объектом или участком, затрагиваемым расследованием, осуществляет права и выполняет обязанности в отношении деятельности по расследованию в таком месте.

10. В случаях, когда объект или участок принимающего государства-участника расположен на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего

Протокола, принимающее государство-участник принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить возможность проведения обследований такого объекта или участка в соответствии с положениями настоящего Протокола. Если принимающее государство-участник не в состоянии оказать необходимое содействие с целью обеспечить возможность для проведения расследования, то оно демонстрирует принятые им меры с этой целью.

11. В случаях, когда участок, испрашиваемый для расследования, расположен в месте под юрисдикцией или контролем государства - неучастника настоящего Протокола и расположен на территории дислоцирующего государства-участника, дислоцирующее государство-участник принимает все необходимые меры, какие потребовались бы от дислоцирующего государства-участника в соответствии с положениями пункта 10.

СТАТЬЯ 11

ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

1. Организация проводит свои виды деятельности, предусмотренные по настоящему Протоколу, как можно менее интрузивным образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением их целей. Она запрашивает только сведения и данные, необходимые для выполнения ее обязанностей по настоящему Протоколу, и использует эти данные и сведения только для цели настоящего Протокола. Она избегает по мере возможности любого доступа к сведениям и данным, не имеющим отношения к цели настоящего Протокола. Она принимает всяческие меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах при осуществлении настоящего Протокола и, в особенности, соблюдает положения по конфиденциальности, изложенные в настоящем Протоколе.

2. Каждое государство-участник имеет право принимать такие меры, какие оно считает необходимыми для защиты конфиденциальной информации в соответствии с положениями Протокола.

3. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты всей конфиденциальной информации, которая поступает в распоряжение Технического секретариата. На основе руководящих принципов, предусмотренных в рамках настоящего Протокола, Генеральный директор устанавливает и поддерживает строгие процедуры, регулирующие обращение с конфиденциальной информацией со стороны Технического секретариата, которые включают меры по защите конфиденциальной информации, полученной в ходе или в результате деятельности на месте, а также необходимые процедуры, которыми надлежит руководствоваться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от несанкционированного разглашения. Эти процедуры одобряются и периодически разбираются Конференцией государств-участников.

4. Государства-участники вправе получать в соответствии с надлежащими положениями настоящего Протокола следующее:

- a) первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками, на взаимной основе в соответствии со статьей 5 (4) и статьей 6 (2);
- b) доклады о деятельности Технического секретариата, компилируемые и выпускаемые Генеральным директором;
- c) доклады о посещениях в соответствии со статьей 6;

- d) доклады о расследованиях, а также, при их наличии, замечания и комментарии по этим докладам со стороны принимающих государств-участников в соответствии со статьей 9 (48) и (50);
- e) ежегодные объявления, требуемые по статье 14;
- f) иные сведения и данные, подлежащие представлению государствам-участникам в соответствии с положениями настоящего Протокола.

Каждое государство-участник рассматривает сведения и данные, полученные от Организации, в соответствии с уровнем конфиденциальности, установленным для таких сведений и данных, и рассматривает их исключительно в связи со своими правами и обязанностями по настоящему Протоколу и в соответствии с его положениями.

5. Соответствующие органы и вспомогательные органы Организации вправе получать от Технического секретариата сведения и данные, необходимые для выполнения функций, возложенных на них положениями настоящего Протокола. Предоставление любых конфиденциальных сведений и данных строго ограничивается минимумом, необходимым для выполнения этих функций, и производится согласно процедурам, установленным в пункте 3.

6. Любое государство - участник настоящего Протокола, которое считает, что оно было затронуто нарушением конфиденциальности или что его физические или юридические лица понесли ущерб от такого нарушения, может добиваться урегулирования спора в соответствии с положениями, изложенными в статье 19. В случае, если спор в связи с конфиденциальностью не может быть урегулирован между государствами-участниками или между государствами-участниками и Организацией непосредственно, дело рассматривает комиссия по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (далее именуется "Комиссия по конфиденциальности"), создаваемая в качестве вспомогательного органа Конференции в соответствии со статьей 16 (22) f). Комиссия по конфиденциальности имеет полномочия и функции, изложенные в настоящем Протоколе. Комиссия назначается Конференцией. Правила, регламентирующие ее состав и ее оперативные процедуры, принимаются Конференцией.

СТАТЬЯ 12

МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ СИТУАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ

1. Конференция принимает необходимые меры в соответствии с пунктами 2-4 по обеспечению соблюдения Конвенции и настоящего Протокола и по исправлению и корректировке любой ситуации, нарушающей их положения. При рассмотрении действий в соответствии с настоящим пунктом Конференция принимает в расчет всю соответствующую информацию и рекомендации по проблемам, представленным Исполнительным советом.
2. В случаях, когда Конференция или Исполнительный совет с учетом их соответствующих полномочий и функций предлагают государству-участнику принять меры по исправлению ситуации, вызывающей проблемы в отношении его соблюдения, и когда государство-участник не выполняет эту просьбу в установленный срок, Конференция может, по рекомендации Исполнительного совета, *среди прочего*, ограничить или приостановить его права и привилегии по настоящему Протоколу до тех пор, пока Конференция не решит, что оно предприняло необходимые действия для выполнения своих обязательств по Конвенции и настоящему Протоколу.
3. В случаях, когда может быть причинен серьезный ущерб объекту и цели Конвенции в результате несоблюдения положений Конвенции или настоящего Протокола, в особенности статьи I Конвенции, Конференция может рекомендовать государствам-участникам коллективные меры, соответствующие международному праву и рассчитанные на обеспечение осуществления объекта и цели Конвенции.
4. Конференция или же, в особенно серьезном и неотложном случае, Исполнительный совет может доводить проблему, включая всю соответствующую информацию и выводы, до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 13

ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ

1. Для целей настоящей статьи "помощь" означает координацию и предоставление государствам-участникам защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия, включая, *среди прочего*, любое из следующего: средства обнаружения, включая биодатчики; средства сигнализации; защитное оборудование; деконтаминационное оборудование и деконтаминанты; профилактические, диагностические и/или терапевтические медицинские меры и материалы; и/или консультирование по любой из этих защитных мер.
2. Ничто в настоящем Протоколе не истолковывается как препятствующее праву любого государства-участника на исследования, разработки, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия в целях, не запрещаемых по Конвенции.
3. Каждое государство-участник обязуется облегчать возможно самый полный обмен оборудованием, материалами и научно-технологической информацией о средствах защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия и имеет право участвовать в таком обмене.
4. Технический секретариат создает не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола и ведет для использования любым запрашивающим государством-участником банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия, а также такую информацию, которая может быть предоставлена государствами-участниками.
5. Технический секретариат также, в пределах имеющихся у него ресурсов и по просьбе государства-участника, предоставляет экспертное консультирование и помощь государству-участнику в выявлении возможных путей осуществления его программ развития и совершенствования потенциала защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия.
6. Ничто в настоящем Протоколе не истолковывается как препятствующее праву государств-участников запрашивать и предоставлять помощь в двустороннем порядке и заключать отдельные соглашения с другими государствами-участниками относительно экстренного предоставления помощи.

7. Каждое государство-участник обязуется предоставлять помощь по мере возможности через Организацию и с этой целью может избрать одну или более из следующих мер:

- a) вносить взносы в добровольный фонд помощи, подлежащий учреждению Конференцией на ее первой сессии;
- b) заключить, по возможности не позднее чем через 180 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола, соглашения с Организацией относительно предоставления по запросу помощи;
- c) объявить не позднее чем через 180 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола, какого рода помощь оно могло бы предоставить в ответ на призыв Организации. Если же, однако, государство-участник впоследствии окажется не в состоянии предоставить помощь, предусмотренную в его объявлении, то оно все же несет обязанность предоставлять помощь в соответствии с настоящей статьей.

8. Каждое государство-участник имеет право запрашивать и с учетом процедуры, изложенной в пунктах 9-12, получать помощь и защиту от применения или угрозы применения бактериологического (биологического) и токсинного оружия, если оно считает, что:

- a) против него было применено бактериологического (биологического) и токсинное оружие;
- b) ему угрожают неминуемые действия, которые запрещены государствам-участникам статьей I Конвенции;
- c) оно имеет убедительную причину считать, что оно сталкивается с неминуемыми действиями или серьезной угрозой в отношении действий, которые запрещены государствам-участникам статьей I Конвенции.

9. Запрос на помощь, подкрепленный соответствующей информацией, представляется Генеральному директору, который немедленно передает его Исполнительному совету и всем государствам-участникам с просьбой к тем государствам-участникам, которые вызвались предоставлять помощь в соответствии с пунктом 7 b) и c), начать приготовления к предоставлению экстренной помощи в случае применения бактериологического (биологического) или токсинного оружия или гуманитарной помощи в случае угрозы применения бактериологического (биологического) и токсинного оружия соответствующему государству-участнику не позднее чем через 12 часов после получения запроса.

10. Запросы на помощь, когда государство-участник считает, что против него было применено бактериологическое (биологическое) или токсинное оружие, также сопровождаются, либо одновременно, либо в течение 24 часов, запросом на полевое расследование в соответствии со статьей 9.

11. Генеральный директор не позднее чем через 24 часа после получения запроса на помощь от государства-участника, возбуждает изучение запроса, с тем чтобы заложить основы для дальнейших действий Организации. Генеральный директор завершает изучение в течение 72 часов и препровождает доклад Исполнительному совету и всем государствам-участникам. При необходимости время, требуемое для завершения изучения Генеральным директором, может продлеваться на 72-часовые периоды с представлением в конце каждого 72-часового периода докладов Исполнительному совету и всем государствам-участникам. В ходе изучения надлежащим образом и сообразно с запросом и информацией, сопровождающей запрос, производится установление соответствующих фактов, имеющих отношение к запросу, а также выносятся рекомендации в отношении вида и размеров необходимой помощи и защиты. В случае запроса на помощь, когда государство-участник считает, что против него было применено бактериологическое (биологическое) или токсинное оружие, Генеральный директор, когда возможно, включает в доклад об изучении соответствующую фактологическую информацию из пострадавшего(их) района(ов) и, если уместно, докладов о ходе работы от любой группы по расследованию, которая может проводить полевое расследование в соответствующем государстве-участнике.

12. Исполнительный совет собирается не позднее чем через 24 часа после получения доклада об изучении для рассмотрения ситуации и в последующие 24 часа простым большинством принимает решение о том, поручить ли Техническому секретариату предоставить помощь. Технический секретариат немедленно передает всем государствам-участникам и соответствующим международным организациям доклад об изучении и решение, принятое Исполнительным советом. Когда Исполнительный совет принимает соответствующее решение, Генеральный директор немедленно предоставляет помощь. С этой целью Генеральный директор может сотрудничать с запрашивающим государством-участником, другими государствами-участниками и соответствующими международными организациями. Государства-участники предпринимают все возможные усилия для предоставления помощи.

13. Если информация, имеющаяся в наличии у Генерального директора от текущего изучения или из других надежных источников, в достаточной мере доказывает наличие людей, животных или растений, затронутых применением бактериологического (биологического) или токсинного оружия и необходимость немедленных действий, то он/она уведомляет все государства-участники и принимает экстренные меры по оказанию помощи с использованием ресурсов, предоставленных Конференцией в его/ее

распоряжение для таких экстренных случаев. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о действиях, предпринятых в соответствии с настоящим пунктом.

СТАТЬЯ 14

НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник обязуется осуществлять конкретные меры, включая меры, изложенные в настоящей статье, которые рассчитаны на укрепление соблюдения и обеспечение эффективного и полного осуществления статьи X Конвенции среди государств - участников Протокола. Осуществление таких мер направлено на:

- a) поощрение научно-технологических обменов и стимулирование международного сотрудничества соответственно на многосторонней, региональной или двусторонней основе, непосредственно или через Организацию, в сфере мирной бактериологической (биологической) и токсинной деятельности;
- b) облегчение свободной торговли и возможно более полного обмена биологическими агентами, токсинами, оборудованием и материалами в мирных целях, с тем чтобы укреплять экономическое и технологическое развитие государств-участников, и обеспечение права государств-участников принимать возможно более полное участие в таких обменах;
- c) избежание создания помех для экономического и технологического развития государств-участников посредством любых ограничений, несовместимых с обязательствами, принятыми по Конвенции, или помех на передачу в целях, совместимых с задачами и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов.

2. Организация предоставляет форум в целях консультаций и создания возможностей для сотрудничества по вопросам, связанным с поощрением научно-технологического обмена в сфере мирной бактериологической (биологической) и токсинной деятельности, а также для разбора осуществления статьи X Конвенции среди государств - участников Протокола. Организация также разрабатывает структуру для деятельности, направленной на поощрение научно-технологического сотрудничества и обмена и предоставление по запросу технической помощи, в том числе помощи в осуществлении Протокола, государствам-участникам, в особенности развивающимся странам, которые являются

государствами-участниками. Такая структура может включать деятельность, проводимую в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и учреждениями.

В. МЕРЫ ПО ПООЩРЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ

3. Каждое государство-участник обязуется способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов в мирных целях и имеет право участвовать в таком обмене и при осуществлении им этих мер обеспечивать, чтобы любые передачи или обмены материалов, оборудования, технологии и любой информации в соответствии с настоящей статьей происходили с соблюдением положений статей III и X Конвенции.

4. Каждое государство-участник поощряет и поддерживает, в порядке развития любых текущих усилий в связи и в соответствии с Конвенцией, где уместно, индивидуально, совместно, посредством договоренностей с соответствующими международными организациями и учреждениями, включая, но не ограничительно, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Международный центр генетической инженерии и биотехнологии, Международный институт вакцин, Международное бюро по борьбе с эпизоотией, Организацию по запрещению химического оружия, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную организацию здравоохранения и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, или институциональных механизмов, предусмотренных в пунктах 7-25, следующие виды деятельности:

- a) публикацию, обмен и распространение информации, в том числе посредством рабочих семинаров, программ подготовки кадров и конференций, относительно текущих и недавних достижений, а также исследований и разработок в плане мирного использования микробиологических или других биологических агентов и токсинов, биобезопасности, профилактики и защиты, биотехнологии, надлежащей лабораторной практики и текущей надлежащей производственной практики и диагностики, наблюдения, обнаружения, лечения и предупреждения заболеваний, вызываемых микробиологическими или другими биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- b) работу существующих лабораторий в плане предупреждения, наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и работу по повышению потенциалов таких лабораторий и их эффективности за счет, *среди прочего*, предоставления

подготовки кадров и технического консультирования, оборудования и реагентов;

- c) совершенствование и развитие потенциалов государств-участников, включая лаборатории, по конкретной просьбе соответствующего государства-участника и в сотрудничестве с ним в плане наблюдения, предотвращения, обнаружения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, в качестве составной части глобальных усилий по совершенствованию мониторинга за возникающими и возрождающимися заболеваниями людей, животных и растений;
- d) совершенствование и развитие исследовательских потенциалов, включая исследовательские институты, в соответствующих областях бионаук и биотехнологии в мирных целях за счет совместных исследовательских программ и проектов по конкретной просьбе соответствующего государства-участника и в сотрудничестве с ним, в особенности в использовании микроорганизмов и токсинов в медицинских, сельскохозяйственных, ветеринарных и промышленных целях;
- e) создание, эксплуатацию и обновление биологических баз данных, включая базы данных, ведущиеся Техническим секретариатом, в отношении информации, имеющей отношение к целям Конвенции, а также повышение доступности таких баз данных;
- f) мониторинг, диагностику, обнаружение, предупреждение вспышек заболеваний и борьбу с ними и международное сотрудничество по исследованию, разработке и производству вакцин;
- g) передачу среди государств-участников технологии в целях мирного использования генетической инженерии, предотвращения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и применительно к другим соответствующим областям бионаук и биотехнологии в мирных целях;
- h) участие на честной и справедливой основе и на возможно более широкой географической основе на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях в применении биотехнологии и научных исследований и разработок в целях предупреждения, наблюдения, обнаружения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

- i) создание и осуществление программ подготовки кадров по диагностике, наблюдению, обнаружению, предупреждению и лечению заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- j) создание структуры совместной исследовательской деятельности, нацеленной на совершенствование и укрепление потенциалов государств-участников в сфере профилактики и защиты от заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- k) любую(ые) иную (иные) конкретную(ые) меру(ы) в отношении дальнейшего укрепления осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи, одобренную(ые) Конференцией государств-участников в соответствии со статьей 16 (19).

**С. МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ИЗБЕЖАТЬ СОЗДАНИЯ ПРЕПЯТСТВИЙ ДЛЯ
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

5. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба правам государств-участников индивидуально или коллективно производить исследования, разработки, производство, приобретение, сохранение, передачу и использование микробиологических и других биологических агентов и токсинов в мирных целях.

6. Каждое государство-участник:

- a) не устанавливает, не сохраняет и не принимает, будь то индивидуально или коллективно, любых дискриминационных мер, в том числе в рамках любых международных соглашений, несовместимых с обязательствами, принятыми по Конвенции, которые создавали бы препятствия для экономического и технологического развития государств-участников или международного сотрудничества в сфере мирной бактериологической (биологической) деятельности в соответствии с положениями Конвенции, включая исследования в области биологии, микробиологии, биотехнологии, генетической инженерии и их промышленное, сельскохозяйственное, медицинское и фармацевтическое применение и другие смежные области в мирных целях;
- b) обязуется периодически разбирать и корректировать или принимать по мере необходимости национальные правила, регулирующие международные обмены

и передачи микробиологических и других биологических агентов и токсинов, а также оборудования, материалов и научно-технологической информации для использования таких агентов и токсинов, с тем чтобы обеспечить их совместимость с целями и надлежащими положениями Конвенции и настоящего Протокола. Первый разбор завершается не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола. Генеральный директор составляет на ежегодной основе доклад, содержащий информацию об осуществлении настоящего подпункта. Конференция государств-участников рассматривает доклад Генерального директора и может высказывать предложения для государств-участников.

D. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ПОМОЩИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОТОКОЛА

Комитет по сотрудничеству

7. Комитет по сотрудничеству (именуемый далее как "Комитет"), учреждаемый Конференцией государств-участников в соответствии со статьей 16 (22) f), является форумом для консультаций, нацеленных на поощрение эффективного и полного осуществления среди государств - участников Протокола положений статьи X Конвенции и настоящей статьи, принимая в особенности в расчет цели, указанные в пункте 2. С этой целью Комитет осуществляет консультации, наблюдение и разбор в отношении деятельности, стимулирующей международное сотрудничество и помощь и возможно более полные обмены оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для использования микробиологических и других (биологических) агентов и токсинов в мирных целях. Комитет также участвует в усилиях Организации в соответствии с пунктом 2.

Состав, процедуры и принятие решений

8. Комитет состоит из 57 членов. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с принципом ротации заседать в Комитете. Члены Комитета избираются Конференцией сроком на три года, принимая в расчет цели, указанные в пункте 2, и принципы, изложенные в статье 16 (23). Состав Комитета формируется следующим образом:

- a) 12 государств-участников от Африки, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе;
- b) восемь государств-участников от Восточной Азии и Тихого океана, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе;

- c) восемь государств-участников от Восточной Европы, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе;
- d) 10 государств-участников от Латинской Америки и Карибского бассейна, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе;
- e) 13 государств-участников из числа западноевропейских и других государств, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе;
- f) шесть государств-участников от Западной и Южной Азии, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе.

9. Применительно к первым выборам Комитета одна треть членов избирается сроком на один год, а две трети членов избираются сроком на два года, причем надлежащее внимание уделяется установленным количественным пропорциям, как описано в пункте 8. Государства-участники, не являющиеся членами Комитета, имеют право, без участия в принятии решений, присутствовать на заседаниях Комитета, выступать на пленарных заседаниях, получать документы Комитета и представлять в письменном виде свои соображения Комитету.

10. Каждый член Комитета имеет одного представителя в Комитете, которого могут сопровождать заместители и советники.

11. Комитет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их Конференции государств-участников на одобрение.

12. Комитет избирает своего Председателя из числа своих членов. Председательство в Комитете осуществляется на основе ежегодной ротации между каждой региональной группой, представленной в Комитете.

13. Комитет собирается по крайней мере два раза в год, причем один раз перед Конференцией государств-участников. Могут быть созваны дополнительные заседания в соответствии с правилами процедуры, упомянутыми в пункте 11.

14. Комитет может учреждать рабочие группы на специальной основе.

Полномочия и функции

15. Комитет осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с пунктом 16.

16. Комитет производит разбор и дает рекомендации Исполнительному совету относительно:

- a) осуществления мер в соответствии с пунктами 3 и 4 поощрению научно-технологических обменов, а также рекомендаций для Конференции государств-участников;
- b) отношений сотрудничества Организации с другими международными организациями и учреждениями в соответствии с пунктами 29-32;
- c) программ и видов деятельности Технического секретариата в соответствии с пунктом 21;
- d) использования добровольного фонда и взносов на деятельность в связи с настоящей статьей, а также функционирования регулярного бюджета применительно к деятельности Организации по осуществлению настоящей статьи.

17. Рекомендации согласовываются таким же образом, как и решения Конференции государств-участников в соответствии со статьей 16 (19).

18. Комитет подготавливает ежегодный доклад о своей деятельности, содержащий результаты его разбора мер, согласуемых или принимаемых соответствующими органами Организации, и его рекомендации в соответствии с пунктом 16. Доклад препровождается Исполнительному совету для рассмотрения на его следующей очередной сессии и принятия решения относительно любых дополнительных рекомендаций или замечаний, которые он может пожелать приобщить к докладу. Доклад Комитета с любыми рекомендациями, замечаниями или решениями, приобщенными Исполнительным советом, затем представляется Конференции государств-участников.

19. Комитет представляет Конференции государств - участников по рассмотрению действия Протокола доклад о своей работе, включая любую сводку любых рекомендаций и предложений, представленных им Исполнительному совету и Конференции государств-участников.

20. Комитет получает и рассматривает ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии с пунктом 33 и Добавлением Н.

Роль Технического секретариата

21. Генеральный директор при помощи Технического секретариата поощряет и облегчает научно-техническое сотрудничество и обмен среди государств-участников и

разрабатывает структуру программ и мероприятий для осуществления решений соответствующих органов Организации, как указано в статье 16 (38). Технический секретариат в соответствии со статьей 16 (38):

- a) предоставляет консультирование и поощряет совместные программы вакцинных исследований и разработок, которые обеспечивали бы изучение требований в отношении соблюдения объектами по производству вакцин стандартов текущей надлежащей производственной практики, в том числе за счет выявления источников финансовой и технической помощи;
- b) создает и содержит сеть для облегчения контактов и связей с использованием наличных электронных систем между государствами-участниками, другими соответствующими международными организациями и Техническим секретариатом в целях обеспечения и поощрения научного сотрудничества и обмена среди государств-участников;
- c) созывает региональные или международные семинары с целью оптимизации сотрудничества по мирному использованию микробиологических и других биологических агентов и токсинов;
- d) разрабатывает структуру, в том числе за счет добровольного фонда и добровольных взносов, в целях поддержки государствами-участниками международной системы глобального мониторинга за возникающими заболеваниями людей, животных и растений и в целях поддержки других конкретных программ по повышению эффективности национальных и международных усилий в плане диагностики, предупреждения и лечения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- e) предоставляет консультирование и помощь государствам-участникам, с тем чтобы способствовать реализации такой цели, как трудоустройство персонала на широкой и справедливой географической основе, в отношении разработки и проведения программ подготовки кадров с целью содействовать выработке и повышению компетентности и квалификации, которые необходимы для работы их граждан в штате Технического секретариата;
- f) ведет программы интернатур для соответствующим образом квалифицированного персонала на основе справедливого географического распределения в целях оптимизации сотрудничества в плане мирного использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов и технического сотрудничества среди государств-участников;

- g) поощряет обмен, распространение и публикацию информации об исследовательских центрах, текущих программах исследований и подготовки кадров и конференциях по диагностике, лечению и предупреждению заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- h) предоставляет информацию о наличии и доступности публикаций и других общедоступных форм информации, содержащих результаты недавних и текущих исследовательских программ по мирному использованию микробиологических и других биологических агентов и токсинов в научных, промышленных, фармацевтических, медицинских, сельскохозяйственных и ветеринарных целях;
- i) поощряет программы сотрудничества среди государств-участников и предоставляет по запросу информацию относительно обменов оборудованием и технологией, имеющих отношение к мирному использованию микробиологических и других биологических агентов и токсинов в целях диагностики, лечения, наблюдения, обнаружения и предотвращения заболеваний, вызываемых такими микробиологическими и другими биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
- j) осуществляет по просьбе государств-участников программы поддержки и помощи в целях модернизации лабораторий, выдвигаемых для назначения и сертификации в соответствии с Приложением В (24);
- k) осуществляет программы поддержки и помощи в целях назначения и сертификации лабораторий в соответствии с Приложением В (17)-(25).

22. Технический секретариат имеет департамент по осуществлению настоящей статьи.

Сотрудничество и помощь в контексте посещений

23. Если об этом конкретно просит государство-участник в контексте посещений в соответствии со статьей 6 (23) и (49) b) и c) и пунктом 2, посещающая группа предоставляет информацию и консультирование в отношении любых мероприятий в области сотрудничества и помощи, содержащихся в программе(ах) Организации, и, где уместно, осуществляет их в сфере, *среди прочего*:

- a) биобезопасности, включая экологическую защиту и проблемы профессиональной гигиены;

- b) принципов надлежащей лабораторной практики и текущей надлежащей производственной практики;
- c) методов диагностики инфекционных заболеваний, наличия вакцин и возможного графика внедрения новых вакцин;
- d) принципов и требований национальных и международных надзорных механизмов, регулирующих производство, утверждение, сбыт и продажу биологических продуктов в целях профилактики, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и фармацевтических продуктов и вакцин;
- e) потребностей в подготовке для персонала объектов и национального надзорного персонала и источников такой подготовки;
- f) оценки методики, подкрепляющей процесс подготовки объявлений государства-участника или объекта, и формулирования предложений, при необходимости, в отношении методологических усовершенствований в будущих объявлениях;
- g) предоставления информации, наставлений или выявления любых конкретных возможностей для подготовки персонала объекта в плане эффективной биобезопасности, профессиональной гигиены и способов обеспечения безопасности и экологической защиты применительно к объекту. Это может включать облегчение контактов с соответствующими международными органами;
- h) предоставления информации о публикациях и других общедоступных формах информации, содержащих сведения о текущих исследовательских программах в области биотехнологии, конференциях, исследовательских центрах, информационных базах данных и других научно-технологических разработках и видах деятельности, имеющих значимость для Конвенции и объекта, в чем посещающая группа отдает себе отчет;
- i) предоставления информации и наставлений, а также выявления любых конкретных возможностей для подготовки персонала объекта с целью облегчить разработку, оценку или лицензирование продуктов;
- j) выявления национальных, региональных и международных источников информации на предмет более детальных последующих обследований и специализированной помощи по этим темам.

Помощь в осуществлении Протокола

24. По конкретной просьбе государства-участника Технический секретариат предоставляет консультирование и помощь либо самостоятельно, либо в сотрудничестве с другими государствами-участниками в отношении:

- a) создания и функционирования национальных органов;
- b) подготовки объявлений, требуемых по статье 4;
- c) разработки внутреннего законодательства, необходимого по положениям настоящего Протокола;
- d) содержания и проведения курсов подготовки и семинаров для персонала Национального органа и объявляемого объекта относительно составления объявлений и планирования и приема посещений.

25. Все запросы государств-участников относительно помощи представляются Генеральному директору и включают подробную информацию и мотивировки в отношении испрашиваемой помощи. Там, где запросы на помощь превосходят наличные ресурсы Технического секретариата, Генеральный директор принимает в расчет один или более из следующих факторов:

- a) эффективное осуществление настоящего Протокола;
- b) соотносительные возможности и нужды отдельных государств-участников, в частности развивающихся стран, являющихся государствами-участниками;
- c) конкретные обстоятельства каждого запроса;
- d) пользовалось ли в течение последних двух лет государство-участник, испрашивающее помощь, выгодами от технических программ и программ помощи, учрежденных Техническим секретариатом, и если да, то их финансовый объем;
- e) степень, в которой запрашиваемая помощь способствовала бы улучшению реализации и повышению полезности существующих национальных, региональных и международных усилий в сфере испрашиваемой помощи.

Е. РАЗБОР И РАССМОТРЕНИЕ ОЗАБОЧЕННОСТЕЙ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ X КОНВЕНЦИИ

И НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬИ

26. Исполнительный совет в соответствии со статьей 16 (32) с) разбирает озабоченности, высказываемые государством-участником относительно осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи, на предмет надлежащего рассмотрения.

27. Государство-участник, которое высказывает озабоченности в отношении осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи, предоставляет Исполнительному совету подтверждающие доказательства и иную информацию, подкрепляющую его озабоченности. Любое другое государство-участник может предоставить соответствующую информацию, чтобы поддержать или прояснить озабоченность.

28. Исполнительный совет рассматривает вопрос на своей следующей очередной сессии и может давать рекомендации соответствующим государствам-участникам, которые могут присутствовать, если они не являются еще членами Совета, относительно любых дополнительных факторов, которые они могут пожелать принять в расчет для урегулирования ситуации. Если он сочтет, что проблема носит общеприменимый характер по отношению ко всем государствам-участникам, Исполнительный совет доводит данный вопрос до сведения Конференции государств-участников.

Г. ОТНОШЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И СРЕДИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

29. В целях укрепления соблюдения и обеспечения эффективного и полного осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи Организация может, где уместно, заключать соглашения и договоренности в соответствии со статьей 16 (22) j), (32) l) и (36) f) с соответствующими международными организациями и учреждениями, включая, но не ограничительно, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Международный центр генетической инженерии и биотехнологии, Международный институт вакцин, Международное бюро по борьбе с эпизоотией, Организацию по запрещению химического оружия, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную организацию здравоохранения и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, как предусмотрено в статье 16 (6), принимая в расчет их соответствующие полномочия и существующие соглашения, с тем чтобы, *среди прочего*:

- a) получить как можно больший синергический эффект и выгоды от:
 - i) сбора и распространения информации о мирном использовании микробиологических и других биологических агентов и токсинов;
 - ii) обмена информацией о высвобождении генетически модифицированных организмов в окружающую среду;

- iii) текущей надлежащей производственной практики, надлежащей лабораторной практики, биологической изоляции и других правил и способов обеспечения биобезопасности;
 - iv) облегчения доступа к базам данных, содержащим информацию о мирном использовании микробиологических и других биологических агентов и токсинов, биобезопасности и результатах научных исследований в сфере наук о жизни в областях, имеющих особую значимость для Конвенции;
 - v) сбора и распространения информации по диагностике, наблюдению, обнаружению, лечению и предупреждению заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
 - vi) правил, регулирующих обращение с микробиологическими и другими биологическими агентами и токсинами, их транспортировку, использование и высвобождение;
- b) координировать свою деятельность с деятельностью международных организаций и учреждений в плане мирного использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов и в плане диагностики, обнаружения, лечения и предупреждения заболеваний, вызываемых микробиологическими и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, а также повышать осведомленность и облегчать доступ государств - участников Протокола к такой деятельности;
- c) поощрять и поддерживать создание структуры для многостороннего сотрудничества среди государств-участников, включая обмен информацией среди ученых и технологов с целью, *среди прочего*:
- i) использования научно-технологических потенциалов, опыта и ноу-хау государств-участников;
 - ii) улучшения знания соответствующих существующих национальных надзорных и административных процедур и облегчения гармонизации таких процедур;
 - iii) помощи развивающимся странам, которые являются государствами-участниками, с целью укрепления их научно-технологических

потенциалов в мирном использовании генетической инженерии и биотехнологии;

- d) облегчать предоставление информации и консультирования относительно соответствующих существующих надзорных процедур в плане мирного использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов.

30. Конференция государств-участников может рассматривать и принимать решения относительно возможных специальных договоренностей о сотрудничестве между Организацией и соответствующими неправительственными организациями только в конкретных целях, изложенных в пункте 29. Такому рассмотрению предшествует детальное изучение Исполнительным советом при помощи, где необходимо, Технического секретариата положений и условий предлагаемых договоренностей, принимая в расчет квалификацию, компетенцию, беспристрастность и источники финансирования соответствующей(их) неправительственной(ых) организации(ий).

31. Технический секретариат ведет учет совместной деятельности с другими соответствующими международными организациями и учреждениями в соответствии с пунктом 29 и предоставляет по запросу такой учет государствам-участникам, а также Комитету по сотрудничеству.

32. Технический секретариат, в том числе по просьбе Исполнительного совета, после консультаций с соответствующими международными организациями и учреждениями, с которыми Организация имеет отношения сотрудничества в соответствии с пунктом 29, может давать рекомендации соответственно Комитету по сотрудничеству, Исполнительному совету или Конференции государств-участников в отношении дальнейших практических шагов с целью эффективного осуществления отношений сотрудничества, предусмотренных в настоящем разделе.

Г. ОБЪЯВЛЕНИЯ

33. Каждое государство-участник представляет ежегодно объявление Генеральному директору в соответствии с форматом, изложенным в Добавлении Н, с общим описанием мер, принятых индивидуально или совместно с другими государствами и международными организациями и учреждениями с целью осуществления положений статьи X Конвенции и настоящей статьи. По рекомендации Комитета по сотрудничеству Генеральный директор рассматривает эти объявления с целью предложить конкретные практические шаги по повышению эффективности и улучшению осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи. Комитет по сотрудничеству получает и рассматривает эти объявления и любые другие предложения, включая предложения от Генерального

директора, при подготовке своего ежегодного доклада для Конференции государств-участников, как указано в пункте 18.

СТАТЬЯ 15

МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

А. РАССЛЕДОВАНИЯ ВСПЫШЕК ЗАБОЛЕВАНИЯ

1. Каждое государство-участник может по своему собственному усмотрению расследовать любую вспышку заболевания на его собственной территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем. При расследовании вспышки заболевания оно может использовать поддержку и/или содействие со стороны любой международной организации или других государств-участников/государств.

2. Государство-участник может по своему собственному усмотрению сообщать Организации исход расследования любой вспышки заболевания или любую иную информацию о вспышках заболевания.

В. НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПРАВИЛА

3. Каждое государство-участник может по своему собственному усмотрению предоставлять список с номерами, датами и названиями законодательства, правил, предписаний, распоряжений или иных административных и правовых мер, которые регламентируют, регулируют, ориентируют или иным образом контролируют:

- а) доступ к зданиям или иным сооружениям, в которых производятся, подвергаются манипуляциям или хранятся патогены или токсины;
- б) доступ к районам, в которых предположительно или заведомо происходит вспышка инфекционного заболевания, затрагивающего людей, животных или растения.

4. Государство-участник может по своему собственному усмотрению уведомлять об изменениях в таком списке.

СТАТЬЯ 16

ОРГАНИЗАЦИЯ

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Государства - участники настоящего Протокола настоящим учреждают Организацию по запрещению бактериологического (биологического) и токсинного оружия с целью повысить эффективность и улучшить осуществление Конвенции и с целью обеспечить осуществление настоящего Протокола, а также предоставить форум для консультаций и сотрудничества среди государств-участников.
2. Членами Организации являются все государства-участники. Государство-участник не лишается своего членства в Организации.
3. Местопребыванием Организации является
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются: Конференция государств-участников, Исполнительный совет и Технический секретариат.
5. Каждое государство-участник сотрудничает с Организацией в выполнении ею своих функций в соответствии с настоящим Протоколом. Государства-участники консультируются непосредственно между собой или через Организацию либо посредством других соответствующих международных процедур, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с задачей и целью Конвенции или осуществлением настоящего Протокола.
6. Организация как самостоятельное учреждение стремится в соответствующих случаях использовать существующие специальные знания, а также средства и достигать максимальной эффективности с точки зрения затрат путем договоренностей на основе сотрудничества с другими международными организациями, как указано в статье 14 (29)-(32). Такие договоренности, за исключением тех из них, которые носят малозначительный и обычный коммерческий и контрактный характер, излагаются в соглашениях, подлежащих представлению Конференции государств-участников на одобрение. При осуществлении своей деятельности Организация предусматривает меры по использованию научно-технологических достижений.
7. Расходы на деятельность Организации покрываются ежегодно государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и Организации.

8. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате его начисленного взноса Организации, не имеет права голоса на Конференции или в Исполнительном совете или других вспомогательных органах, если сумма его задолженности составляет или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция государств-участников может, тем не менее, разрешить такому государству-участнику участвовать в голосовании, если она удостоверится, что неплатеж произошел по не зависящим от такого члена обстоятельствам.

В. КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Состав, процедуры и принятие решений

9. Конференция государств-участников состоит из всех государств-участников. Каждое государство-участник имеет одного представителя на Конференции, которого могут сопровождать заместители и советники.

10. Первоначальная сессия Конференции созывается депозитарием не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Протокола.

11. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если только она не решит иначе.

12. Специальная сессия Конференции созывается:

- a) по решению Конференции;
- b) по просьбе Исполнительного совета; или
- c) по просьбе любого государства-участника и при поддержке большинства государств-участников.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после решения Конференции, просьбы Исполнительного совета или достижения необходимой поддержки, если только в решении или просьбе не указано иное.

13. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению действия Протокола в соответствии со статьей 20.

14. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей 21.

15. Сессии проходят по местопребыванию Организации, если только Конференция не решит иначе.

16. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и других требуемых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.

17. Большинство государств-участников образует кворум.

18. Каждое государство-участник имеет один голос.

19. Конференция принимает решения по вопросам процедуры простым большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Решения по вопросам существа принимаются по мере возможности консенсусом. Если при вынесении проблемы на решение консенсуса достичь не удастся, Председатель Конференции откладывает всякое голосование на 24 часа и в этот период отсрочки прилагает все усилия к тому, чтобы облегчить достижение консенсуса, и представляет Конференции доклад до окончания этого периода. Если по истечении 24 часов консенсус оказывается невозможным, Конференция принимает решение большинством в две трети членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только не будет принято иное решение большинством, требуемым для решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

20. Конференция является главным органом Организации. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы, имеющие отношение к положениям настоящего Протокола и Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата, в соответствии с настоящим Протоколом. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам, имеющим отношение к положениям настоящего Протокола и Конвенции, которые поднимаются государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

21. Конференция надзирает за осуществлением настоящего Протокола, разбирает соблюдение Конвенции и настоящего Протокола и принимает меры для содействия реализации их объекта и цели. Она также надзирает за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать для любого из них руководящие принципы в отношении осуществления ими своих функций.

22. Конференция:

- a) рассматривает и принимает доклад Организации об осуществлении настоящего Протокола и программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом, а также рассматривает другие доклады;
- b) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, подлежащих выплате государствами-участниками в соответствии с пунктом 7;
- c) избирает членов Исполнительного совета;
- d) назначает Генерального директора Технического секретариата;
- e) рассматривает и одобряет правила процедуры Исполнительного совета, представляемые последним;
- f) учреждает такие вспомогательные органы, включая Комитет по сотрудничеству и Комиссию по конфиденциальности, какие она сочтет необходимыми для исполнения ее функций в соответствии с настоящим Протоколом;
- g) рассматривает и разбирает научно-технологические достижения, которые могли бы затронуть действие настоящего Протокола. В этом контексте Конференция может поручить Генеральному директору учредить Научно-консультативный совет, с тем чтобы предоставлять Конференции, Исполнительному совету или государствам-участникам специализированные консультации в областях науки и техники, которые имеют отношение к настоящему Протоколу. В этом случае в состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, назначаемые в соответствии с кругом ведения, принятым Конференцией, исходя из их компетентности и опыта в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола, и как можно на более широкой справедливой географической основе;
- h) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения Конвенции и настоящего Протокола и по исправлению и корректировке любой ситуации, которая нарушает положения Конвенции и настоящего Протокола, в соответствии со статьей 12;
- i) рассматривает и одобряет на своей первой сессии любые проекты соглашений, положений, процедур, оперативных руководств, руководящих принципов и любые другие документы;

- j) рассматривает и одобряет соглашения или договоренности, разработанные Техническим секретариатом путем переговоров с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями, которые подлежат заключению Исполнительным советом от имени Организации в соответствии с пунктом 32 l);
- k) учреждает на своей первой сессии Добровольные фонды в соответствующих целях, изложенных в статьях 13 и 14;
- l) поощряет научно-технологический обмен в мирных целях и техническое сотрудничество среди государств-участников в соответствии со статьей 14.

С. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Состав, процедуры и принятие решений

23. Исполнительный совет состоит из 51 члена. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с принципом ротации заседать в Исполнительном совете. Члены Исполнительного совета избираются Конференцией сроком на два года. С целью обеспечить эффективное функционирование настоящего Протокола, особо уделяя надлежащее внимание справедливому географическому распределению, значимости биотехнологической промышленности и соответствующих секторов фармацевтической промышленности и числу объявленных объектов, а также политическим интересам и интересам безопасности, состав Исполнительного совета формируется следующим образом:

- a) 11 государств-участников от Африки, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-участников пять членов являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этих пяти членов;
- b) семь государств-участников от Восточной Азии и Тихого океана, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-

участников четыре члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этих четырех членов;

- c) семь государств-участников от Восточной Европы, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-участников один член является государством-участником, располагающим наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этого члена;
- d) девять государств-участников от Латинской Америки и Карибского бассейна, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-участников четыре члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этих четырех членов;
- e) 12 государств-участников из числа западноевропейских и других государств, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-участников шесть членов являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет

другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этих шести членов;

- f) пять государств-участников от Западной и Южной Азии, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих государств-участников три члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и соответствующими секторами фармацевтической промышленности в регионе, как показано данными, сообщаемыми и публикуемыми на международном уровне, а также числом объявленных объектов; региональная группа аналогичным образом принимает в расчет другие региональные факторы, включая политические интересы и интересы безопасности, при выдвижении этих трех членов.

24. Применительно к первым выборам Исполнительного совета 25 членов избираются сроком на один год, причем надлежащее внимание уделяется установленным количественным пропорциям, как описано в пункте 23.

25. Каждый член Исполнительного совета имеет одного представителя в Исполнительном совете, которого могут сопровождать заместители и советники.

26. Исполнительный совет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их Конференции на одобрение.

27. Исполнительный совет избирает своего Председателя из числа своих членов.

28. Исполнительный совет собирается на очередные сессии. Между очередными сессиями он собирается так часто, как это может потребоваться для выполнения его полномочий и функций.

29. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.

30. Исполнительный совет принимает решения по вопросам процедуры большинством всех его членов. Исполнительный совет принимает решения по вопросам существа большинством в две трети всех его членов, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только не будет принято иное решение большинством, требуемым для решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

31. Исполнительный совет является исполнительным органом Организации. Он осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Протоколом. Он подотчетен Конференции. При этом он действует сообразно с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции и обеспечивает их надлежащее и неуклонное осуществление.

32. Исполнительный совет:

- a) поощряет эффективное осуществление и соблюдение настоящего Протокола и Конвенции;
- b) надзирает за деятельностью Технического секретариата;
- c) надзирает за научно-технологическим обменом в мирных целях и деятельностью и мерами по техническому сотрудничеству, которые предусмотрены в статье 14;
- d) облегчает сотрудничество среди государств-участников и между государствами-участниками и Техническим секретариатом в связи с осуществлением настоящего Протокола посредством информационных обменов;
- e) облегчает, соответственно, консультации, разъяснения и сотрудничество среди государств-участников в соответствии со статьей 8;
- f) получает, рассматривает запросы и доклады в отношении посещений, если это уместно, и исследований в соответствии со статьями 6 и 9 и принимает решения по ним;
- g) получает, рассматривает рекомендации, даваемые Комитетом по сотрудничеству и другими вспомогательными органами, и при необходимости предпринимает действия по ним;
- h) дает Конференции по мере необходимости рекомендации в отношении рассмотрения дальнейших предложений по содействию реализации объекта и цели настоящего Протокола;
- i) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника;
- j) рассматривает и представляет Конференции проект программы и бюджета Организации, проект доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола, доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие

другие доклады, какие он сочтет необходимыми или какие может запросить Конференция;

- k) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня;
- l) заключает с предварительного одобрения Конференции от имени Организации соглашения или договоренности с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями и надзирает за их осуществлением; и
- m) рассматривает и рекомендует Конференции на предмет одобрения любые новые оперативные руководства и любые предметные изменения к существующим оперативным руководствам, которые могут быть предложены Техническим секретариатом.

33. Исполнительный совет может запрашивать специальную сессию Конференции.

34. Исполнительный совет рассматривает озабоченности, выражаемые государством-участником относительно соблюдения и случаев возможного несоблюдения и злоупотребления правами, установленными Конвенцией и настоящим Протоколом. При этом Исполнительный совет консультируется с причастными государствами-участниками и в соответствующих случаях предлагает государству-участнику принять меры по исправлению ситуации в указанный срок. В той мере, в какой Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он принимает, *среди прочего*, одну или более из следующих мер:

- a) уведомляет все государства-участники о проблеме или вопросе;
- b) доводит проблему или вопрос до сведения Конференции;
- c) дает Конференции рекомендации в отношении мер по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения в соответствии со статьей 12.

Исполнительный совет может в особенно серьезных и неотложных случаях доводить проблему или вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Он в то же время информирует все государства-участники об этом шаге.

D. ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРИАТ

35. Технический секретариат оказывает помощь государствам-участникам в осуществлении настоящего Протокола. Технический секретариат оказывает помощь Конференции и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций. Он осуществляет функции, возлагаемые на него настоящим Протоколом, а также функции, делегируемые ему Конференцией или Исполнительным советом в соответствии с настоящим Протоколом.

36. Функции Технического секретариата в отношении осуществления статей 3-11 и 15 и Приложений В и С включают, *среди прочего*:

- a) получение, обработку и анализ объявлений в соответствии с положениями статей 4 и 6 и сбор, обработку и анализ соответствующей эпидемиологической информации;
- b) обработку, подготовку, проведение посещений и отчетность о посещениях в соответствии с положениями статьи 6;
- c) оказание помощи Исполнительному совету в облегчении консультаций, разъяснений и сотрудничества среди государств-участников в соответствии со статьей 8;
- d) получение запросов на расследования с целью урегулирования озабоченностей по поводу несоблюдения, производство технических оценок этих запросов, представление запросов Исполнительному совету на рассмотрение, проведение приготовлений, предоставление технической поддержки в ходе проведения и проведение расследований в соответствии с положениями статьи 9 и Приложения В и представление докладов об итогах Исполнительному совету;
- e) ведение и обновление списка специальных экспертов в качестве персонала по расследованию и уведомление всех государств-участников о любых добавлениях или изменениях в списке в соответствии с Приложением В (11), (12) и (15);
- f) разработку путем переговоров от имени Организации, с предварительного разрешения Исполнительного совета, проектов соглашений и договоренностей соответственно между Организацией и государствами-участниками, другими государствами и международными организациями. Такие проекты соглашений и договоренностей представляются Исполнительному совету на рассмотрение и Конференции на одобрение;

- g) оказание помощи государствам-участникам через их национальные органы по другим вопросам, имеющим отношение к осуществлению настоящего Протокола.

37. Технический секретариат разрабатывает и ведет с одобрения Исполнительного совета и, если требуется, Конференции оперативные руководства в соответствии со статьями 6 и 9 и Приложением В. Эти руководства не являются неотъемлемыми частями настоящего Протокола или Приложений и могут изменяться Техническим секретариатом. Любые предметные изменения подлежат одобрению Исполнительным советом и, если требуется, Конференцией. Технический секретариат незамедлительно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах.

38. Функции Технического секретариата в отношении научно-технологического обмена в мирных целях и технического сотрудничества состоят, *среди прочего*, в том, чтобы:

- a) облегчать осуществление мер по поощрению научно-технологических обменов в соответствии со статьей 14 (3) и (4);
- b) облегчать осуществление мер с целью избегать создания препятствий для экономического и технологического развития государств-участников в соответствии со статьей 14 (5) и (6);
- c) поддерживать создание и функционирование институциональных механизмов для международного сотрудничества и помощи в осуществлении Протокола в соответствии со статьей 14 (7)-(25);
- d) оказывать помощь в последующих мерах в плане осуществления статьи X Конвенции и статьи 14 Протокола в соответствии со статьей 14 (26)-(28);
- e) поощрять и облегчать отношения сотрудничества с другими международными организациями и среди государств-участников в соответствии со статьями 14 (29)-(32);
- f) получать, рассматривать и обрабатывать объявления в соответствии со статьей 14 (33).

39. Функции Технического секретариата в отношении административных вопросов включают, *среди прочего*:

- a) подготовку и представление Исполнительному совету проекта программы и бюджета Организации;

- b) подготовку и представление Исполнительному совету проекта доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола и других докладов, какие может запросить Конференция или Исполнительный совет;
- c) предоставление административной и технической поддержки Конференции, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам;
- d) направление и получение от имени Организации сообщений, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола и Конвенции;
- e) осуществление административных обязанностей, касающихся любых соглашений между Организацией и другими международными организациями; и
- f) обеспечение соблюдения положений Протокола, касающихся конфиденциальности, применительно к Техническому секретариату.

40. Технический секретариат незамедлительно информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникающих в связи с исполнением им своих функций, которые стали ему известны при осуществлении им своей деятельности и которые он оказался не в состоянии разрешить, в том числе путем консультаций с соответствующим государством-участником.

41. Технический секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным должностным лицом, и такого научного, технического, административного и иного персонала, какой может потребоваться. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Исполнительного совета сроком на четыре года, который может продлеваться только еще на один такой срок.

42. Генеральный директор подотчетен Конференции и Исполнительному совету в отношении назначения персонала и организации и функционирования Технического секретариата. Генеральный директор или сотрудники категории специалистов и канцелярского персонала назначаются только из числа граждан государств-участников. При приеме сотрудников на службу и определении условий службы должно уделяться внимание необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важности подбора персонала на возможно более широкой справедливой географической основе. Набор сотрудников регулируется принципом сведения численности персонала к минимуму, необходимому для надлежащего исполнения обязанностей Технического секретариата.

43. Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета, указанного в пункте 22 g), и в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из их компетентности в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола, уделяя должное внимание важности подбора персонала как можно на более широкой справедливой географической основе. Генеральный директор может также соответственно в консультации с членами Совета учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут, если они считают это необходимым, представлять списки экспертов Генеральному директору.

44. При выполнении своих обязанностей Генеральный директор и другие члены персонала не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

45. Каждое государство-участник уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и других членов персонала и не пытается оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

46. Все запросы и уведомления государств-участников в Организацию передаются Генеральному директору. Запросы и уведомления составляются на одном из официальных языков настоящего Протокола. В ответ Генеральный директор использует тот язык, на котором был составлен переданный запрос или переданное уведомление.

Е. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

47. Организация пользуется на территории и в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника такой правоспособностью и такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ею своих функций. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашении о привилегиях и иммунитетах Организации, подлежащем заключению между Организацией и государствами-участниками, а также в соглашении между Организацией и государством местопребывания Организации. Такие соглашения рассматриваются и одобряются в соответствии с пунктом 22 j).

48. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители членов, избранных в Исполнительный совет, а также их заместители и советники, Генеральный директор и персонал Организации пользуются такими

привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления ими своих функций в связи с Организацией.

49. Генеральный директор имеет право отказаться от иммунитета любого члена группы по расследованию или посещающей группы или иного персонала Технического секретариата в любом случае, когда, по его/ее мнению, иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений настоящего Протокола. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного производства не предполагает отказа от иммунитета в отношении исполнения судебного решения, для чего необходим отдельный отказ. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

50. Вне зависимости от пункта 47 члены посещающей группы или группы по расследованию в ходе проведения расследования или посещения пользуются привилегиями и иммунитетами, которые излагаются в пунктах 53-55.

51. При решении вопроса о целесообразности отказа от иммунитета в случаях нарушения конфиденциальности Генеральный директор или Конференция государств-участников соответственно запрашивает и принимает во внимание мнения Комиссии по конфиденциальности.

52. После принятия списка выделенного персонала, как предусмотрено в Приложении В (1)-(15), каждое государство-участник обязано выдавать, сообразно со своими национальными визовыми законами и правилами и по ходатайству любого лица из списка выделенного персонала, многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и иные соответствующие документы, с тем чтобы позволить каждому члену посещающей группы или группы по расследованию въезжать, оставаться на его территории или пересекать ее транзитом исключительно с целью проведения деятельности в связи с посещением или расследованием на территории посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника. Каждое государство-участник выдает необходимые визы или проездные документы с этой целью не позднее чем через 30 дней после получения ходатайства. Такие документы, выдаваемые посещаемым государством-участником или принимающим государством-участником, действительны в течение такого срока, какой необходим посещающим группам или группам по расследованию для пребывания на его территории или пересечения ее транзитом исключительно с целью проведения деятельности в связи с посещением или расследованием. В любом случае эти документы действительны по крайней мере в течение двух лет после их выдачи и при необходимости выдаются повторно.

53. Для эффективного осуществления ими своих функций посещаемое государство-участник или принимающее государство-участник и дислоцирующее государство-участник предоставляют членам посещающей группы или группы по расследованию

привилегии и иммунитеты, изложенные в подпунктах а)-і). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам посещающей группы или группы по расследованию в интересах настоящего Протокола, а не ради личной выгоды самих отдельных лиц. Такие привилегии и иммунитеты предоставляются им на весь период от прибытия на территорию посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника и дислоцирующего государства-участника до отбытия с такой территории и после этого в отношении прежних действий, совершенных ими при выполнении своих официальных функций в соответствии со своим мандатом.

- а) Членам посещающей группы или группы по расследованию предоставляется такая же неприкосновенность, какой пользуются дипломатические агенты в соответствии со статьей 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.
- б) Жилым и служебным помещениям, занимаемым посещающей группой или группой по расследованию или группой, проводящей деятельность в связи с посещением или расследованием в соответствии с настоящим Протоколом, предоставляется такая же неприкосновенность и защита, какая предоставляется помещениям дипломатических агентов в соответствии с пунктом 1 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- в) Бумаги и корреспонденция, в том числе записи, посещающей группы или группы по расследованию пользуются такой же неприкосновенностью, какая предоставляется всем бумагам и корреспонденции дипломатических агентов в соответствии с пунктом 2 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Посещающая группа или группа по расследованию имеет право пользоваться кодами для сообщения с Техническим секретариатом в соответствии с положениями Приложения В (54).
- г) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимые членами посещающей группы или группы по расследованию, пользуются неприкосновенностью с учетом положений, содержащихся в настоящем Протоколе, и освобождаются от всех таможенных пошлин.
- д) Членам посещающей группы или группы по расследованию предоставляются такие же иммунитеты, какие предоставляются дипломатическим агентам в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- е) Членам посещающей группы или группы по расследованию, проводящей предписанную деятельность в соответствии с настоящим Протоколом, предоставляется освобождение от сборов и налогов, какое предоставляется

дипломатическим агентам в соответствии со статьей 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

- g) Членам посещающей группы или группы по расследованию разрешается ввозить на территорию посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника или дислоцирующего государства-участника без оплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.
- h) Членам посещающей группы или группы по расследованию предоставляются такие же льготы в отношении обмена денег и валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.
- i) Члены посещающей группы или группы по расследованию не должны заниматься на территории принимающего государства-участника или дислоцирующего государства никакой профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды.

54. При транзите через территорию государств-участников, помимо посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника, членам посещающей группы или группы по расследованию предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, какими пользуются дипломатические агенты в соответствии с пунктом 1 статьи 40 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Бумагам и корреспонденции, в том числе записям, а также пробам и утвержденному оборудованию, перевозимым ими, предоставляются привилегии и иммунитеты, изложенные в пункте 53 с) и d), без ущерба для Приложения В (39).

55. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены посещающей группы или группы по расследованию обязаны уважать законы и правила посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника и, если уместно, дислоцирующего государства-участника или дислоцирующего государства, а также транзитного государства-участника и в той мере, в какой это совместимо с мандатом на посещение или расследование, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этих государств. Если посещаемое государство-участник или принимающее государство-участник или дислоцирующее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами членами посещающей группы или группы по расследованию, то проводятся консультации между государством-участником и Генеральным директором с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и в случае установления такого факта предотвратить повторение такого злоупотребления.

56. Наблюдателям предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и сотрудникам по расследованию в соответствии с настоящим разделом, за исключением привилегий и иммунитетов, предоставляемых в соответствии с пунктом 53 d). Наблюдатели обязаны уважать законы и правила посещаемого государства-участника или принимающего государства-участника или дислоцирующего государства, а также транзитного государства-участника и не вмешиваться во внутренние дела этих соответствующих государств. Если посещаемое государство-участник или принимающее государство-участник или дислоцирующее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами со стороны наблюдателя, то проводятся консультации между государством-участником и Генеральным директором с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и в случае установления такого факта предотвратить повторение такого злоупотребления.

СТАТЬЯ 17

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

А. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Вдобавок к своим обязательствам по Конвенции, включая статью IV, каждое государство-участник в соответствии со своими конституционными и юридическими процедурами принимает любые меры, требуемые для осуществления его обязательств по настоящему Протоколу. В частности, оно, где уместно и необходимо:

- a) запрещает физическим и юридическим лицам где бы то ни было на его территории или в любом другом месте, находящемся под его юрисдикцией, как это признано международным правом, заниматься любой деятельностью, запрещенной государству-участнику по Конвенции, и в том числе принимает уголовное законодательство в отношении такого запрещения;
- b) запрещает физическим и юридическим лицам заниматься любой деятельностью, запрещенной государству-участнику по Конвенции, где бы то ни было под его контролем; и
- c) запрещает согласно с международным правом физическим лицам, обладающим его гражданством, заниматься где бы то ни было любой деятельностью, запрещенной государству-участнику по Конвенции.

2. Каждое государство-участник может, по соответствующей просьбе, сотрудничать с другими государствами-участниками и предоставлять в соответствующей форме правовую помощь, с тем чтобы содействовать осуществлению обязательств по пункту 1.

3. Каждое государство-участник в ходе осуществления своих обязательств по настоящему Протоколу предпринимает все необходимые шаги по обеспечению безопасности людей и защите окружающей среды и может соответственно сотрудничать с другими государствами-участниками в этом отношении.

В. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВОМ-УЧАСТНИКОМ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ

4. Для выполнения своих обязательств по настоящему Протоколу каждое государство-участник выделяет или учреждает Национальный орган и уведомляет об этом Организацию по вступлении для него в силу настоящего Протокола. Национальный орган выступает в качестве национального координационного звена для эффективной связи с Организацией и с другими государствами-участниками.

5. Каждое государство-участник информирует Организацию о законодательных и административных мерах, принятых в соответствии с настоящей статьей.

6. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в осуществлении всех ее функций и, в особенности, предоставлять помощь Техническому секретариату в осуществлении его функций в соответствии с положениями настоящего Протокола.

СТАТЬЯ 18

СВЯЗЬ ПРОТОКОЛА С КОНВЕНЦИЕЙ

Настоящий Протокол, будучи дополнением и добавлением к Конвенции, не истолковывается как каким-либо образом изменяющий или исправляющий Конвенцию либо ограничивающий или умаляющий права и обязанности, принятые любым государством по Конвенции. Положения настоящего Протокола применяются только к государствам - участникам Протокола.

СТАТЬЯ 19

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Споры, которые могут возникать в связи с применением, толкованием или осуществлением Конвенции и настоящего Протокола, урегулируются в соответствии с надлежащими положениями Конвенции и настоящего Протокола и сообразно с Уставом Организации Объединенных Наций и другими нормами международного права.
2. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками или между одним или более государствами-участниками и Организацией в связи с применением, толкованием или осуществлением настоящего Протокола соответствующие стороны безотлагательно вступают в консультации с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров или другими взаимно согласованными мирными средствами по выбору сторон, включая обращение к соответствующим органам Организации или другим вспомогательным органам, созданным и уполномоченным Исполнительным советом или Конференцией государств-участников заниматься задачами, связанными с урегулированием этих споров сообразно со статьями 11 и 16, и обращение в Международный Суд сообразно со Статутом Суда. Стороны в споре могут информировать Исполнительный совет о начале консультаций и информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях и об их итогах. Исполнительный совет может содействовать урегулированию спора путем переговоров с использованием любых средств, какие он сочтет уместными, включая предложение своих добрых услуг.
3. Конференция государств-участников рассматривает вопросы, имеющие отношение к спорам, которые поднимаются государствами-участниками, Организацией или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.
4. Конференция государств-участников и Исполнительный совет самостоятельно наделяются правом с разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому юридическому вопросу, возникающему в рамках сферы деятельности Организации. Между Организацией и Организацией Объединенных Наций заключается соглашение на этот счет в соответствии со статьей 16.
5. Настоящая статья не наносит ущерба статьям 3-12.
6. Ничто в настоящей статье не затрагивает право двух или более государств-участников прояснять и урегулировать любой спор между собой.

СТАТЬЯ 20

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА

1. В течение пяти лет после вступления в силу Протокола созывается первая Конференция государств-участников по рассмотрению действия Протокола, с тем чтобы удостовериться в реализации целей Протокола.
2. Впоследствии с интервалами в пять лет, если только большинство государств - участников Протокола не решат иначе, созываются дальнейшие такие конференции по рассмотрению действия Протокола с той же целью.
3. Конференции по рассмотрению действия Протокола принимают в расчет любые новые научно-технологические достижения, имеющие отношение к Протоколу.
4. Графики конференций по рассмотрению действия Протокола определяются таким образом, чтобы приурочить их к конференциям по рассмотрению действия Конвенции.

СТАТЬЯ 21

ПОПРАВКИ

1. В любое время после вступления в силу настоящего Протокола любое государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу или его Приложениям или Добавлениям. Любое государство-участник может также предлагать изменения в соответствии с пунктом 4 к конкретным частям настоящего Протокола или его Приложений или к его Добавлениям. Предложения о поправках подчиняются процедурам, изложенным в пунктах 2 и 3. Предложения об изменениях, как указано в пункте 4, подчиняются процедурам, изложенным в пункте 5.
2. Любое предложение о поправке сообщается Генеральному директору. Предлагаемая поправка рассматривается только Конференцией по рассмотрению поправок. Генеральный директор рассылает предложение всем государствам-участникам и выясняет их мнения относительно целесообразности созыва Конференции по рассмотрению поправок для рассмотрения предложения. Если одна треть или более государств-участников не позднее чем через 30 дней после рассылки предложения уведомят Генерального директора, что они поддерживают созыв Конференции по рассмотрению поправок, Генеральный директор созывает такую Конференцию, на которую приглашаются все государства-участники. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции государств-участников, если только все государства-участники, которые поддерживают созыв Конференции по рассмотрению поправок, не попросят провести ее раньше. Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится раньше чем через 60 дней после рассылки предлагаемой поправки. Поправки принимаются Конференцией по рассмотрению поправок утвердительным голосованием большинства всех государств-участников, при условии, что ни одно государство-участник не голосует против.
3. Поправки вступают в силу для всех государств-участников через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии всеми государствами-участниками, голосовавшими за их принятие на Конференции по рассмотрению поправок.
4. В целях обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящего Протокола положения в Приложении А и Добавлениях В, С, D, E, F, G, H и I подлежат изменениям в соответствии с пунктом 5, если предлагаемые изменения касаются лишь вопросов технического или административного характера.
5. Предлагаемые изменения, указанные в пункте 4, производятся в соответствии со следующими процедурами:

- a) текст предлагаемых изменений вместе с подкрепляющей документацией передается Генеральному директору. Генеральный директор незамедлительно сообщает любое такое предложение всем государствам-участникам и Исполнительному совету. Любое государство-участник и Генеральный директор могут предоставить дополнительную информацию в качестве подспорья при оценке предложения;
- b) не позднее чем через 60 дней после его получения Генеральный директор оценивает предложение с целью определить все его возможные последствия для положений и осуществления настоящего Протокола и для положений и осуществления Конвенции и сообщает любую такую информацию всем государствам-участникам и Исполнительному совету;
- c) Исполнительный совет изучает предложение, включая вопрос о том, отвечает ли предложение требованиям пункта 4, в свете всей имеющейся в его распоряжении информации и любых конкретных руководящих принципов или критериев для разбора, указанных в настоящем Протоколе. Исполнительный совет рассматривает предложение как вопрос существа. Не позднее чем через 90 дней после его получения Исполнительный совет уведомляет о своих рекомендациях с надлежащими разъяснениями все государства-участники на предмет рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в 10-дневный срок. В том случае, если государство-участник не подтверждает получение, Исполнительный совет подтверждает, что соответствующее государство-участник было уведомлено о рекомендациях, и фиксирует дату получения;
- d) если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не возразит против него. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не возразит против отклонения;
- e) если рекомендация Исполнительного совета не отвечает условиям принятия по подпункту d), то решение по предложению, включая вопрос о том, удовлетворяет ли предложение требованиям пункта 4, принимается Конференцией государств-участников как по вопросу существа на ее следующей сессии;
- f) Генеральный директор уведомляет все государства-участники о любом решении по настоящему пункту;

- g) изменения, одобренные по этой процедуре, вступают в силу для всех государств-участников через 180 дней после дня уведомления Генеральным директором об их одобрении, если только Исполнительный совет не рекомендует или Конференция не решит установить иной срок.

СТАТЬЯ 22

СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ПРОТОКОЛА

1. Настоящий Протокол остается в силе, пока остается в силе Конвенция.
2. Каждое государство-участник настоящего Протокола в порядке осуществления своего национального суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если оно решит, что исключительные обстоятельства, связанные с содержанием настоящего Протокола, поставили под угрозу его высшие интересы. Оно уведомляет о таком выходе за три месяца депозитария, все другие государства - участники Протокола, Исполнительный совет и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такое уведомление включает изложение исключительных обстоятельств, которые оно рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы.
3. Выход государства-участника из настоящего Протокола никоим образом не затрагивает его прав и обязанностей по другим международно-правовым документам, участником которых оно является.
4. Любое государство-участник, которое выходит из Конвенции, считается вышедшим из настоящего Протокола, независимо от того, соблюло ли оно процедуру, изложенную в пункте 2. Протокол перестает быть в силе для такого государства в тот же день, в какой для него перестает быть в силе Конвенция.

СТАТЬЯ 23

СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ И ДОБАВЛЕНИЙ

Приложения и Добавления к настоящему Протоколу являются неотъемлемой частью Протокола. Любая ссылка на настоящий Протокол включает Приложения и Добавления.

СТАТЬЯ 24

ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами - участниками Конвенции до вступления в силу настоящего Протокола.

СТАТЬЯ 25

РАТИФИКАЦИЯ

Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

СТАТЬЯ 26

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство – участник Конвенции, которое не подписывает настоящий Протокол до его вступления в силу, может присоединиться к нему в любое время впоследствии.

СТАТЬЯ 27

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий Протокол вступает в силу через 180 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот 65 государствами, которые включают семь государств от Африки, четыре государства от Восточной Азии и Тихого океана, четыре государства от Восточной Европы, шесть государств от Латинской Америки и Карибского бассейна, девять государств из числа западноевропейских и других государств и три государства от Западной и Южной Азии, но не ранее чем через два года после его открытия для подписания.
2. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых сдаются на хранение после вступления в силу настоящего Протокола, он вступает в силу на 30-й день с даты сдачи на хранение их ратификационной грамоты или документа о присоединении.
3. Настоящий Протокол вступает в силу для каждого государства – участника Конвенции только по подписании и ратификации или присоединении в соответствии со статьями 24, 25 или 26.

СТАТЬЯ 28

ОГОВОРКИ

Статьи и Приложения к настоящему Протоколу не подлежат оговоркам. Добавления к настоящему Протоколу не подлежат оговоркам, несовместимым с объектом и целью настоящего Протокола.

СТАТЬЯ 29

ДЕПОЗИТАРИЙ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается в качестве депозитария настоящего Протокола и, *среди прочего*:

- a) незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении и дате вступления в силу настоящего Протокола, а также о получении других уведомлений;
- b) препровождает должным образом заверенные копии настоящего Протокола правительствам всех подписавших и присоединившихся государств; и
- c) регистрирует настоящий Протокол в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 30

АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Лондоне ... 2001 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПЕРЕЧНЯМ (ПРИЛОЖЕНИЕ А)

А. ПЕРЕЧНИ АГЕНТОВ И ТОКСИНОВ

Патогены человека и зоонозные патогены

Вирусы

1. Вирус Конго-крымской геморрагической лихорадки
2. Вирус восточного энцефалита лошадей
3. Вирус Эбола
4. Вирус Син-Номбре
5. Вирус Хунин
6. Вирус лихорадки Ласса
7. Вирус Мачупо
8. Вирус Марбург
9. Вирус лихорадки долины Рифт
10. Вирус клещевого энцефалита
11. Вирус натуральной оспы (вирус оспы)
12. Вирус венесуэльского энцефалита лошадей
13. Вирус западного энцефалита лошадей
14. Вирус желтой лихорадки
15. Вирус оспы обезьян

Бактерии

1. *Bacillus anthracis*
2. *Brucella melitensis*
3. *Brucella suis*
4. *Burkholderia mallei*
5. *Burkholderia pseudomallei*
6. *Francisella tularensis*
7. *Yersinia pestis*
8. *Coxiella burnetii*
9. *Rickettsia prowazekii*
10. *Rickettsia rickettsii*

Простейшие

1. *Naegleria fowleri*

Патогены животных

1. Вирус африканской лихорадки свиней

2. Вирус африканской чумы лошадей
3. Вирус блутанг
4. Вирус ящура
5. Вирус ньюкаслской болезни
6. Вирус чумы крупного рогатого скота

Патогены растений

1. *Colletotrichum coffeanum*, var. *virulans*
2. *Dothistroma pini* (*Scirrhia pini*)
3. *Erwinia amylovora*
4. *Peronospora hyoscyami* de Bary f.sp. *tabacina* (Adam) skalicky
5. *Ralstonia solanacearum*
6. Вирус болезни Фиджи сахарного тростника
7. *Tilletia indica*
8. *Xanthomonas albilineans*

Токсины

Бактериотоксины

1. Ботулинические токсины
2. Токсины *Clostridium perfringens*
3. Стафилококковые энтеротоксины
4. Шигатоксины

Фикотоксины

1. Анатоксины
2. Сигуатоксины
3. Сакситоксины

Микотоксины

1. Трихотеценовые токсины

Фитотоксины

1. Абрины
2. Рицины

Зоотоксины

1. Бунгаротоксины

Патогены, вызывающие зоонозные заболевания и фигурирующие в разделе по патогенам человека и зоонозным патогенам или в разделе по патогенам животных, применяются к обоим разделам.

В. ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ

Указать, имелось ли на объявляемом объекте оборудование, фигурирующее в последующем перечне, и использовалось ли оно в любое время в течение предыдущего календарного года.

1. Аэрозольные камеры (будь то статические, динамические или взрывные):
 - a) _____ не имеется
_____ имеются
_____ используются
_____ используются при высокой биологической изоляции
_____ используются при максимальной биологической изоляции
 - b) Какие испытания проводились в этих имеющихся камерах?
 - i) статические ДА/НЕТ
 - ii) динамические ДА/НЕТ
 - iii) взрывные ДА/НЕТ
 - c) Каков объем имеющейся(ихся) и/или использовавшейся(ихся) камеры (камер)?
 - i) для статических испытаний:
_____ меньше 1 кубического метра
_____ равен или больше 1, но меньше 5 кубических метров
_____ равен или больше 5, но меньше 30 кубических метров
_____ равен или больше 30, но меньше 100 кубических метров
_____ равен или больше 100 кубических метров
 - ii) для взрывных испытаний:
_____ меньше 1 кубического метра
_____ равен или больше 1, но меньше 5 кубических метров
_____ равен или больше 5, но меньше 30 кубических метров
_____ равен или больше 30, но меньше 100 кубических метров
_____ равен или больше 100 кубических метров
 - iii) для динамических испытаний:
_____ меньше 1 кубического метра
_____ равен или больше 1, но меньше 5 кубических метров

- _____ равен или больше 5, но меньше 30 кубических метров
- _____ равен или больше 30, но меньше 100 кубических метров
- _____ равен или больше 100 кубических метров

d) Указать тип(ы) деятельности, проводившейся за счет или внутри этих аэрозольных систем или камер:

- _____ исследование свойств аэрозолей
- _____ исследование с использованием аэрозольных потоков
- _____ распыление аэрозолей за счет взрывной/ударной волны
- _____ исследование свойств биологических агентов и токсинов
- _____ исследования с использованием подопытных животных
- _____ прочее (указать):

2. Оборудование, сконструированное или используемое для генерирования аэрозолей микроорганизмов или токсинов и имитаторов:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

a) В каком виде исходный материал использовался для генерирования аэрозоля(ей) (отметить все применимое):

- _____ в жидком
- _____ в порошкообразном

b) Медианный диаметр генерируемых аэрозольных частиц по массе (отметить все применимое):

- _____ меньше 10 микрометров
- _____ равен или больше 10, но меньше 20 микрометров
- _____ равен или больше 20, но меньше 50 микрометров

c) С какой целью использовалось оборудование (отметить все применимое):

- _____ в качестве аэрозольных камер
- _____ для высвобождения в открытом воздухе
- _____ на подопытных животных

3. Оборудование для анализа аэрозолей с целью определения размера аэрозольных частиц:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

4. Указать наличие, использование и обычный уровень изоляции на объявляемом объекте применительно к следующему оборудованию (отметить применимое):

a) Ферментер(ы)/биореактор(ы) общим/внутренним объемом свыше 50 литров:

- _____ не имеется
- _____ имеется(ются)
- _____ используется(ются)
- _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
- _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
- _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции

b) Химический(е) реактор(ы) общим внутренним объемом свыше 50 литров:

- _____ не имеется
- _____ имеется(ются)
- _____ используется(ются)
- _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
- _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
- _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции

c) Указать диапазоны емкости имеющихся ферментеров/биореакторов (указать применимые диапазоны):

- _____ равен или больше 100, но меньше 1 000 литров
- _____ равен или больше 1 000, но меньше 10 000 литров
- _____ равен или больше 10 000, но меньше 100 000 литров
- _____ равен или больше 100 000 литров

d) Указать объем наибольшего ферментера/биореактора:

5. Оборудование объемом более двух литров в час для непрерывного или перфузионного выращивания микроорганизмов:
- _____ не имеется
 - _____ имеется
 - _____ используется
 - _____ используется с первичной производственной изоляцией
 - _____ используется при высокой биологической изоляции
 - _____ используется при максимальной биологической изоляции
6. Самостерилизующаяся(иеся) центрифуга(и) непрерывного или полунепрерывного действия с пропускной способностью более 100 литров в час:
- _____ не имеется
 - _____ имеется(ются)
 - _____ используется(ются)
 - _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
 - _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
 - _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции
7. Фильтрационное оборудование с перекрестным потоком/тангенциальной фильтрацией с площадью фильтра более пяти квадратных метров:
- _____ не имеется
 - _____ имеется
 - _____ используется
 - _____ используется с первичной производственной изоляцией
 - _____ используется при высокой биологической изоляции
 - _____ используется при максимальной биологической изоляции
8. Лиофильная(ые) сушилка(и) с производительностью конденсатора более 5 кг льда в сутки:
- _____ не имеется
 - _____ имеется(ются)
 - _____ используется(ются)
 - _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
 - _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
 - _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции

9. Оборудование для разрушения клеток, способное функционировать в непрерывном режиме без высвобождения аэрозолей со скоростью потока более 10 литров в час:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется с первичной производственной изоляцией
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

10. Распылительная(ые) сушилка(и):

- _____ не имеется
- _____ имеется(ются)
- _____ используется(ются)
- _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
- _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
- _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции

11. Барабанная(ые) сушилка(и):

- _____ не имеется
- _____ имеется(ются)
- _____ используется(ются)
- _____ используется(ются) с первичной производственной изоляцией
- _____ используется(ются) при высокой биологической изоляции
- _____ используется(ются) при максимальной биологической изоляции

12. Биологически безопасные боксы класса III; или боксы класса I с принадлежностями для переоборудования в боксы класса III:

- _____ не имеется
- _____ имеются
- _____ используются
- _____ используются при высокой биологической изоляции
- _____ используются при максимальной биологической изоляции

13. Гибкие пленочные изоляторы или другие боксы с характеристиками обработки воздуха на уровне эквивалентных боксам класса III и анаэробные боксы:

- _____ не имеется
- _____ имеются

- _____ используются
- _____ используются при высокой биологической изоляции
- _____ используются при максимальной биологической изоляции

14. Оборудование для микроинкапулирования:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется с первичной производственной изоляцией
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

15. Автоматический синтезатор ДНК:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

16. Автоматический синтезатор пептидов:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

17. Оборудование, сконструированное или используемое для производства сухих порошков:

- _____ не имеется
- _____ имеется
- _____ используется
- _____ используется с первичной производственной изоляцией
- _____ используется при высокой биологической изоляции
- _____ используется при максимальной биологической изоляции

Указать применимый медианный диаметр зерен по массе (отметить все применимое):

- _____ меньше 10 микрон
- _____ равен или больше 10, но меньше 20 микрон
- _____ равен или больше 20, но меньше 50 микрон

18. Фитоинкуляционные боксы/камеры с карантинным режимом:

- _____ не имеется
- _____ имеются
- _____ используются
- _____ используются при высокой биологической изоляции
- _____ используются при максимальной биологической изоляции

Указать общий рабочий объем боксов/камер в диапазоне применительно к имеющемуся оборудованию:

- _____ меньше 1 кубического метра
- _____ равен или больше 1, но меньше 3 кубических метров
- _____ равен или больше 3 кубических метров

19. Боксы/камеры, сконструированные или используемые для выращивания насекомых:

- _____ не имеется
- _____ имеются
- _____ используются
- _____ используются при высокой биологической изоляции
- _____ используются при максимальной биологической изоляции
- _____ используются в карантинном режиме

Указать общий объем боксов/камер в диапазоне применительно к имеющемуся оборудованию:

- _____ меньше 3 кубических метров
- _____ равен или больше 3 кубических метров

20. Автономные дыхательные аппараты, не предназначенные для целей пожаротушения:

- _____ не имеется
- _____ имеются
- _____ используются
- _____ используются при высокой биологической изоляции
- _____ используются при максимальной биологической изоляции.

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО РАССЛЕДОВАНИЯМ (ПРИЛОЖЕНИЕ В)

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Выделение персонала по расследованию

1. Персонал группы по расследованию состоит из сотрудников по расследованию и, по мере необходимости, помощников по расследованию. Генеральный директор выделяет только надлежащим образом квалифицированный персонал по расследованию из числа назначенного штатного персонала Технического секретариата для проведения расследований и, кроме того, специальных экспертов, выдвигаемых государствами-участниками в соответствии с пунктами 10-15, для проведения полевых расследований. При приеме сотрудников на службу и определении условий службы должно внимание уделяется необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важности подбора персонала как можно на более широкой справедливой географической основе. Членом группы по расследованию не должен быть гражданин запрашивающего государства-участника, дислоцирующего государства-участника или принимающего государства-участника.

Выделение штатного персонала по расследованию

2. Технический секретариат набирает кандидатов для назначения в качестве персонала по расследованию в свой постоянный штат исходя из их квалификации и опыта, имеющих отношение к цели расследований озабоченностей по поводу несоблюдения.

3. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Протокола Технический секретариат сообщает письменно всем государствам-участникам первоначальный список с указанием фамилий, гражданства, дат и мест рождения, пола, номеров паспортов и рангов лиц, предлагаемых для выделения в качестве персонала по расследованию Техническим секретариатом, а также сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

4. Каждое государство-участник подтверждает получение этого первоначального списка персонала по расследованию, предлагаемого к выделению, в течение 48 часов с его получения. Любой сотрудник по расследованию или помощник по расследованию, включенный в этот список, считается выделенным, если только государство-участник не позднее чем через 60 дней после подтверждения получения списка не заявит письменно о своем неприятии. Государство-участник может включить причину отвода. В случае неприятия предложенный сотрудник по расследованию или помощник по расследованию не участвует в деятельности по расследованию либо i) на территории государства-участника, которое заявило о своем неприятии, либо ii) в любом другом

месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем непринятии. Технический секретариат немедленно подтверждает получение уведомления о непринятии. Технический секретариат по мере необходимости представляет дальнейшие кандидатуры в дополнение к первоначальному списку в соответствии с настоящими положениями.

5. Добавления или изменения к списку персонала по расследованию производятся согласно процедурам, изложенным соответственно в пунктах 3 и 4.

6. Технический секретариат обновляет список персонала по расследованию и уведомляет все государства-участники о любых добавлениях, изъятиях или изменениях к списку.

7. Государство-участник, которое было уведомлено о расследовании, не добивается исключения из группы по расследованию любого из выделенных членов персонала по расследованию, упомянутого в мандате на расследование. Государство-участник имеет право в любое другое время отвести любого уже выделенного члена персонала по расследованию. Оно уведомляет Генерального директора о своем отводе в письменном виде и может включить причину отвода. Генеральный директор в течение 12 часов с получения отвода подтверждает его получение. Такой отвод вступает в действие по получении государством-участником подтверждения Генерального директора.

8. Численность персонала по расследованию, принятого государством-участником на предмет выделения, является достаточной для того, чтобы обеспечить наличие соответствующих контингентов персонала по расследованию.

9. Если, по мнению Генерального директора, непринятие государством-участником предложенного персонала по расследованию препятствует выделению достаточного контингента персонала по расследованию или иным образом затрудняет эффективное выполнение задач Технического секретариата для целей расследований, он/она ставит вопрос перед соответствующим государством-участником. Если вопрос остается неурегулированным, он/она тогда передает проблему Исполнительному совету.

Выделение специальных экспертов в качестве персонала по расследованию

10. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Протокола Технический секретариат сообщает каждому государству-участнику необходимые квалификационные требования, профессиональный опыт и сведения о минимальной численности экспертов по каждой категории, подлежащих включению в список персонала по расследованию для использования на специальной основе в качестве сотрудников по расследованию в ходе полевых расследований.

11. Специальные эксперты, отвечающие требованиям, как сообщено в соответствии с пунктом 10, выдвигаются только государствами-участниками. Любые такие выдвижения представляются государствами-участниками Генеральному директору в течение 30 дней после получения сообщения и включают фамилии, гражданство, даты и места рождения, пол, номера паспортов, квалификацию и профессиональный опыт специальных экспертов, которых они выдвигают для выделения в качестве персонала по расследованию. Генеральный директор может добиваться дальнейших выдвижений, а государствами-участниками могут также представляться дополнительные выдвижения в любое время.

12. Не позднее чем через 90 дней после вступления в силу настоящего Протокола Генеральный директор сообщает каждому государству-участнику список специального персонала в соответствии с положениями для списка персонала по расследованию, как изложено соответственно в пунктах 3-9.

13. В случае, когда в рамках Технического секретариата нет в наличии необходимой квалификации и для проведения полевого расследования требуются специальные эксперты, такие эксперты подбираются из выделенного списочного состава специального персонала Генеральным директором в соответствии с положениями пункта 50. Специальный эксперт не назначается в качестве руководителя группы по расследованию.

14. Будучи назначен в состав группы для полевого расследования, персонал из списка специального персонала рассматривается в качестве членов персонала Технического секретариата и как таковой подчиняется всем положениями, применимым к такому персоналу, которые содержатся в настоящем Протоколе. Государство-участник, которое было уведомлено о расследовании, не добивается исключения из группы по расследованию любого из членов персонала по расследованию, упомянутого в мандате на расследование.

15. Каждое государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат, если выдвинутый им специальный эксперт не может больше выполнять обязанности персонала по расследованию. Любой специальный эксперт, фигурирующий в списке выделенного персонала по расследованию, может также снять свою кандидатуру из списка путем письменного извещения Генерального директора.

Подготовка

16. Технический секретариат обеспечивает, чтобы все члены выделенного персонала по расследованию получали надлежащую подготовку к проведению расследований. Технический секретариат проводит такую подготовку и может координировать по согласованию с государствами-участниками, предлагающими подготовку, график такой подготовки.

Назначение и сертификация лабораторий

17. Генеральный директор использует для анализов проб за пределами места только надлежащим образом назначенные и сертифицированные лаборатории.
18. Критерии, включая квалификационные стандарты, и процедуры, требуемые для назначения и сертификации лабораторий, одобряются первой Конференцией государств-участников.
19. Не позднее чем через 30 дней после завершения первой Конференции государств-участников или после присоединения государства-участника к Протоколу Технический секретариат сообщает государствам-участникам критерии, включая квалификационные стандарты, и процедуры, требуемые для назначения и сертификации лабораторий, как они одобрены первой Конференцией государств-участников.
20. Государства-участники, желающие сделать это, в течение 60 дней после получения сообщения о критериях, включая квалификационные стандарты, и процедурах, требуемых для назначения и сертификации лабораторий, представляют первоначальный список лабораторий, выдвигаемых для назначения и сертификации.
21. Выдвинутые лаборатории назначаются и сертифицируются Генеральным директором в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 18-20. Генеральный директор не позднее чем через 30 дней после завершения процесса назначения и сертификации сообщает список всех назначенных и сертифицированных лабораторий всем государствам-участникам.
22. Генеральный директор может прекратить назначение и сертификацию лаборатории по просьбе выдвигающего государства-участника или если такая лаборатория не отвечает требуемым квалификационным стандартам.
23. Дальнейшие лаборатории могут, когда необходимо, назначаться и сертифицироваться в соответствии с процедурами, указанными в пунктах 18-21. Назначение и сертификация каждой лаборатории подлежат возобновлению раз в три года.
24. При назначении и сертификации лабораторий Генеральный директор уделяет должное внимание необходимости справедливого географического распределения назначенных лабораторий. По просьбе государства-участника Технический секретариат содействует модернизации лабораторий(ий), выдвигаемой(ых) для назначения и сертификации. Расходы по модернизации выдвинутых лабораторий покрываются соответствующим государством-участником и/или Техническим секретариатом в пределах наличных ресурсов, когда это возможно.

25. С тем чтобы обеспечить безопасность и конфиденциальность анализируемых проб, Генеральный директор заключает конкретные соглашения с назначенными и сертифицированными лабораториями как можно скорее после назначения и сертификации каждой лаборатории. Назначенная и сертифицированная лаборатория не привлекается к анализу проб до тех пор, пока с лабораторией не будет заключено такое соглашение.

Постоянные процедуры

Пункт(ы) въезда

26. Каждое государство-участник назначает свой (свои) пункт (пункты) въезда и предоставляет требуемую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола. Этот (эти) пункт (пункты) въезда назначается (назначаются) таким образом, чтобы группа по расследованию могла достичь любого района расследования по меньшей мере из одного пункта въезда в течение 24 часов. Генеральный директор сообщает всем государствам-участникам местоположения пункта (пунктов) въезда.

27. Каждое государство-участник может изменять свой (свои) пункт (пункты) въезда, уведомляя о таком изменении Генерального директора. Изменения начинают действовать через 30 дней после получения Генеральным директором такого уведомления, с тем чтобы обеспечить соответствующее уведомление всех государств-участников.

28. Если Генеральный директор считает, что для своевременного проведения расследований пункта(ов) въезда недостаточно или что изменения пункта(ов) въезда, предлагаемые государством-участником, затрудняли бы такое своевременное проведение расследований, он/она вступает в консультации с соответствующим государством-участником для решения проблемы.

Процедуры использования нереисовых самолетов

29. Когда невозможен своевременный проезд в пункт въезда с использованием рейсовых коммерческих маршрутов, группа по расследованию может использовать нереисовый самолет. Не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола каждое государство-участник извещает Технический секретариат о номере дипломатического разрешения для нереисового самолета или о соответствующих процедурах и мерах с целью облегчить прибытие и прием нереисового самолета, перевозящего группу по расследованию и оборудование, необходимое для расследования. Авиационные маршруты пролегают по установленным международным воздушным трассам, согласуемым между государством-участником и Генеральным директором в качестве основы для таких процедур.

30. При использовании нерейсового самолета Технический секретариат представляет принимающему государству-участнику намечаемый полетный план для полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится обследуемая площадка, до пункта въезда не менее чем за 6 часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план подается в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, применимыми к гражданским самолетам. Технический секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета номер дипломатического разрешения или сведения относительно соответствующих процедур и мер с целью облегчить прибытие нерейсового самолета и соответствующую пометку, идентифицирующую самолет, перевозящий группу по расследованию и оборудование, необходимое для расследования.

31. Не менее чем за три часа до запланированного отбытия группы по расследованию с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором будет проводиться расследование, принимающее государство-участник или дислоцирующее государство-участник/государство обеспечивает одобрение плана полета, подаваемого в соответствии с пунктом 30, с тем чтобы группа по расследованию могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

32. Принимающее государство-участник обеспечивает требуемые Техническим секретариатом стоянку, сторожевую охрану, обслуживание и заправку самолета группы по расследованию в пункте въезда, когда такой самолет принадлежит Техническому секретариату или зафрахтован им. Такой самолет не подлежит посадочным, взлетным и аналогичным сборам. Технический секретариат несет расходы по такой заправке, стоянке, а также сторожевой охране и обслуживанию.

Административные процедуры

33. Принимающее государство-участник предоставляет или обеспечивает группе по расследованию необходимые удобства, такие, как транспорт, средства связи, устный перевод, рабочие помещения, жилье, питание и экстренное медицинское обслуживание. В этом отношении Организация возмещает принимающему государству-участнику все такие расходы, произведенные группой по расследованию, в течение 30 дней после получения от принимающего государства подробного претензионного извещения в отношении таких расходов.

Утвержденное оборудование для расследования

34. Утвержденное оборудование для расследования, предназначенное для использования в ходе расследований, которое является коммерчески доступным, а также спецификации для этого оборудования одобряются Конференцией государств-участников на ее первой сессии. Эти спецификации учитывают факторы безопасности и

конфиденциальности, имея в виду характер местоположения, где могло бы быть использовано такое оборудование.

35. Технический секретариат соответственно обновляет перечень оборудования. Обновленный перечень рассматривается и одобряется Конференцией.

36. Технический секретариат обеспечивает наличие всех типов утвержденного оборудования для расследований, когда это требуется. Когда это требуется для расследования, Технический секретариат надлежащим образом сертифицирует калибровку, содержание и защищенность оборудования. Чтобы облегчить проверку оборудования в пункте въезда принимающим государством-участником, Технический секретариат предоставляет документацию и налагает пломбы с целью аутентифицировать сертификацию.

37. Любое постоянно хранимое оборудование находится на попечении Технического секретариата. Технический секретариат отвечает за содержание и калибровку такого оборудования.

38. С учетом пункта 39 принимающее государство-участник не налагает на группу по расследованию никаких ограничений в отношении доставки ею на обследуемую площадку такого оборудования из перечня, какое Технический секретариат счел необходимым для удовлетворения потребностей расследования. Группа по расследованию учитывает местные правила, влияющие на использование конкретных предметов оборудования, когда такое оборудование используется в ходе расследования. Принимающее государство-участник включает сведения о таких правилах в инструктаж до расследования.

39. Принимающее государство-участник имеет право без ущерба для установленных сроков досматривать оборудование в присутствии членов группы по расследованию в пункте въезда. Такие досмотры предполагают проверку характера оборудования, ввозимого на территорию принимающего государства-участника или дислоцирующего государства или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации Технический секретариат прилагает документы и устройства, удостоверяющие, что это оборудование им выделено и утверждено. Досмотр оборудования также подтверждает удовлетворяющим принимающее государство-участник образом, что оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования, указанного в мандате, для конкретного типа расследования. Принимающее государство-участник имеет право исключить оборудование, не соответствующее этому описанию, или оборудование, не имеющее вышеупомянутых аутентифицирующих документов и устройств, и задерживать его в пункте въезда на протяжении расследования. Досмотр оборудования для расследования не превышает четырех часов.

40. В случаях, когда принимающее государство-участник соглашается предоставить по просьбе Технического секретариата оборудование для расследования или группа по расследованию считает необходимым использовать оборудование, имеющееся в наличии на месте, которое не принадлежит Техническому секретариату, и просит принимающее государство-участник позволить группе использовать такое оборудование, принимающее государство-участник старается по мере возможности удовлетворить просьбу. Группа по расследованию имеет право наблюдать и подтверждать калибровку такого оборудования. Принимающему государству-участнику возмещаются расходы по предоставлению такого оборудования и по любой его калибровке по требованию группы по расследованию.

41. В случаях, когда принимающее государство-участник предлагает предоставить оборудование, имеющееся в наличии на месте, группа по расследованию может принять предложение. Группа по расследованию имеет право наблюдать и подтверждать калибровку такого оборудования. Любая калибровка, требуемая группой по расследованию, и использование оборудования производятся за счет принимающего государства-участника.

Наблюдатель

42. Запрашивающее государство-участник может с согласия принимающего государства-участника направить представителя, который может быть гражданином либо запрашивающего государства-участника, либо третьего государства-участника, для наблюдения за проведением расследования. Принимающее государство-участник, как правило, принимает предлагаемого наблюдателя, но если принимающее государство-участник прибегает к отводу, то этот факт фиксируется без комментариев в заключительном докладе.

43. Принимающее государство-участник уведомляет Генерального директора о своем принятии или непринятии предлагаемого наблюдателя.

44. Запрашивающее государство-участник связывается с Генеральным директором для координации прибытия наблюдателя в тот же пункт въезда, что и группа по расследованию, в пределах разумного периода прибытия группы по расследованию.

45. Наблюдатель имеет право на протяжении всего периода расследования поддерживать связь с посольством или другим официальным представительством запрашивающего государства-участника, находящимся в принимающем государстве-участнике, или, в случае отсутствия посольства или другого официального представительства, с самим запрашивающим государством-участником. Принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет наблюдателю средства связи.

46. Наблюдатель имеет право прибыть соответственно в район расследования (полевые расследования) или к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым (расследования на объектах), с группой по расследованию и получить доступ к району расследования или к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, и в пределах района расследования или альтернативного или окончательного периметра, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, предоставляемый принимающим государством-участником.

47. Наблюдатель имеет право давать рекомендации относительно проведения расследования. Руководитель группы по расследованию не несет обязанности предпринимать действия по любым рекомендациям наблюдателя.

48. На всем протяжении расследования группа по расследованию информирует наблюдателя о проведении расследования и фактологических выводах.

49. На всем протяжении расследования принимающее государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые наблюдателю удобства, аналогичные тем, какими пользуется группа по расследованию, как описано в пункте 33. Все расходы по пребыванию наблюдателя на территории принимающего государства-участника несет запрашивающее государство-участник.

Назначение группы по расследованию

50. Генеральный директор определяет размер группы по расследованию и подбирает надлежащим образом квалифицированных членов для проведения конкретного типа расследования, запрошенного в запросе на расследование, как можно на более широкой справедливой географической основе с учетом обстоятельств конкретного запроса. Члены группы по расследованию подбираются из числа персонала по расследованию, выделяемого в соответствии с пунктами 2-13. Размер группы по расследованию сводится к минимуму, необходимому для надлежащего выполнения мандата на расследование, но в любом случае не превышает 30 человек в случаях полевых расследований и 25 человек в случаях расследований на объектах. Генеральный директор может по своему усмотрению как можно скорее после получения запроса на расследование извещать потенциальных членов группы по расследованию о возможности того, что они могут понадобиться для расследования.

51. Генеральный директор может увеличить размер группы по расследованию по согласованию с принимающим государством-участником.

Отправка/прибытие группы по расследованию

52. Генеральный директор отправляет группу по расследованию как можно скорее после получения и обработки в соответствии со статьей 9 (19)-(27) запроса на расследование. Группа по расследованию прибывает в пункт въезда, указанный в запросе, в минимально возможный срок в соответствии с положениями, содержащимися в статье 9 и настоящем Приложении.

53. В случае полевых расследований Генеральный директор может в исключительных случаях и после предварительных консультаций с принимающим государством-участником направлять отдельный контингент группы по расследованию, назначенной в соответствии с пунктом 50, позже, чем остальную ее часть, если не удастся одновременно выдержать период времени для развертывания полной группы.

Связь

54. Члены группы по расследованию имеют право во всякое время в ходе расследования сообщаться друг с другом. С этой целью они могут использовать свое собственное, должным образом утвержденное и сертифицированное оборудование с согласия принимающего государства-участника и при полном соблюдении соответствующих правил принимающего государства-участника, если принимающее государство-участник не может предоставить им необходимое телекоммуникационное оборудование. Члены группы по расследованию имеют право сообщаться во всякое время с Техническим секретариатом с использованием своего собственного, должным образом утвержденного и сертифицированного оборудования в той мере, в какой принимающее государство-участник не может предоставить им требуемое телекоммуникационное оборудование, отвечающее тем же спецификациям, что и аналогичное утвержденное и сертифицированное оборудование. При этом члены группы по расследованию несут обязанность не сообщать любых сведений или данных, не имеющих отношения к мандату на расследование.

55. Членам группы по расследованию, кроме как с санкции Генерального директора, запрещается во всякое время общаться прямо или косвенно по любому вопросу, связанному с расследованием, с любым лицом или учреждением помимо членов группы по расследованию или Технического секретариата.

Ориентационный облет

56. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник может обеспечить облет района расследования или объекта, подлежащего обследованию, в ходе расследования с целью дать группе по расследованию общее представление о районе расследования или объекте, подлежащем обследованию. Если принимающее государство-

участник не в состоянии или не согласно предоставить ориентационный облет, этот факт не регистрируется и не комментируется в заключительном докладе.

Предварительные выводы

57. По завершении расследования группа по расследованию встречается с принимающим государством-участником для разбора предварительных выводов группы и для прояснения любых остающихся неясностей. Группа предоставляет принимающему государству-участнику свои предварительные выводы в письменном виде, принимая в расчет положения статьи 11 и Приложения С, а также перечень и копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, которые предполагается вывезти за пределы площадки, а также любые пробы, которые намечается вывезти с площадки. Этот документ подписывается руководителем группы. В знак того, что принимающее государство-участник приняло к сведению содержание первоначальных выводов, представитель принимающего государства-участника скрепляет документ своей подписью. Это совещание и эти процедуры завершаются не позднее чем через 24 часа после завершения деятельности на месте.

58. В соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(42), принимающее государство-участник может просить об установлении ограничений на вывоз конкретных проб, документов или иных материалов, если оно сочтет это необходимым для защиты коммерческой фирменной информации или информации в области национальной безопасности.

59. Принимающее государство-участник может также привлекать внимание группы по расследованию к любой информации в предварительных выводах, которая, по его мнению, не имеет отношения к расследованию. В таких случаях принимающее государство-участник имеет право просить об изъятии такой информации. Если группа по расследованию не согласна на изъятие такой информации, то обращение с ней производится как с конфиденциальной.

60. В дополнение к положениям пункта 57 группа по расследованию по запросу передает копии всех сведений и данных, зафиксированных в ходе расследования, принимающему государству-участнику.

Отъезд

61. По завершении деятельности после расследования группа по расследованию и наблюдатель как можно скорее покидают территорию принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник делает все от него зависящее для оказания содействия группе по расследованию и обеспечения безопасной доставки группы по расследованию, оборудования и багажа в пункт выезда. Если только

принимающим государством-участником и группой по расследованию не согласовано иное, для выезда используется тот же пункт, что и для въезда.

В. ПОЛЕВЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Запрос на расследование

Доказательства, включая информацию и анализ, подлежащие представлению с запросом на расследование

62. Запрос на расследование по статье 9 (3) а) применительно к явлению(ям), вызывающему(им) озабоченность по поводу несоблюдения, включает следующую информацию:

- a) название государства-участника/государства, на территории которого или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого имело(и) место предполагаемое(ые) явление(я);
- b) описание предполагаемого(ых) явления(й), включая всю наличную информацию относительно:
 - i) применения или высвобождения микробиологического(их) или другого(их) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов) в немирных целях; и/или
 - ii) оружия, оборудования или средства доставки, использованного при предполагаемом(ых) явлении(ях);
 - iii) обстоятельств, при которых имело(и) место предполагаемое(ые) явление(я);
 - iv) любой подозреваемой причины и/или исполнителя предполагаемого(ых) явления(й);
- c) по мере возможности, дату и время, когда предполагаемое(ые) явление(я) имело(и) место и/или стало(и) очевидным(и) для запрашивающего государства-участника, и по возможности продолжительность предполагаемого(ых) явления(й);
- d) район, запрашиваемый для расследования в соответствии с пунктами 64 и 65;
- e) пострадавшие, будь то люди, животные или растения, а также указание числа пораженных и описание последствий воздействия, а если они имеются, то:
 - i) симптомы и/или признаки заболевания;

- ii) все наличные эпидемиологические данные, имеющие отношение к вспышке заболевания;
- f) применительно к запросам в связи со вспышками заболевания - подробные доказательства и иную информацию и анализ, включая подробную информацию о явлениях и/или видах деятельности, которые подтверждают мнение запрашивающего государства-участника о том, что вспышка заболевания не имеет естественного происхождения и имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией;
- g) информацию и/или итог или результаты любых предшествующих консультаций/разъяснений, которые имеют отношение к запросу.

63. В дополнение к информации, подлежащей представлению с запросом в соответствии с пунктом 62, могут также соответствующим образом и по мере возможности представляться другие категории информации, включая, среди прочего:

- a) доклады о любом внутреннем расследовании, включая результаты любых лабораторных обследований;
- b) информацию относительно первичного лечения и предварительных результатов лечения заболевания;
- c) описание мер, принятых для предотвращения распространения вспышки заболевания и для ликвидации последствий предполагаемого(ых) явления(й), и, если таковые есть в наличии, их результатов в пораженном районе;
- d) любой запрос на конкретную помощь, представляемый отдельно в соответствии с положениями, содержащимися в статье 13 (10);
- e) любую другую подтверждающую информацию, включая письменные показания очевидцев, фотографии, пробы или другие вещественные доказательства, которые в ходе внутренних расследований были признаны в качестве имеющих отношение к предполагаемому(ым) явлению(ям).

Район расследования

64. Район расследования, идентифицированный в пункте 62 d):

- a) сводится к минимальному размеру, совместимому с требованиями в отношении эффективного и своевременного расследования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения в соответствии с пунктом 62 b);
- b) носит конечный характер и идентифицируется как можно точнее при помощи географических координат, указываемых, по возможности, с точностью до ближайшей секунды, или при помощи других альтернативных средств. Должна быть также представлена карта с указанием идентифицированного района и географических характеристик района;
- c) не превышает 1000 км² в случае заболевания человека и 7500 км² в случае заболевания животных и растений;
- d) не является более крупным, нежели это можно резонно оправдать представленными доказательствами;
- e) не пересекает никаких международных границ.

65. Если запрашивающее государство-участник имеет доказательства и иную информацию и анализ, которые указывают на то, что для обеспечения эффективного расследования озабоченности по поводу несоблюдения в соответствии с пунктом 62 b) требуется район расследования большего размера, нежели тот, который оговорен в пункте 64, оно может просить Исполнительный совет предусмотреть более крупный район для расследования. Запрашивающее государство-участник представляет информацию, основания и доказательства, подтверждающие обоснованность его запроса.

66. В ходе своего рассмотрения запроса на расследование Исполнительный совет также рассматривает и принимает решение по любому запросу об увеличении района расследования в соответствии с процедурой принятия решений по конкретному запросу на расследование, установленной в статье 9 (23). При любом таком увеличении района расследования его размер не должен превышать 2000 км² в случае заболевания человека и 15 000 км² в случае заболевания животных или растений.

67. Для целей мандата на расследование Генеральный директор обозначает район расследования на карте при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды. Обозначение основывается на районе расследования, идентифицированном запрашивающим государством-участником в запросе на расследование, с учетом любых предписаний или указаний, полученных от Исполнительного совета.

Деятельность до расследования

Уведомление о расследовании

68. Генеральный директор не менее чем за 12 часов до прибытия группы по расследованию в пункт въезда уведомляет принимающее государство-участник о

предстоящем расследовании. Генеральный директор также уведомляет другие государства-участники, если в ходе расследования мог бы потребоваться доступ к их территориям.

69. Уведомление, производимое Генеральным директором в соответствии с пунктом 68, включает, среди прочего:

- a) название принимающего государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) название запрашивающего(их) государства(в)-участника(ов), если речь не идет о принимающем государстве-участнике;
- d) характер предполагаемого(ых) явления(ий), подлежащего(их) расследованию, как определено из запроса на расследование;
- e) пункт въезда, куда прибудет группа по расследованию, а также способ прибытия;
- f) дату и расчетное время прибытия группы по расследованию в пункт въезда;
- g) при использовании нерейсового самолета - постоянный номер дипломатического разрешения или соответствующую информацию, требуемую принимающим государством-участником с целью облегчить прибытие и прием нерейсового самолета;
- h) местоположение и характеристики района, где, как утверждается, имел(и) место случай(и) несоблюдения;
- i) описание любых последствий для людей, животных или растений;
- j) перечень утвержденного оборудования, которое будет сопровождать группу по расследованию;
- k) перечень утвержденного оборудования, предоставление которого группе по расследованию Генеральный директор просит принимающее государство-участник предусмотреть для использования в ходе расследования в соответствии с пунктом 40;

- l) перечень лабораторных средств и иной поддержки, которые, если это применимо, Генеральный директор просит принимающее государство-участник предоставить группе по расследованию для использования в ходе расследования, если это доступно и возможно;
- m) мандат на расследование;
- n) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию.

70. Принимающее государство-участник подтверждает получение уведомления о предстоящем расследовании не позднее чем через один час после получения такого уведомления.

71. Принимающее государство-участник указывает не позднее чем через три часа после получения уведомления, какие из запрашиваемых предметов оборудования, лабораторных средств и иной поддержки будут предоставлены.

Мандат на расследование

72. Мандат на расследование, выдаваемый в соответствии со статьей 9 (27), содержит по крайней мере следующее:

- a) название принимающего(их) государства(в)-участника(ов);
- b) характер предполагаемого(ых) явления(ий), подлежащего(их) расследованию, как определено из запроса на расследование, включая любые последствия для людей, животных или растений;
- c) район расследования, обозначаемый в соответствии с пунктом 67;
- d) конкретизированные цели расследования, подлежащие реализации группой по расследованию;
- e) планируемые виды деятельности, оперативные указания и любые другие идентифицируемые задачи группы по расследованию;
- f) в соответствующих случаях - любые пункты транзита или базирования, подлежащие использованию группой по расследованию;
- g) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию;

- h) перечень утвержденного оборудования, которое будет сопровождать группу по расследованию;
- i) расчетное время, необходимое для проведения расследования.

Продолжительность расследования

73. Расследование не превышает 30 дней, если только Исполнительный совет не санкционирует его продление и принимающее государство-участник не даст на это согласие. Расчетный период расследования обновляется, в пределах вышеуказанных хронологических рамок, группой по расследованию в полной консультации с принимающим государством-участником после инструктажа, предшествующего расследованию. Группа по расследованию прилагает все усилия для проведения расследования в кратчайшие возможные сроки. Период расследования означает период от окончания процедур в пункте въезда до отбытия группы по расследованию из пункта выезда.

Деятельность по прибытии группы по расследованию

Перевозка из пункта въезда

74. Принимающее государство-участник перевозит группу по расследованию вместе с ее оборудованием к местоположению в пределах района расследования, указанному группой по расследованию в качестве начального пункта расследования, как можно скорее, но в любом случае обеспечивает ее прибытие в это местоположение не позднее чем через 24 часа после прибытия группы по расследованию в пункт въезда.

75. Дислоцирующее государство-участник/государство по мере необходимости помогает в перевозке группы по расследованию и ее оборудования.

Инструктаж до расследования

76. Группа по расследованию инструктируется представителями принимающего государства-участника соответственно с помощью карт и другой документации. Инструктаж включает, среди прочего, соответствующие особенности естественного рельефа местности, аспекты безопасности, превалирующие профили заболеваний в районе, подлежащем обследованию, которые, по мнению принимающего государства-участника, имеют отношение к инструктажу, возможные маршруты и средства доставки в район, меры по материально-техническому обеспечению расследования, сведения об оборудовании и/или лабораторных средствах, предоставляемых по просьбе Генерального директора, и любую другую соответствующую информацию.

77. Если это оправдывается обстоятельствами, принимающее государство-участник имеет право информировать группу по расследованию в ходе инструктажа до расследования или в любое время в ходе расследования об участках, объектах или зданиях, которые оно считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции и поэтому подлежащими применению положений о доступе, содержащихся в статье 9 (28)-(38), (41) и (42).

78. Принимающее государство-участник может предоставить дополнительную информацию, которая оказалась в наличии после подачи запроса на расследование или которая не фигурирует в мандате на расследование.

79. Инструктаж до расследования не превышает трех часов.

План расследования

80. После инструктажа до расследования группа по расследованию готовит первоначальный план расследования, который должен служить, среди прочего, в качестве основы для мероприятий в области материально-технического обеспечения и безопасности. Этот план по крайней мере содержит виды деятельности, подлежащие проведению группой, материально-технические потребности группы и предварительные сроки в отношении видов деятельности и потребностей. Группа по расследованию соответствующим образом модифицирует план расследования с учетом любых замечаний принимающего государства-участника. Этот план предъявляется принимающему государству-участнику до начала видов деятельности по расследованию на месте. Подготовка плана расследования не превышает двух часов.

Ситуационный доклад

81. Группа по расследованию не позднее чем через 24 часа после ее прибытия в район расследования в консультации с принимающим государством-участником направляет ситуационный доклад Генеральному директору. По мере необходимости она в консультации с принимающим государством-участником направляет последующие доклады о ходе расследования.

82. Ситуационный доклад может указывать любую экстренную потребность в связи с расследуемым делом в технической, медицинской, ветеринарной или агрономической помощи и любую другую соответствующую информацию. Доклады о ходе работы могут указывать любую дальнейшую потребность в помощи, которая могла бы быть выявлена в ходе расследования.

Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

83. Все виды деятельности на месте проводятся в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(38), (41) и (42).

Опрос очевидцев

84. Группа по расследованию может опрашивать, с их прямого согласия, лиц, ставших свидетелями или могущих дать информацию о конкретном инциденте или серии инцидентов, которая могла бы иметь отношение к расследованию. Опросы проводятся в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителей принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного.

85. Группа по расследованию может изыскивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

Опрос людей, которые могли подвергнуться воздействию БТО, или владельцев животных или растений, которые могли подвергнуться воздействию БТО

86. Группа по расследованию может опрашивать, с их прямого согласия, людей, которые могли подвергнуться воздействию биологического агента или токсина, с тем чтобы установить, каким образом их затронуло это воздействие. В случае животных или растений, которые могли подвергнуться воздействию, группа по расследованию может опрашивать, с их согласия, лиц, ответственных за животных или растения, с тем чтобы установить, каким образом это воздействие затронуло таких животных или растения. Опросы проводятся в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителей принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного.

87. Группа по расследованию изыскивает только информацию, которая имеет отношение к расследованию и необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

Опрос других лиц

88. Группа по расследованию может опрашивать, с их прямого согласия, других лиц, таких, как должностные лица национальных/местных органов власти, персонал любых соответствующих медицинских, ветеринарных, фармацевтических, сельскохозяйственных учреждений или объектов, в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителя принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного, с целью получения информации, имеющей отношение к расследованию.

Группа по расследованию изыскивает только информацию, которая имеет отношение к расследованию и необходима для выполнения ее мандата на расследование.

89. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

90. Принимающее государство-участник или опрашиваемое лицо имеют право отводить вопросы, которые они считают не имеющими отношения к расследованию или посягающими на чувствительные данные, касающиеся национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют отношение к делу и на них следует дать ответ, он/она может представить их в письменном виде принимающему государству-участнику на предмет ответа вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ принимающего государства-участника позволить провести опросы или разрешить ответить на вопросы и любые разъяснения, предоставленные принимающим государством-участником в этом отношении.

91. Опросы проводятся таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе опрашиваемого персонала. Группа по расследованию, где уместно, представляет заблаговременное уведомление о предлагаемых сроках любых запрашиваемых опросов конкретных лиц. Принимающее государство-участник может вносить предложения о сроках таких опросов.

Опрос лиц, которые не присутствуют в районе расследования

92. Если группа по расследованию в ходе расследования установит наличие любого(ых) лица (лиц), отвечающего(их) критериям для опроса, изложенным в пунктах 84, 86 и 88, но не присутствующего(их) в районе расследования в ходе проведения расследования, опрос которого(ых) требуется для выполнения ее мандата, она может указать таких лиц принимающему государству-участнику. Группа по расследованию предоставляет принимающему государству-участнику этиологическую и/или эпидемиологическую информацию, показывающую, почему такие опросы необходимы для выполнения ее мандата. Принимающее государство-участник позволяет группе по расследованию проводить такой(ие) опрос(ы) как можно скорее. Такие опросы проводятся в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 84-91.

Визуальное наблюдение

93. Группа по расследованию может наблюдать визуально участок, указанный в мандате на расследование, с тем чтобы получить информацию, имеющую отношение к расследованию. Принимаются все необходимые меры предосторожности к тому, чтобы

обеспечить охрану здоровья и безопасность группы по расследованию. Группа по расследованию сопровождается представителями принимающего государства-участника. Утвержденное оборудование используется в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(38).

Обследование в связи с заболеванием/интоксикацией

94. Члены группы по расследованию, обладающие надлежащей медицинской квалификацией, могут проводить медицинские обследования лиц, которые предположительно были затронуты или подверглись воздействию, с их информированного письменного согласия или с информированного письменного согласия их семьи или законных представителей. Цель таких обследований состоит в том, чтобы позволить группе по расследованию поставить диагноз и/или определить, имело ли место воздействие микробиологического или другого биологического агента или токсина.

95. Члены группы по расследованию, обладающие надлежащей квалификацией, могут проводить обследования пострадавших или подвергшихся воздействию животных и/или растений в связи с заболеванием/интоксикацией с соответствующего прямого согласия, где возможно и уместно, законных владельцев животных и/или растений или их представителя(ей). Цель этих обследований состоит в том, чтобы позволить группе по расследованию поставить диагноз и/или определить, имело ли место воздействие микробиологического или другого биологического агента или токсина.

96. Группа по расследованию может, где необходимо и применимо, отбирать пробы тканей или физиологических жидкостей у пострадавших лиц или животных, а также пробы пострадавших или подвергшихся воздействию растений, с тем чтобы поставить диагноз, подтвердить клинический диагноз заболевания или определить, имело ли место воздействие микробиологического или другого биологического агента или токсина. В случае пострадавших лиц это делается с их информированного письменного согласия или с информированного письменного согласия семьи или законного представителя пострадавшего лица. Принимающее государство-участник получает часть каждой изначальной пробы для своего собственного анализа. Обработка и анализ проб производится в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 102-108.

97. Группа по расследованию может, где уместно, наблюдать за проведением, участвовать в проведении или проводить патологоанатомические обследования с информированного письменного согласия семьи или законного представителя покойного.

98. Группа по расследованию может, когда необходимо, обследовать лабораторных животных, существующие пробы, взятые у лабораторных животных, или отбирать пробы у таких животных с согласия законных владельцев.

99. Ко всей медицинской информации, включая пробы и иной материал, взятый у людей, применяются самые строгие меры защиты со стороны группы по расследованию и всех лабораторий, причастных к расследованию.

100. Если группа по расследованию в ходе расследования установит, что в районе расследования не присутствуют какие-либо пострадавшие или подвергшиеся воздействию лица или животные, медицинское или ветеринарное обследование или отбор проб тканей или физиологических жидкостей которых требуется для выполнения ее мандата, она может указать таких лиц или животных принимающему государству-участнику. Принимающее государство-участник позволяет группе по расследованию проводить такое медицинское или ветеринарное обследование и/или отбор проб тканей или физиологических жидкостей. Такие виды деятельности проводятся в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 94-99. Группа по расследованию предоставляет принимающему государству-участнику этиологическую и/или эпидемиологическую информацию, которая требует таких видов деятельности.

Отбор и идентификация проб

101. Группа по расследованию может, где это уместно и она считает это необходимым, производить отбор экологических проб, проб боеприпасов и устройств или остатков боеприпасов и устройств, имеющих отношение к мандату на расследование. Любые такие пробы анализируются на присутствие конкретных биологических агентов или токсинов.

102. Пробы отбираются в присутствии представителя принимающего государства-участника. Группа по расследованию может просить принимающее государство-участник оказать помощь в отборе проб под надзором членов группы по расследованию. Группа по расследованию может также просить принимающее государство-участник, где необходимо и уместно, отбирать надлежащие контрольные пробы с участков, непосредственно прилегающих к обследуемым местоположениям. Принимающее государство-участник получает дубликатные пробы для своего собственного анализа.

103. Группа по расследованию может анализировать пробы с использованием любых методов, конкретно предназначенных или одобренных для использования при таких расследованиях и имеющихся в распоряжении группы по расследованию. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб с использованием ресурсов, имеющихся на месте. Если принимающее государство-участник само производит анализы, то в ходе всех аналитических процессов присутствует группа по расследованию или какой(ие)-либо член(ы), специально назначенный(ые) руководителем группы. Весь отбор проб производится согласно процедурам и методам, рассчитанным на то, чтобы избежать загрязнения отобранных желаемых проб и чтобы их отбор производился с должным учетом соображений охраны здоровья и безопасности.

104. Анализ проводится на территории принимающего государства-участника и в присутствии представителей группы по расследованию и принимающего государства-участника. Когда нет возможности провести анализ на территории принимающего государства-участника, группа по расследованию может вывозить пробы на анализ в назначенных и сертифицированных лабораториях. Представители принимающего государства-участника имеют право сопровождать все пробы и наблюдать за любым анализом и последующим уничтожением. Любые неиспользованные пробы или их части, остающиеся после завершения анализа, возвращаются принимающему государству-участнику.

105. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб и за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор в любом случае:

- a) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор проб, обращение с пробами, хранение, перевозку и анализ проб;
- b) выбирает из числа назначенных и сертифицированных лабораторий лаборатории, которые выполняют аналитические или иные функции в связи с расследованием;
- c) обеспечивает наличие процедур сбережения и поддержания целостности опечатанных частей каждой изначальной пробы на предмет дальнейшего разьяснения, если это окажется необходимым;
- d) обеспечивает оперативную обработку анализа проб;
- e) подотчетен в отношении безопасности всех проб.

106. При выполнении анализа за пределами места пробы анализируются в разных назначенных и сертифицированных лабораториях в принимающем государстве-участнике и/или в разных государствах-участниках. Генеральный директор обеспечивает оперативную обработку анализа.

107. Принимающее государство-участник получает часть каждой изначальной пробы для своего собственного анализа. Принимающее государство-участник и группа по расследованию также получают опечатанную часть каждой изначальной пробы для сбережения и, при необходимости, использования в целях дальнейшего разьяснения.

108. Если возникает необходимость в дальнейшем разьяснении аналитических результатов, то с этой целью используется опечатанная часть соответствующей пробы.

Пломбы на этих пробах вскрываются в присутствии как группы по расследованию, так и представителей принимающего государства-участника. Анализ этих проб также происходит в присутствии группы по расследованию и представителей принимающего государства-участника.

Сбор и изучение справочных сведений и данных

109. Группа по расследованию может при содействии принимающего государства-участника:

- a) получать и изучать эпидемиологические данные, которые, по ее мнению, имеют отношение к мандату на расследование. Такие данные могут включать данные о распространенности заболевания, о вспышках эпидемического или иного заболевания, а также любую предварительную идентификацию и диагноз явления(ий), которое(ые) вызвало(и) расследование, а также данные о программах иммунизации;
- b) изучать все медицинские, публичные и профессиональные санитарно-гигиенические карты и данные, которые, по ее мнению, имеют отношение к мандату на расследование. Доступ к индивидуальным медицинским картам предоставляется с информированного письменного согласия соответствующего лица либо, где уместно, семьи или законного представителя;
- c) изучать иную документацию и записи, такие, как документация и записи по ветеринарным или сельскохозяйственным делам, которые, по ее мнению, имеют отношение к мандату на расследование.

110. Группа по расследованию может запрашивать копии любой документации или данных, имеющих отношение к запросу на расследование, для включения в заключительный доклад или в качестве подспорья при его подготовке. Мотив любого возражения, приводимый принимающим государством-участником, излагается в письменном виде для включения в доклад о расследовании. Документация и данные, запрошенные группой по расследованию и идентифицированные в качестве конфиденциальных принимающим государством-участником, подлежат обращению в соответствии с положениями настоящего Протокола относительно конфиденциальности.

111. Любые документы или данные, собранные и впоследствии идентифицированные принимающим государством-участником как не имеющие отношения к мандату на расследование, возвращаются группой по расследованию принимающему государству-участнику. Любые документация или данные, идентифицированные принимающим государством-участником как не имеющие, по его мнению, отношения к мандату на расследование, идентифицируются в качестве таковых в заключительном докладе.

Расширение района расследования

112. Если в ходе расследования группа по расследованию сочтет необходимым расширить район расследования, она может просить принимающее государство-участник дать согласие на такое расширение. В своем запросе группа по расследованию обозначает запрашиваемый расширенный район на карте при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды. Она также представляет принимающему государству-участнику мотивы запроса. Если принимающее государство-участник не соглашается с запросом, то группа по расследованию может отметить это, включая любые разъяснения, предоставленные принимающим государством-участником, в заключительном докладе. Если принимающее государство-участник соглашается с запросом, то район расследования расширяется в соответствии с запросом.

113. Если в ходе расследования группа по расследованию сочтет необходимым распространить расследование на соседнее государство-участник/государство, группа по расследованию уведомляет Генерального директора. Генеральный директор информирует Исполнительный совет. На основе этой информации и/или любой другой информации любое государство-участник может запрашивать в соответствии со статьей 9 (6)-(13), чтобы было проведено отдельное расследование на территории государства-участника, идентифицированного Генеральным директором в представлении Исполнительному совету. В случае государства-неучастника Генеральный директор немедленно вступает в контакт с таким государством-неучастником в соответствии с процедурой, изложенной в статье 9 (12).

Увеличение продолжительности расследования

114. Если группа по расследованию в любое время в ходе расследования приходит к выводу, что расчетное время расследования является недостаточным, группа по расследованию может просить Генерального директора увеличить продолжительность расследования. Генеральный директор может увеличить продолжительность расследования в соответствии с пунктом 73.

Предварительные выводы и отъезд

115. Деятельность после расследования, связанная с предварительными выводами и отъездом группы по расследованию, проводится в соответствии с пунктами 57-61.

Доклады

Промежуточный доклад о расследовании

116. Не позднее чем через 30 дней после завершения расследования принимающему государству-участнику предъявляется промежуточный доклад о расследовании.

117. Промежуточный доклад о расследовании резюмирует фактологические выводы расследования. Кроме того, доклад включает описание процесса расследования, прослеживающее различные его этапы, с особым указанием:

- a) видов деятельности, проведенных группой по расследованию, и ее фактологических выводов, в частности в отношении озабоченности по поводу возможного несоблюдения, как выражено в пункте 62 b);
- b) мест и сроков любого отбора и анализа проб на месте;
- c) подтверждающих доказательств, таких, как записи опросов, результаты обследований в связи с заболеванием/интоксикацией и эпидемиологических и научных анализов, а также документов, изученных группой по расследованию;
- d) любой информации, которую группа по расследованию собрала в ходе своего расследования и которая могла бы служить в качестве подспорья при идентификации происхождения любого биологического агента или токсина, обнаруженного в ходе расследования, такой, как, среди прочего, химический состав и присутствие инертных материалов в случае возможного токсинного оружия и серологические признаки или признаки в виде молекулярных последовательностей в случае инфекционных агентов;
- e) доклад также приводит наличные экологические и исторические сведения о прежнем присутствии предполагаемого агента в регионе;
- f) если это применимо - справки о содействии, оказанном дислоцирующим государством-участником государством, и о его своевременности;
- g) результата любых завершенных лабораторных исследований и отбора и идентификации проб;
- h) фактологического описания группой по расследованию степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных принимающим государством-участником, и степени, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат.

118. Принимающее государство-участник имеет право на следующее, что сообщается группе по расследованию в течение 20 дней после получения промежуточного доклада от группы по расследованию:

- a) идентифицировать любые сведения и данные, не имеющие отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование, которые, по его мнению, в силу их конфиденциального характера не должны содержаться в окончательном варианте доклада. Группа по расследованию рассматривает эти замечания и, как правило, должна исключать эти сведения и данные в соответствии с просьбой;
- b) высказывать замечания по содержанию промежуточного доклада о расследовании. Группа по расследованию делает ссылку на замечания принимающего государства-участника в окончательном варианте доклада и всякий раз, когда возможно, включает их перед представлением заключительного доклада Генеральному директору.

Лабораторные доклады

119. Лабораторный анализ и идентификация биологических агентов и/или токсинов сообщаются лабораторией посредством следующих видов докладов:

- a) Первоначальный лабораторный доклад. Первоначальный лабораторный доклад предъявляется руководителю группы по расследованию лабораторией как можно скорее после получения пробы (проб). Он указывает первоначальные выводы и приводит расчеты продолжительности дальнейшей работы, а также план проведения дальнейших анализов и тестов.
- b) Промежуточный лабораторный доклад. Лаборатория представляет промежуточный лабораторный доклад руководителю группы по расследованию, если она не завершила свою работу через 30 дней после представления первоначального доклада. Он содержит сведения о ходе работы, а также предварительную идентификацию микробиологического(их) или другого(их) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов) и окончательный план будущей работы.
- c) Заключительный лабораторный доклад. Лаборатория представляет заключительный доклад о своих выводах руководителю группы по расследованию сразу же по завершении своей работы, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте. Заключительный лабораторный доклад содержит описание проделанной работы и полную идентификацию любого(ых) микробиологического(их) или другого(их) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов). Если окончательную идентификацию произвести не удалось, то доклад указывает этот факт и дает

разъяснение, почему не оказалось возможным произвести окончательную идентификацию.

120. Если имеется любое расхождение между любыми лабораторными докладами, представленными разными лабораториями по одному и тому же набору проб, группа по расследованию представляет часть пробы в соответствии с пунктами 107 и 108 в другую назначенную и сертифицированную лабораторию на предмет анализа.

121. Лабораторные доклады завершаются как можно скорее, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте, для включения в проект заключительного доклада.

Заключительный доклад

122. Проект заключительного доклада, который содержит промежуточный доклад о расследовании, замечания принимающего государства-участника и лабораторные доклады, предъявляется принимающему государству-участнику руководителем группы по расследованию не позднее чем через 10 дней после получения заключительного(ых) лабораторного(ых) доклада(ов). Принимающее государство-участник может представить письменные замечания по проекту заключительного доклада, которые сообщаются руководителю группы по расследованию в течение 10 дней после его получения. Любые письменные замечания, которые может пожелать сделать принимающее государство-участник в отношении содержания и выводов проекта заключительного доклада, приобщаются в качестве приложения к окончательному варианту проекта доклада. Проект заключительного доклада вместе с его приложениями становится заключительным докладом.

123. Заключительный доклад передается Генеральному директору не позднее чем через 14 дней после получения письменных замечаний от принимающего государства-участника для дальнейшей работы в соответствии со статьей 9.

С. РАССЛЕДОВАНИЯ НА ОБЪЕКТАХ

Запрос на расследование

Информация, подлежащая представлению с запросом на расследование

124. Запросы на расследования на объектах по статье 9 (3) б) применительно к явлению(ям), вызывающему(им) озабоченность по поводу несоблюдения, включают по крайней мере следующую информацию:

- a) название государства-участника или государства, на территории которого или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого имела место предполагаемая деятельность, связанная с несоблюдением;
- b) описание конкретного(ых) явления(й) или вида(ов) деятельности, которое(ые) вызвало(ли) озабоченность по поводу несоблюдения, включая конкретную информацию относительно разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения:
 - i) микробиологических или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;
 - ii) оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте;
- c) название, если известно, или другой вид идентификации и местоположение(я) объекта(ов), где имел(и) место предполагаемый(е) вид(ы) деятельности, связанной с несоблюдением. Здесь приводится как можно больше сведений, включая схему площадки с указанием границ, а также запрашиваемый периметр в привязке к контрольной точке при помощи географических координат, указываемых, по возможности, с точностью до ближайшей секунды, или при помощи других альтернативных средств;
- d) примерный период, в течение которого предположительно имели место явление(я) или вид(ы) деятельности, связанные с несоблюдением;
- e) информацию и/или итог или результаты любых предшествующих консультаций/разъяснений или любых других предшествующих расследований, которые имеют отношение к запросу.

125. Вдобавок к информации, подлежащей представлению с запросом согласно пункту 124, следует также соответствующим образом и по мере возможности представлять другую соответствующую информацию, включая, среди прочего:

- a) был(и) ли соответствующий(ие) объект(ы) объявлен(ы) по Протоколу; и любую включенную в объявление или отсутствующую в нем информацию, имеющую отношение к таким утверждениям; в противном случае - любую информацию, дающую основание полагать, что соответствующий(ие) объект(ы) должен(ны) был(и) бы быть объявлен(ы) по Протоколу;
- b) сведения о принадлежности и/или операторе соответствующего(их) объекта(ов).

Запрашиваемый периметр

126. Запрашиваемый периметр, идентифицированный в пункте 124 c) выше:

- a) когда возможно, проходит по крайней мере в 10 метрах извне любых зданий или иных сооружений;
- b) не пересекает существующих охранных зон; и
- c) когда возможно, проходит по крайней мере в 10 метрах извне любых существующих охранных зон, которые запрашивающее государство-участник желает включить в пределы запрашиваемого периметра.

127. Если запрашиваемый периметр не соотносится с условиями пункта 126, то он пересматривается группой по расследованию в консультации с принимающим государством-участником, с тем чтобы обеспечить его согласованность с этими положениями.

Деятельность до расследования

Уведомление о расследовании

128. Генеральный директор не менее чем за 12 часов до планируемого прибытия группы по расследованию в пункт въезда уведомляет принимающее государство-участник о предстоящем расследовании. Это уведомление включает, среди прочего:

- a) название принимающего государства-участника;

- b) название запрашивающего государства-участника;
- c) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- d) название, если известно, местоположение и запрашиваемый периметр объекта(ов), подлежащего(их) обследованию;
- e) пункт въезда, куда прибудет группа по расследованию, а также способ прибытия;
- f) дату и расчетное время прибытия группы по расследованию в пункт въезда;
- g) при использовании нерейсового самолета - постоянный номер дипломатического разрешения или соответствующую информацию, требуемую принимающим государством-участником с целью облегчить прибытие и прием нерейсового самолета;
- h) мандат на расследование.

129. Принимающее государство-участник подтверждает получение уведомления о предстоящем расследовании не позднее чем через один час после получения такого уведомления.

Мандат на расследование

130. Мандат на расследование, выдаваемый в соответствии со статьей 9 (27), содержит по крайней мере следующее:

- a) название принимающего государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника или государства, если применимо;
- c) озабоченность(и) по поводу несоблюдения, которая(ые) вызвала(и) запрос на расследование;
- d) местоположение и запрашиваемый периметр обследуемой площадки, указываемой на карте, с учетом всей информации, на которой был основан запрос;
- e) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию;

- f) перечень утвержденного оборудования, которое будет сопровождать группу по расследованию;
- g) оперативные указания и любые другие идентифицируемые задачи;
- h) планируемые виды деятельности группы по расследованию;
- i) конкретизированные цели, подлежащие реализации группой по расследованию;
- j) пункт въезда, который будет использован группой по расследованию;
- k) расчетное время, необходимое для проведения расследования.

Продолжительность расследования

131. Период расследования не превышает 84 часов подряд, если только он не продлевается по согласованию с принимающим государством-участником. Период расследования представляет собой период с предоставления доступа группе по расследованию в пределах запрашиваемого или, если он иной, окончательного периметра, за исключением времени, затраченного на представление предварительных выводов.

Наблюдение за периметром

132. Не позднее чем через 12 часов после получения уведомления в соответствии с пунктом 128 принимающее государство-участник приступает к сбору фактологической информации обо всей деятельности по выезду транспорта из всех пунктов выезда всех сухопутных, воздушных и водных транспортных средств из запрашиваемого периметра, как он определен в соответствии с пунктами 126 и 127. Эта обязанность может выполняться посредством сбора фактологической информации в виде журналов учета движения транспортных средств, фотографий или видеозаписей.

133. По прибытии группы по расследованию к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, она имеет право приступить к осуществлению процедур по наблюдению за выездом в целях блокирования альтернативного или окончательного периметра, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым. Такие процедуры включают идентификацию транспортных выездов и ведение журналов учета движения транспортных средств.

134. Группа по расследованию может досматривать в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(35), (39) и (40), транспортные средства, выезжающие за пределы периметра. Принимающее государство-участник прилагает все

разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать группе по расследованию, что любое транспортное средство, подлежащее досмотру, к которому группе по расследованию не предоставляется полного доступа, не используется для целей, связанных с озабоченностью(ями) по поводу возможного несоблюдения, как изложено в мандате на расследование. Прибывающие персонал и транспортные средства, а также убывающие персонал и личные транспортные средства не подлежат досмотру.

135. Группа по расследованию может под надзором представителя(ей) от принимающего государства-участника и/или объекта делать фотоснимки и производить видеозаписи выезжающего транспорта, которые расцениваются как имеющие отношение к мандату на расследование группой по расследованию. Фотоснимки и видеозаписи сохраняются группой по расследованию и принимающим государством-участником. Принимающее государство-участник и группа по расследованию в конце расследования принимают совместное решение об их значимости для мандата на расследование. Все фотоснимки и видеозаписи, не имеющие отношения к мандату на расследование, остаются у принимающего государства-участника. Другие процедуры по наблюдению за выездом согласовываются группой по расследованию и принимающим государством-участником. Группа по расследованию имеет право проходить, в сопровождении, к любой другой части периметра для проверки отсутствия другой выездной деятельности.

136. Вся деятельность по блокированию периметра и наблюдению за выездом осуществляется в пределах полосы по внешней стороне периметра шириной до 45 метров, измеряемой с внешней стороны.

137. Применение вышеизложенных процедур может продолжаться на протяжении расследования, однако производится таким образом, чтобы обеспечивать как можно меньшее затруднение или сдерживание нормального функционирования объекта.

Деятельность по прибытии группы по расследованию

Альтернативное определение окончательного периметра

138. В пункте въезда, если принимающее государство-участник не в состоянии принять запрашиваемый периметр, оно предлагает альтернативный периметр как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 12 часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда. В случае расхождений во мнениях принимающее государство-участник и группа по расследованию вступают в переговоры с целью достижения согласия по окончательному периметру.

139. Альтернативный периметр устанавливается как можно конкретнее в соответствии с пунктом 126. Он включает весь запрашиваемый периметр и, как правило, тесно связан с запрашиваемым периметром, с учетом естественного рельефа местности и искусственных

границ. Обычно он проходит вблизи окружающего защитного ограждения, если такое ограждение существует. Принимающее государство-участник стремится к установлению такой взаимосвязи между периметрами путем сочетания по крайней мере двух из следующих способов:

- a) альтернативный периметр, который не захватывает территорию значительно большую, чем территория запрашиваемого периметра;
- b) альтернативный периметр, который, где возможно, находится на небольшом одинаковом удалении от запрашиваемого периметра;
- c) по крайней мере часть запрашиваемого периметра видна с альтернативного периметра.

140. Если альтернативный периметр приемлем для группы по расследованию, он становится окончательным периметром и группа по расследованию доставляется из пункта въезда к этому периметру в соответствии с пунктами 145 и 146.

141. Если окончательный периметр не согласован, то переговоры по периметру завершаются как можно скорее, но ни в коем случае не продолжаются более 12 часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда. Если согласие не достигнуто, то принимающее государство-участник доставляет группу по расследованию к местоположению у альтернативного периметра.

142. Если принимающее государство-участник считает необходимым, такая доставка может начинаться до истечения периода времени, указанного для переговоров по периметру в пункте 141. Доставка в любом случае завершается не позднее чем через 24 часа после отбытия из пункта въезда.

143. Принимающее государство-участник предоставляет группе по расследованию незамедлительный доступ к альтернативному периметру с целью облегчить дальнейшие переговоры и достижение согласия по окончательному периметру и доступ в пределах окончательного периметра.

144. Если согласие не достигнуто в течение 12 часов после прибытия группы по расследованию к альтернативному периметру, альтернативный периметр устанавливается в качестве окончательного периметра.

Перевозка из пункта въезда

145. Принимающее государство-участник перевозит группу по расследованию вместе с ее оборудованием до и в пределах запрашиваемого, альтернативного или окончательного

периметра, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, как можно скорее, но в любом случае обеспечивает ее прибытие в это местоположение не позднее чем через 24 часа после отбытия из пункта въезда.

146. Дислоцирующее государство-участник/государство по мере необходимости помогает в перевозке группы по расследованию и ее оборудованию.

Инструктаж до расследования

147. Принимающее государство-участник осуществляет предшествующий расследованию инструктаж группы по расследованию, прежде чем предоставить ей доступ в пределах запрашиваемого или, если он иной, окончательного периметра. Инструктаж включает рамки и общее описание деятельности, проводимой на объекте, подлежащем обследованию, а также сведения о пространственной планировке и другие соответствующие характеристики участка в пределах периметра, включая либо карту, либо схему, в зависимости от того, что имеется в наличии, показывающую все сооружения и значимые географические особенности. Группа по расследованию инструктируется относительно наличия персонала и учетной документации, которые могут иметь отношение к мандату на расследование. Инструктаж также включает информацию относительно действующих на объекте правил безопасности и других соответствующих правил, в том числе, где применимо, правил наблюдения и карантинизации. Инструктаж может по усмотрению принимающего государства-участника включать ориентировочный обход участка в пределах периметра. На инструктаже до расследования группа по расследованию предоставляет информацию относительно вакцинационного статуса членов группы. Продолжительность инструктажа и любого ориентировочного обхода не превышает трех часов, если только группой по расследованию и принимающим государством-участником не согласовано иное.

148. Если это оправдывается обстоятельствами, принимающее государство-участник имеет право информировать группу по расследованию в ходе инструктажа до расследования или в любое время в ходе расследования об участках, объектах или зданиях, которые оно считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции и поэтому подпадающими под положения в отношении доступа, содержащиеся в статье 9 (28)-(35), (39) и (40).

Первоначальный план расследования

149. После инструктажа до расследования группа по расследованию готовит на основе имеющейся у нее в наличии и подходящей информации первоначальный план проведения расследования. Этот план намечает конкретные виды деятельности, которые планирует провести группа по расследованию, и конкретные участки в пределах периметра, документацию и персонал, к которым желательно иметь доступ. В план может также

быть включена другая информация, такая, как примерные сроки и последовательность видов деятельности.

150. При подготовке плана расследования группа по расследованию принимает в расчет участки, объекты, здания или документацию, которые принимающее государство-участник считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции в соответствии с пунктом 148. Группа по расследованию также принимает в расчет любые меры в соответствии с положениями, содержащимися в статье 9 (28)-(35), (39) и (40), указанные принимающим государством-участником, и может вносить предложения относительно осуществления этих мер.

151. Группа по расследованию указывает в первоначальном плане численность персонала, отвечающего за деятельность на периметре. Группа по расследованию включает также в свой первоначальный план указание, собирается ли она разбиться на подгруппы. Она не разбивается более чем на две подгруппы, если только не будет достигнуто иной договоренности с принимающим государством-участником.

152. Первоначальный план предъявляется принимающему государству-участнику до начала расследования. Группа по расследованию соответственно модифицирует план и рассматривает любые замечания принимающего государства-участника. В ходе расследования группа по расследованию может пересмотреть первоначальный план, как она считает это необходимым, принимая в расчет любые замечания принимающего государства-участника и информацию, полученную в ходе расследования. Любой пересмотренный вариант первоначального плана расследования предъявляется принимающему государству-участнику.

153. Подготовка первоначального плана расследования, включая рассмотрение принимающим государством-участником, не превышает двух часов.

Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

154. Все виды деятельности на месте проводятся в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(35), (39) и (40).

Опрос

155. Группа по расследованию может опрашивать любой соответствующий персонал объекта с его прямого согласия в присутствии представителей принимающего государства-участника, которые могут включать юрисконсульта и/или ответственного работника объекта, с целью установления соответствующих фактов. Она запрашивает только сведения и данные, которые являются необходимыми для выполнения мандата на расследование.

156. Принимающее государство-участник имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если оно считает, что эти вопросы не имеют отношения к расследованию или посягают на чувствительные данные в области национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют значение и на них следует дать ответ, он/она может представить их в письменном виде на предмет ответа принимающему государству-участнику вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ принимающего государства-участника позволить провести опросы или разрешить ответить на вопросы и любые данные объяснения.

157. Опросы проводятся таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе объекта. Группа по расследованию представляет заблаговременное уведомление о просьбах на проведение опросов.

Визуальное наблюдение

158. Группа по расследованию может визуально наблюдать внутреннюю и внешнюю часть зданий и сооружений в пределах обследуемого объекта, которые имеют отношение к мандату на расследование.

Идентификация и изучение ключевого оборудования

159. Группа по расследованию может идентифицировать и изучать только оборудование, которое имеет отношение к мандату на расследование, на обследуемом объекте. При идентификации и изучении оборудования, рассматриваемого группой по расследованию в качестве ключевого оборудования, она может использовать, но не ограничительно, перечень оборудования, содержащийся в Приложении А.

160. Группа по расследованию может также констатировать габариты и количество оборудования на объекте или отсутствие любого оборудования и сопоставлять это с информацией, предоставленной в объявлениях по объекту, где уместно.

Рассмотрение биологических материалов

161. Группа по расследованию может рассматривать количество и характер биологических материалов, определенных в статье 2 (5), находящихся на объекте, которые содержат списочные биологические агенты и токсины, находящиеся на объекте.

Изучение документации и записей

162. Группа по расследованию может, только когда это требуется для выполнения ее мандата, изучать документацию и записи, имеющиеся на объекте, которые имеют отношение к мандату на расследование и которые могут включать, но не ограничительно, данные относительно отпуска и потребления сред и конструкции или функционирования оборудования, а также получения и передачи микробиологических или других биологических агентов и токсинов. Принимающее государство-участник может оказывать помощь группе по расследованию путем предоставления соответствующей документации и записей группе по расследованию в целях выполнения ее функций в соответствии с мандатом на расследование.

163. Принимающее государство-участник может в соответствии со статьей 9 (28)-(35), (39) и (40) защищать документацию и записи.

164. Группа по расследованию может запрашивать копии документации или распечатки записей. Группа по расследованию и Технический секретариат, если того требует принимающее государство-участник, рассматривают в качестве конфиденциальных такие документы и распечатки или записи и любую другую информацию, полученную в результате доступа к документации и записям, и обращаются с ними соответственно. Документы и распечатки, включая любые копии, могут вывозиться с объекта только с позволения принимающего государства-участника.

165. Изучение документации и записей производится таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта.

166. Группа по расследованию может с согласия принимающего государства-участника получать информацию относительно соответствующих медико-санитарных процедур, процедур обеспечения безопасности или других регламентационных процедур или финансовых правил для использования в качестве справочной информации, которая может помочь группе по расследованию в понимании изученных документов и записей.

167. Если в ходе расследования возникают конкретные проблемы, которые, по мнению группы по расследованию, можно было бы разрешить посредством изучения конкретной документации и записей, не имеющих в наличии на обследуемом объекте, группа по расследованию может просить принимающее государство-участник предоставить на обследуемом объекте эти конкретные документы и записи для их разбора на обследуемом объекте в соответствии с положениями статьи 9 (28)-(35), (39) и (40).

Изучение медицинских записей

168. Группа по расследованию может при выполнении своего мандата и с согласия принимающего государства-участника получать доступ к клиническим и профессиональным санитарно-гигиеническим картам и данным по объекту или таким правилам, применяемым на объекте. Доступ к таким данным предоставляется по усмотрению принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник, однако, старается обеспечить как можно большую степень доступа к таким данным. Принимающее государство-участник может сохранять анонимность данных. Доступ, который может потребовать изучения индивидуальных медицинских карт, при котором может быть раскрыта личность человека, производится с информированного письменного согласия лица. Если запрос на доступ к клиническим и профессиональным санитарно-гигиеническим данным отклоняется, принимающее государство-участник предоставляет письменное объяснение руководителю группы по расследованию.

Изучение клинических и патологических проб

169. Группа по расследованию может с разрешения принимающего государства-участника изучать аналитические данные, связанные с клиническими и патологическими пробами, имеющими отношение к мандату на расследование, которые были отобраны ранее объектом.

Отбор и идентификация проб

170. Группа по расследованию может запрашивать пробы и проверять их на присутствие конкретных биологических агентов или токсинов с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения, содержащейся в мандате на расследование.

171. Отбор проб используется только тогда, когда на основе информации, полученной за счет инструктажа и/или применения других мер из настоящего раздела в ходе расследования, группа по расследованию приходит к заключению, которое позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию, необходимую для выполнения мандата на расследование. Там, где возможно, используются конкретные тесты для идентификации конкретных агентов, штаммов или генов.

172. Принимающее государство-участник имеет право принимать меры в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в статье 9 (28)-(35), (39) и (40), по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, такие, как требование использовать конкретные тесты или анализ на месте или, при необходимости, отказ в отборе пробы. В последнем случае принимающее государство-участник несет обязанность прилагать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать, что запрашиваемая проба не имеет отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование.

173. Представители принимающего государства-участника отбирают пробы по просьбе группы по расследованию и в ее присутствии. При наличии соответствующего согласия группа по расследованию может производить отбор проб самостоятельно. Там, где возможно, анализ проб производится на месте. Группа по расследованию может испытывать пробы с использованием любых методов, одобренных Техническим секретариатом для использования при таких расследованиях. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб на месте с использованием ресурсов, имеющихся на месте. В случае наличия согласия между группой по расследованию и принимающим государством-участником о том, что анализы выполняет само принимающее государство-участник, это делается в присутствии членов группы по расследованию.

174. Если анализ на месте невозможен, группа по расследованию может просить о вывозе проб для анализа в лабораториях, отобранных в соответствии с пунктом 175 b). Где возможно, анализ проб производится на территории принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник имеет право принимать необходимые меры к тому, чтобы анализ проб за пределами места не ставил под угрозу коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности. Если достигнуто согласие в отношении вывоза проб, принимающее государство-участник имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и ее последующим уничтожением.

175. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб и за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор в любом случае:

- a) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор проб, обращение с пробами, хранение, перевозку и анализ проб;
- b) выбирает из числа назначенных и сертифицированных лабораторий лаборатории, которые выполняют аналитические или иные функции в связи с расследованием;
- c) обеспечивает наличие процедур сбережения и поддержания целостности опечатанных частей каждой изначальной пробы на предмет дальнейшего разъяснения, если это окажется необходимым;
- d) обеспечивает оперативную обработку анализа проб;
- e) подотчетен в отношении безопасности всех проб.

176. При выполнении анализа за пределами места пробы анализируются по крайней мере в двух назначенных и сертифицированных лабораториях. Генеральный директор обеспечивает оперативную обработку анализа. Генеральный директор ведет учет проб.

177. Принимающее государство-участник получает часть каждой изначальной пробы для своего собственного анализа. Принимающее государство-участник и группа по расследованию также получают опечатанную часть каждой изначальной пробы для сбережения и, при необходимости, использования в целях дальнейшего разьяснения.

178. Если возникает необходимость в дальнейшем разьяснении аналитических результатов, то с этой целью используется опечатанная часть соответствующей пробы. Пломбы на этих пробах вскрываются в присутствии как группы по расследованию, так и представителей принимающего государства-участника. Анализ этих проб также происходит в присутствии группы по расследованию и представителей принимающего государства-участника.

179. Любые неиспользованные пробы или их части, которые остаются после завершения расследования и которые не были уничтожены, возвращаются принимающему государству-участнику.

180. Принимающее государство-участник имеет право предлагать пробу для анализа в соответствии с положениями пунктов 173-179 в любое время, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность(ти) по поводу несоблюдения, содержащуюся(иеся) в мандате на расследование.

181. Любой отбор и анализ проб на месте производится таким образом, чтобы избежать любого неблагоприятного воздействия на нормальную работу объекта и любой обусловленной этим утраты производства.

Предварительные выводы и отъезд

182. Деятельность после расследования, связанная с предварительными выводами и отъездом группы по расследованию, проводится в соответствии с пунктами 57-61.

Доклады

Промежуточный доклад о расследовании

183. Не позднее чем через 14 дней после завершения той части расследования, которая осуществляется на месте, принимающему государству-участнику предъявляется промежуточный доклад о расследовании. Промежуточный доклад о расследовании резюмирует фактологические выводы расследования. Кроме того, доклад включает

описание процесса расследования, прослеживающее различные его этапы, с особым указанием:

- a) видов деятельности, проведенных группой по расследованию, и ее фактологических выводов, в частности в отношении озабоченности по поводу возможного несоблюдения, как выражено в пункте 124 b);
- b) мест и сроков любого отбора и анализа проб на месте;
- c) подтверждающих свидетельств, таких, как записи о деятельности по наблюдению за периметром и записи о деятельности на месте, проведенной группой по расследованию;
- d) любой информации, которую группа по расследованию собрала в ходе своего расследования и которая могла бы служить в качестве подспорья при идентификации любого биологического агента или токсина, обнаруженного в ходе расследования, такой, как, среди прочего, химический состав и присутствие инертных материалов в случае возможного токсинного оружия и серологические признаки или признаки в виде молекулярных последовательностей в случае инфекционных агентов;
- e) результатов любых завершенных лабораторных исследований и отбора и идентификации проб;
- f) фактологического описания группой по расследованию степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных принимающим государством-участником, и степени, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат;
- g) если это применимо - справки о содействии, оказанном дислоцирующим государством-участником/государством, и о его своевременности.

184. Принимающее государство-участник имеет право на следующее, что сообщается группе по расследованию в течение 20 дней после получения промежуточного доклада от группы по расследованию:

- a) идентифицировать любые сведения и данные, не имеющие отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование, которые, по его мнению, в силу их конфиденциального характера не должны содержаться в окончательном варианте доклада. Группа по расследованию рассматривает эти замечания и, как правило, должна исключать эти сведения и данные в соответствии с просьбой;

- b) высказывать замечания по содержанию промежуточного доклада. Группа по расследованию делает ссылку на замечания принимающего государства-участника в окончательном варианте доклада и, всякий раз, когда возможно, включает их перед представлением заключительного доклада Генеральному директору.

Лабораторные доклады

185. Лабораторный анализ и идентификация биологических агентов и/или токсинов сообщаются лабораторией посредством следующих видов докладов:

- a) Первоначальный лабораторный доклад. Первоначальный лабораторный доклад предьявляется руководителю группы по расследованию лабораторией как можно скорее после получения пробы (проб). Он указывает первоначальные выводы и приводит расчеты продолжительности дальнейшей работы, а также план проведения дальнейших анализов и тестов.
- b) Промежуточный лабораторный доклад. Лаборатория представляет промежуточный лабораторный доклад руководителю группы по расследованию, если она не завершила свою работу через 30 дней после представления первоначального доклада. Он содержит сведения о ходе работы и окончательный план будущей работы.
- c) Заключительный лабораторный доклад. Лаборатория представляет заключительный доклад о своих выводах руководителю группы по расследованию сразу же по завершении своей работы, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте. Заключительный лабораторный доклад содержит описание проделанной работы и окончательную идентификацию любого(ых) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов). Если окончательную идентификацию произвести не удалось, то доклад указывает этот факт и дает разъяснение, почему не оказалось возможным произвести окончательную идентификацию.

186. Если имеется любое расхождение между лабораторными докладами по одним и тем же пробам, представленными разными лабораториями, группа по расследованию представляет часть пробы в соответствии с пунктами 177 и 178 в другую назначенную и сертифицированную лабораторию на предмет анализа.

187. Лабораторные доклады завершаются как можно скорее, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте, для включения в проект заключительного доклада.

Заключительный доклад

188. Проект заключительного доклада, который содержит промежуточный доклад о расследовании, замечания принимающего государства-участника и лабораторные доклады, предъявляется принимающему государству-участнику руководителем группы по расследованию не позднее чем через 10 дней после получения заключительного(ых) лабораторного(ых) доклада(ов). Принимающее государство-участник может представить письменные замечания по проекту заключительного доклада, которые сообщаются руководителю группы по расследованию в течение 10 дней после его получения. Любые письменные замечания, которые может пожелать сделать принимающее государство-участник в отношении содержания и выводов проекта заключительного доклада, приобщаются в качестве приложения к окончательному варианту проекта доклада. Проект заключительного доклада вместе с его приложениями становится заключительным докладом.

189. Заключительный доклад передается Генеральному директору не позднее чем через 14 дней после получения письменных замечаний от принимающего государства-участника для дальнейшей работы в соответствии со статьей 9.

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ (ПРИЛОЖЕНИЕ С)

А. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Процедуры, регулирующие обращение с конфиденциальной информацией

1. Для установления и поддержания процедур, регулирующих обращение с конфиденциальной информацией со стороны Технического секретариата в соответствии со статьей 11, на соответствующее подразделение Технического секретариата (далее именуется как "Подразделение по конфиденциальности"), находящееся в прямом ведении Генерального директора, возлагается общий надзор за осуществлением положений по конфиденциальности.
2. При подборе персонала для Подразделения по конфиденциальности уделяется должное внимание необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важности подбора персонала как можно более на широкой справедливой географической основе.
3. Процедуры, регулирующие обращение с конфиденциальной информацией в соответствии со статьей 11, рассматриваются и одобряются Конференцией в соответствии со статьей 16 (22) i). Организация не занимается обработкой, манипулированием или распространением сведений или данных, предоставленных ей доверительно государствами-участниками, до тех пор, пока режим не будет одобрен Конференцией.
4. Исполнительный совет учреждает подкомитет в соответствии со своими правилами процедуры для осуществления наблюдения и вынесения рекомендаций в адрес Конференции относительно применения процедур обеспечения конфиденциальности, регулирующих обращение с конфиденциальной информацией в соответствии со статьей 11.
5. Генеральный директор ежегодно представляет Конференции доклад об осуществлении Техническим секретариатом процедур обеспечения конфиденциальности, регулирующих обращение с конфиденциальной информацией в соответствии со статьей 11.

Установление системы классификации

6. Вводится система классификации, которая предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующим категориям

конфиденциальности и оправданную продолжительность конфиденциального характера информации. Обеспечивая необходимую гибкость при осуществлении, система классификации защищает право государств-участников, предоставляющих конфиденциальную информацию. Система классификации рассматривается и одобряется Конференцией в соответствии со статьей 16 (22) i).

7. Каждое государство-участник, от которого была получена информация или которого касается информация, имеет право, в консультации с Подразделением по конфиденциальности, как может счесть уместным государство-участник, классифицировать такую информацию в соответствии с системой классификации. Любая такая классификация является связывающей для Организации.

Критерии для классификации в качестве конфиденциальной

8. При определении классификации элемента информации надлежит учитывать следующие существенные факторы:

- a) степень потенциального ущерба, который его разглашение могло бы причинить государству-участнику, физическому или юридическому лицу государства-участника либо Протоколу или Организации; и
- b) степень потенциального преимущества, которое его разглашение могло бы обеспечить государству или физическому или юридическому лицу.

Доступ к конфиденциальной информации

9. Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией и предоставляется на основе необходимой осведомленности.

10. Не менее чем за 30 дней до выдачи сотруднику допуска на доступ к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом допуске. Предложение считается принятым, если только государство-участник не заявит в течение 30 дней в письменной форме о своем неприятии. Считается, что этому требованию отвечают лица из списка выделенного персонала, как предусмотрено в Приложении В (1)-(15), после принятия государствами-участниками.

11. Членам Комиссии по конфиденциальности, Подкомитета по конфиденциальности в составе Исполнительного совета, Научно-консультативного совета или любого иного органа, учреждаемого в соответствии с положениями настоящего Протокола, доступ к конкретным сведениям и данным, классифицированным в качестве конфиденциальных,

предоставляется тогда, когда это необходимо для выполнения их конкретных функций. В случае запроса на такой доступ он строго ограничивается необходимым минимумом для эффективного выполнения этих функций и предоставляется только с конкретного одобрения Генерального директора в сочетании с прямым согласием соответствующего государства-участника, а также на основе конкретного соглашения о соблюдении секретности и согласно с процедурами, регулирующими обращение с конфиденциальной информацией в соответствии со статьей 11.

12. Каждый доступ к конфиденциальной информации в Техническом секретариате регистрируется в файле при доступе и по выходе. Эта регистрация сохраняется в течение 10 лет.

13. В максимальной степени, совместимой с эффективным осуществлением положений настоящего Протокола, обращение с конфиденциальной информацией и ее хранение производится Техническим секретариатом в такой форме, чтобы исключить непосредственную идентификацию объекта, к которому она имеет отношение.

Обязательства в связи с преднамеренным разглашением конфиденциальной информации

14. Никакая конфиденциальная информация, полученная Техническим секретариатом в связи с осуществлением настоящего Протокола, не публикуется и не разглашается иным образом, за исключением следующего:

- a) любая информация может быть разглашена с прямого согласия государства-участника, от которого информация была получена, и, если оно иное, государства-участника, которого информация касается;
- b) информация, классифицируемая в качестве конфиденциальной, разглашается Организацией только посредством процедур, обеспечивающих, чтобы разглашение информации имело место только в строгом соответствии с потребностями настоящего Протокола. Такие процедуры рассматриваются и одобряются Конференцией в соответствии со статьей 16 (22) i).

В. УСЛОВИЯ РАБОТЫ ПЕРСОНАЛА В СВЯЗИ С ЗАЩИТОЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Общие требования

15. Условия работы персонала обеспечивают соответствие доступа к конфиденциальной информации и обращения с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с настоящим Протоколом и его Приложениями.

16. Каждый пост в Техническом секретариате регламентируется официальным должностным расписанием, которое оговаривает, среди прочего, рамки требуемого на этом посту доступа к конфиденциальной информации, если таковой необходим.

17. При исполнении своих функций члены персонала Технического секретариата запрашивают только сведения и данные, которые необходимы для выполнения их обязанностей, и избегают по мере возможности любого доступа к сведениям и данным, не имеющим отношения к исполнению их обязанностей. Они никак не фиксируют такую информацию, собранную случайно и не имеющую отношения к потребностям в связи с их обязанностями.

Индивидуальные соглашения о соблюдении секретности

18. Генеральный директор и другие члены персонала заключают индивидуальные соглашения с Техническим секретариатом о соблюдении секретности, в которых каждый член персонала соглашается не разглашать в период его работы и в неограниченный период после прекращения функций члена персонала любому неуправомоченному государству, организации или лицу любую конфиденциальную информацию, становящуюся известной члену персонала при выполнении служебных обязанностей, если только информация не была рассекречена или официально разглашена Организацией.

Кодекс поведения

19. Никакой член персонала, кроме как с прямого одобрения Генерального директора:
- a) не делает заявлений для печати, радио или других средств массовой информации;
 - b) не принимает и не соблюдает обязательств в отношении выступлений;
 - c) не принимает участия в кино-, театральных, радио- или телевизионных постановках или презентациях;

- d) не передает на публикацию статьи, книги или иной материал,

которые имеют отношение к деятельности Организации.

20. Во избежание несанкционированных разглашений члены персонала получают соответствующие наставления и напоминания о соображениях конфиденциальности и о возможных наказаниях, которые они навлекли бы на себя в случае ненадлежащего разглашения.

21. При оценке работы членов персонала Технического секретариата уделяется особое внимание характеристике сотрудника с точки зрения защиты конфиденциальной информации.

Обязанности наблюдателей и запрашивающего государства-участника, направляющего наблюдателя

22. Запрашивающее государство-участник обеспечивает, чтобы наблюдатель, направляемый в соответствии с Приложением В (42), соблюдал все соответствующие положения настоящего Протокола и был индивидуально связан ими. Если наблюдателю разглашается или если им получается любая конфиденциальная информация, то запрашивающее государство-участник, помимо и без умаления индивидуальной ответственности наблюдателя, также становится ответственным за обращение с такой информацией и за ее защиту в соответствии с настоящим Протоколом.

С. ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Обязательство в отношении разбирательства

23. Генеральный директор незамедлительно возбуждает разбирательство при наличии признака нарушения обязанностей по защите конфиденциальной информации. Генеральный директор также незамедлительно возбуждает разбирательство, если государством-участником высказывается утверждение относительно нарушения конфиденциальности.

24. В случае утверждения о нарушении конфиденциальности государства-участники или члены персонала, которые упомянуты в утверждении или которые могли бы быть причастны к предполагаемому нарушению, немедленно информируются о таком утверждении. Генеральный директор проводит консультации с соответствующими государствами-участниками в ходе разбирательства.

25. Государства-участники по мере возможности сотрудничают с Генеральным директором и оказывают ему поддержку в проведении разбирательства в связи с любым нарушением или предполагаемым нарушением конфиденциальности и в осуществлении надлежащих действий в соответствии с применимыми законами и правилами в случае установления нарушения.

26. Разбирательство завершается письменным докладом, который сохраняет конфиденциальный характер и подлежит применению принципа необходимой осведомленности. Генеральный директор по запросу предоставляет доклад соответствующим государствам-участникам. Результаты разбирательства сообщаются Конференции государств-участников в форме, из которой изъят конкретный конфиденциальный материал, с тем чтобы конфиденциальная информация, связанная с нарушением, не подвергалась дальнейшему разглашению вне санкционированных рамок ее доступности и чтобы уважать те элементы частной жизни отдельных членов персонала, которые не имеют отношения к делу.

Временные меры

27. Генеральный директор может принимать временные меры в любое время после начала разбирательства, с тем чтобы предотвратить дальнейший ущерб. Эти меры могут включать лишение соответствующего персонала конкретных функций, отказ в доступе к определенной информации, а в серьезных случаях - и временное отстранение до завершения процедур, содержащихся в настоящем разделе.

Меры в случае нарушений или предполагаемых нарушений

28. В случае нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности агентом или должностным лицом государства-участника или членом персонала Технического секретариата проводятся консультации между соответствующими государствами-участниками или между Организацией и соответствующими государствами-участниками для разбора дела. Если такие консультации не завершаются к удовлетворению вовлеченных сторон в течение 60 дней, каждое государство-участник имеет право возбудить разбирательство со стороны Комиссии по конфиденциальности с целью рассмотрения дела. Комиссия старается урегулировать дело методом посредничества, расследования, примирения, арбитража или другими мирными средствами. Комиссия может просить Генерального директора представить результат разбирательства, проводимого в соответствии с пунктом 23.

29. Когда разбирательство, проводимое в соответствии с пунктом 23, устанавливает наличие нарушения конфиденциальности членом персонала Технического секретариата, Генеральный директор принимает надлежащие дисциплинарные меры. В таких случаях применяются положения о привилегиях и иммунитетах, содержащиеся в статье 16.

ДОБАВЛЕНИЕ А

ОБЪЯВЛЕНИЯ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ/ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА

1. Название государства-участника:

.....

2. Дата вступления в силу Конвенции для государства-участника:

.....

3. Дата вступления в силу Протокола для государства-участника:

.....

4. Дата первоначального объявления:

.....

ЧАСТЬ А

ПРЕЖНИЕ НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ И/ИЛИ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Проводило ли государство-участник в любое время с 1 января 1946 года и до даты вступления в силу Конвенции для государства-участника любые виды деятельности, указанные в статье 4 (3):

ДА/НЕТ

2. Если да, то заполнить остальную часть данного формата применительно к объявляемому периоду. Указать период(ы) программы (программ) или видов деятельности в течение объявляемого периода:

.....

3. Представить описательное изложение, резюмирующее любые такие программы и виды деятельности, с указанием проводившихся работ в отношении:

- a) исследований и разработок, испытания и оценки, производства, военизации, накопления или иного приобретения или сохранения микробиологических или других биологических агентов или токсинов:

.....

- b) оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте:

.....

4. Указать, проводились ли в рамках любых таких программ или видов деятельности любые виды деятельности по исследованиям и разработкам или иные работы с микробиологическими или другими биологическими агентами, токсинами или векторами с целью преднамеренного распространения заболевания:

- a) Исследования и разработки в отношении:

Патогенности/вирулентности	ДА/НЕТ
Резистентности к антибиотикам	ДА/НЕТ
Токсических и иных патологических эффектов	ДА/НЕТ
Стабильности агентов/токсинов	ДА/НЕТ
Аэриологии	ДА/НЕТ
Векторной (например, членистоногие)	
трансмиссии агентов	ДА/НЕТ
Экологии, выращивания и дисперсии векторов	
(например, членистоногие)	ДА/НЕТ
Генетической модификации	ДА/НЕТ
Микробного/токсинного производства и методов	
нисходящей обработки	ДА/НЕТ

- b) Испытание и оценка

ДА/НЕТ

- c) Аэриологическое испытание и оценка

ДА/НЕТ

- d) Производство

ДА/НЕТ

- e) Накопление или иное сохранение

ДА/НЕТ

f) Иное приобретение ДА/НЕТ

g) Военизация ДА/НЕТ

5. Указать, проводились ли в рамках любых таких программ или видов деятельности любые виды деятельности по исследованиям и разработкам или иные работы в отношении оборудования или средств доставки для микробиологических или других биологических агентов или токсинов:

a) Исследования и разработки ДА/НЕТ

b) Испытание и оценка ДА/НЕТ

c) Производство ДА/НЕТ

d) Накопление или иное сохранение ДА/НЕТ

e) Иное приобретение ДА/НЕТ

6. Использовались ли в течение объявляемого периода любые микробиологические или другие биологические агенты или токсины во враждебных целях или в вооруженном конфликте?

ДА/НЕТ

7. Если ответом на вопрос 6 является "ДА", то представить резюме по каждому случаю, имевшему место в 10-летний период до вступления в силу Конвенции для государства-участника, с указанием агента(ов), даты(дат), места(мест), способа(ов) и масштаба(ов):

.....
.....
.....

8. Перечислить любые микробиологические или другие биологические агенты и/или токсины, военизированные или накопленные в рамках любой программы и/или видов деятельности для использования государством-участником в течение десятилетнего периода до вступления в силу Конвенции для государства-участника:

.....
.....
.....

9. Представить описательное изложение видов деятельности, проводившихся с целью уничтожения или перенаправления на мирные цели:

a) любых микробиологических или других биологических агентов и/или токсинов, военизированных или накопленных в рамках любых таких программ и видов деятельности:

.....
.....
.....

b) любого оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте:

.....
.....
.....

10. Перечислить любые объекты, которые производили военизированные или накапливаемые микробиологические или другие биологические агенты и/или токсины, указанные в вопросе 8 выше, в течение десятилетнего периода до вступления в силу Конвенции для государства-участника и которые объявляются или перечисляются в соответствии со статьей 4 (б) с) и (7):

.....
.....
.....

11. Перечислить любые испытательные полигоны, которые использовались для испытания либо военизированных или накапливаемых микробиологических или других биологических агентов или токсинов, указанных в вопросе 8, либо оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте, в течение десятилетнего периода до вступления в силу Конвенции для государства-участника и которые объявляются или перечисляются в соответствии со статьей 4 (б) с) и (7):

.....
.....
.....

ЧАСТЬ В

ОБЪЯВЛЕНИЕ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА

1. Проводило ли государство-участник в любое время в течение периода за 10 лет до вступления для него в силу Протокола программы и/или виды деятельности, указанные в статье 4 (5)?

ДА/НЕТ

2. Указать период(ы) любых таких программ и/или видов деятельности в течение объявляемого периода:

.....

3. Представить резюме общих целей любых таких программ и/или видов деятельности:

.....

.....

.....

4. Указать, пометив соответствующую ячейку, проводились ли любые работы в следующих областях:

Область работ	Исследования и разработки	Аэриобиологическое испытание или оценка	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Обнаружение или диагностика			
Деконтаминация			
Профилактика заболевания			
Физическая защита			
Лечение заболевания			
Патогенность/вирулентность			
Генетическая модификация			
Стабильность агентов/токсинов			

Область работ	Исследования и разработки	Аэриобиологическое испытание или оценка	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Аэриобиология			
Токсические и иные патологические эффекты			
Векторная (например, членистоногие) трансмиссия агентов			
Экология, выращивание и дисперсия векторов (например, членистоногие)			
* Производство означает культивирование репликативных биологических агентов любым способом или синтез, биосинтез или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.			

5. Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся в рамках программ и/или видов деятельности, указанных в ответе на вопрос 4:

.....
.....
.....

6. Для работ, выполнявшихся в рамках программ и/или видов деятельности, указанных в ответе на вопрос 4, отметить:

а) типы патогенов и/или токсинов, с которыми проводились работы (отметить любое применимое):

антро- или зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

зоопатогены, исключая зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

фитопатогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

токсины: _____

- b) проводились ли работы с любыми агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А, в любой из следующих категорий организаций (отметить любое применимое):

организации в объявляющем государстве-участнике:

- ___ промышленность
___ академическая система
___ правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме
оборонного или военного

организации в другом государстве или государстве-участнике, работающие по подряду или на основе сотрудничества:

- ___ промышленность
___ академическая система
___ правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме
оборонного или военного

- c) подведомственность источников применявшегося финансирования (отметить любое применимое):

- ___ оборонное министерство/ведомство/учреждение
___ другое правительственное министерство/ведомство/учреждение
___ неправительственный субъект
___ международная организация

7. Привести названия и адреса объектов, которые выполняли любые работы в рамках любых таких программ и/или видов деятельности и которые объявляются или перечисляются в соответствии со статьей 4 (6) и (7):

Название	Адрес(а)

8. Указать, поддерживались ли любые такие программы и/или виды деятельности за счет наружных исследований аэрозолей, содержащих микробиологические или другие биологические агенты или токсины, или их имитаторов:

ДА/НЕТ

9. Указать, производились ли в рамках таких программ и/или видов деятельности для вооруженных сил или для широкого использования или хранения вакцина или вакцинные ингредиенты, вызывающие специфический и защитный иммунный ответ:

ДА/НЕТ

ДОБАВЛЕНИЕ В

ОБЪЯВЛЕНИЕ ТЕКУЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО БИОЛОГИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ

1. Название государства-участника:

.....

2. Настоящее объявление касается календарного года:

.....

3. Проводили ли вы в любое время в течение объявляемого года любые программы и/или виды деятельности, указанные в статье 4 (б)?

ДА/НЕТ

4. Продолжались ли любые программы и/или виды деятельности до конца объявляемого года:

ДА/НЕТ

5. Указать, пометив соответствующую ячейку, проводились ли любые работы в следующих областях:

Область работ	Исследования и разработки	Аэриобиологическое испытание или оценка	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Обнаружение или диагностика			
Деконтаминация			
Профилактика заболевания			
Физическая защита			
Лечение заболевания			
Патогенность/вирулентность			
Генетическая модификация			
Стабильность агентов/токсинов			
Аэриобиология			
Токсические и иные патологические эффекты			

Область работ	Исследования и разработки	Аэриобиологическое испытание или оценка	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Векторная (например, членистоногие) трансмиссия агентов			
Экология, выращивание и дисперсия векторов (например, членистоногие)			
* Производство означает культивирование репликативных биологических агентов любым способом или синтез, биосинтез или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.			

6. Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся в рамках программ и/или видов деятельности, указанных в вопросе 5:

.....
.....
.....

В виде агрегированного показателя по программам и/или видам деятельности в областях, указанных в вопросе 5, указать за отчетный период:

7. Финансирование:

a) привести оценку общего годового объема финансирования объявляемых программ и/или видов деятельности в вашей валюте (указать, в какой):

.....

b) подведомственность источников финансирования (отметить любое применимое):

<input type="checkbox"/> оборонное министерство/ ведомство/учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/ведомство/ учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> неправительственный субъект	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично

___ международная организация ___ полностью ___ частично

с) указать, проводились ли аспекты работ по подряду или силами любых из следующих категорий организаций (отметить любое применимое):

___ промышленность

___ академическая система

___ правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного или военного

Если да, то указать, какая процентная доля общего финансирования была израсходована в таких организациях с этой целью (оценки процентных величин округляются до ближайшего целого числа):

___ 0-25%

___ 26-50%

___ 51-75%

___ 76-100%

8. Применительно к привлекаемому персоналу, включая персонал, работающий по контракту более шести месяцев:

а) указать общую численность персонала:

___ 1-10

___ 11-50

___ более 50

б) указать общий объем работы в человеко-годах (там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа):

___ 1-10

___ 11-50

___ более 50

9. Указать, какие из программ и/или видов деятельности в областях, указанных в вопросе 5, проводились в любой из следующих категорий организаций:

организации в объявляющем государстве-участнике:

___ промышленность

___ академическая система

___ правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного или военного

организации в другом государстве или государстве-участнике, работающие по подряду или на основе сотрудничества?

ДА/НЕТ

10. Указать типы патогенов и/или токсинов, с которыми проводились работы (отметить любое применимое):

антро- или зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

зоопатогены, исключая зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

фитопатогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

токсины: ___

11. Указать, производились ли вакцина или вакцинные ингредиенты, вызывающие специфический и защитный иммунный ответ:

ДА/НЕТ

12. Указать, поддерживались ли программы и/или виды деятельности за счет наружных исследований биологических аэрозолей или их имитаторов:

ДА/НЕТ

Если да, то привести название(я) любого(ых) объекта(ов), объявляемых в соответствии со статьей 4 (б), где проводились такие исследования:

.....
.....
.....

13. Представить схему организационной структуры объявляемых программ и/или видов деятельности, характеризующую систему взаимоотношений и включающую любые объекты, упомянутые в вопросе 12:

.....

14. Привести названия объектов, объявляемых или перечисляемых в соответствии со статьей 4 (6) и (7):

Название объекта по биологической защите	Был представлен формат объявления (Добавление С)	Был представлен формат перечисления (Добавление Е)

15. Осветить национальную политику в отношении публикаций применительно к объявляемым программам и/или видам деятельности:

.....
.....
.....

ДОБАВЛЕНИЕ С

ФОРМАТ ОБЪЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ОБЪЕКТОВ, ОБЪЯВЛЯЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (6)

Инструкции по заполнению формата объявлений

1. Настоящий формат объявления объекта требует информации об объектах, которые отвечают критериям для объявления, изложенным в статье 4 (6). Такой объект упоминается по всему формату как "объявляемый объект". Этот формат должен использоваться объявляемым объектом для сообщения о его видах деятельности.
2. Когда некоторые или все виды деятельности, объявляемые по статье 4 (6), также удовлетворяют требованиям в отношении объявления по одному или нескольким положениям, изложенным в статье 4 (8)-(14), объект представляет информацию в разделе С.
3. Настоящий формат объявления рассчитан на то, чтобы охватить этот спектр возможностей. Объект, подлежащий объявлению, представляет собой помещение, блок помещений, лабораторию(ии), здание(я) или части здания(ий) или иного(ых) сооружения(ий), эксплуатируемые единым оператором в едином местоположении, которые в течение отчетного календарного года проводили виды деятельности, удовлетворяющие требованиям конкретных положений об объявлении в статье 4 (6), а также требованиям положений об объявлении в статье 4 (8)-(14), если применимо, в соответствии с пунктом 2.

ФОРМАТ

Отчетный период

Настоящее объявление охватывает..... календарный год

1. Будут ли любые виды деятельности, проводившиеся в пределах данного объявляемого объекта, которые не входили в состав национальных программ и /или видов деятельности по биологической защите, объявляться в соответствии с другим положением об объявлении по Добавлению D?

ДА/НЕТ

Если да, то указать соответствующее(ие) положение(я) об объявлении (выбрать все применимое):

Максимальная биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Высокая биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Фитопатогенная изоляция	ДА/НЕТ
Работа со списочными агентами и/или токсинами	ДА/НЕТ
Производство вакцин	ДА/НЕТ
Производство фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов	ДА/НЕТ
Другое производство	ДА/НЕТ

РАЗДЕЛ А): ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Название и адрес

1. Название объявляемого объекта:.....
2. Адрес объявляемого объекта:
3. Почтовый адрес объявляемого объекта, если он иной:.....
4. Сведения о зданиях по объявляемому объекту:
 Указать соответственно наименование(я) здания(ий):
 номер(а) здания(ий):
 номер(а) помещения(ий):

Схема/местоположение

5. Представить следующее:
 - а) Стационарные объекты
 ориентационную карту (с масштабной сеткой и легендой, поясняющей любые сокращения и условные обозначения) местоположения объявляемого объекта, включая следующие элементы:

i) главные естественные и/или искусственные топографические особенности, окружающие объявляемый объект, такие, как основные автомагистрали или дороги, включая подъездные дороги к объекту, гора (горы), реки (минимальная площадь района, изображенного на карте, составляет примерно 1 км²);

ii) направление на истинный север.

b) Мобильные объекты

i) перечислить местоположения, в которых эксплуатировался объявляемый объект:

.....

ii) указать, где обычно содержался объявляемый объект, если это отличается от вышеуказанного:

.....

Владелец

6. Название:

.....

7. Подведомственность (отметить все применимое):

<input type="checkbox"/> оборонное министерство/ведомство/учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/ведомство/ учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> неправительственный субъект	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично

Оператор(ы) (представить сведения, только если он отличен от владельца)

8. Название(я):

.....

9. Подведомственность (отметить все применимое):

- | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> оборонное министерство/ведомство/учреждение | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/ведомство/
учреждение | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> неправительственный субъект | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |

Финансирование

10. Привести оценку общего годового объема финансирования объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте в вашей валюте (указать, в какой):

.....

11. Подведомственность источников финансирования объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте (отметить все применимое):

- | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> оборонное министерство/ведомство/
учреждение | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/
ведомство/учреждение | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> международные организации
(такие, как учреждения Организации
Объединенных Наций) | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> другой неправительственный субъект | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> оборонное министерство/ведомство/
учреждение другого государства-
участника/государства | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |
| <input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/
ведомство/учреждение другого
государства-участника/государства | <input type="checkbox"/> полностью | <input type="checkbox"/> частично |

12. Указать основного(ых) спонсора(ов) или источник(и) финансирования объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте (отметить применимое):

- оборонное министерство/ведомство/учреждение
- другое правительственное министерство/ведомство/учреждение
- международные организации (такие, как учреждения Организации
Объединенных Наций)
- другой неправительственный субъект
- оборонное министерство/ведомство/учреждение другого
государства-участника/государства

___ другое правительственное министерство/ведомство/учреждение
другого государства-участника/государства

Персонал

13. а) Указать основу, исходя из которой представляется объявление объекта:

Человеко-годы ___ Численность персонала ___

Объем затраченных финансовых ресурсов ___

- б) Указать количество человеко-лет или численность (с указанием применяемой единицы измерения) технического и научного персонала, непосредственно вовлеченного в объявляемые виды деятельности на объявляемом объекте (включая местный подрядный персонал). Там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа:

Человеко-годы ___ Численность персонала ___

___ 0-10 ___ 11-50 ___ 51-200 ___ более 200

- с) Указать процентную долю этого технического и научного персонала, который с точки зрения наивысшего уровня квалификации обладает дипломом, степенью бакалавра или технической степенью в области наук о жизни, химии, инженерного дела или физики (оценки процентных величин округлить до ближайшего целого числа):

___ нет ___ 1-25 процентов ___ 26-50 процентов

___ 51-75 процентов ___ 76-100 процентов

- д) Указать процентную долю этого технического и научного персонала, который получил более высокую или повышенную степень в области наук о жизни, химии, инженерного дела или физики (оценки процентных величин округлить до ближайшего целого числа):

___ нет ___ 1-25 процентов ___ 26-50 процентов

___ 51-75 процентов ___ 76-100 процентов

- е) Привлекается ли к объявляемой деятельности штатный персонал, находящийся на действительной военной службе?

ДА/НЕТ

Если да, то указать количество человеко-лет или численность привлекаемого персонала (с указанием применяемой единицы измерения). Там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа:

Человеко-годы ____ Численность персонала ____
____ 0-10 ____ 11-50 ____ 51-200 ____ более 200

- ф) Привлекаются ли к объявляемой деятельности штатные гражданские служащие оборонного министерства/ведомства/учреждения (включая местный подрядный персонал)?

ДА/НЕТ

Если да, то указать количество человеко-лет или численность привлекаемого персонала (с указанием применяемой единицы измерения). Там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа:

Человеко-годы ____ Численность персонала ____
____ 0-10 ____ 11-50 ____ 51-200 ____ более 200

РАЗДЕЛ В): НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

14. Резюмировать основные виды деятельности на объявляемом объекте:

.....
.....
.....

15. Указать, пометив соответствующую ячейку, охватывали ли виды деятельности объявляемого объекта работы в любой из следующих областей. Работы, которые проводились исключительно с целью установления и осуществления рутинных процедур или с целью поддержания безопасности на объявляемом объекте, сообщать не требуется:

Область работ	Исследования и разработки	Аэриобиологическое испытание или оценка	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Обнаружение или диагностика			
Деконтаминация			
Профилактика заболевания			
Физическая защита			
Лечение заболевания			
Патогенность/вирулентность			
Генетическая модификация			
Стабильность агентов/токсинов			
Аэриобиология			
Токсические и иные патологические эффекты			
Векторная (например, членистоногие) трансмиссия агентов			
Экология, выращивание и дисперсия векторов (например, членистоногие)			
* Производство означает культивирование репликативных биологических агентов любым способом или синтез, биосинтез или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.			

16. Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся в областях, указанных в ответе на вопрос 15:

.....

17. Указать:

- а) типы патогенов и/или токсинов, с которыми проводились работы (отметить любое применимое):

антро- или зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

зоопатогены, исключая зоонозные патогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

фитопатогены:

___ бактерии ___ вирусы ___ грибы ___ прочее

токсины: _____

18. Производились и/или хранились ли на объекте в течение отчетного года биологические материалы в соответствии со статьей 3 (8)-(16)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- а) Привести оценку годового порогового уровня биологических материалов, содержащих любые агенты, перечисленные в Приложении А (совокупное количество биологических материалов, присутствовавших в течение отчетного года). Отметить применимый диапазон:

___ до 10 граммов ___ 10-50 граммов ___ 50-100 граммов
___ 100-250 граммов ___ 250-500 граммов ___ 500-1000 граммов

Представить информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества:

.....
.....
.....

- b) Указать, превысил ли этот годовой пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предыдущего годового отчетного периода:

ДА/НЕТ

Если да, то привести мотивировку этого увеличения по сравнению с предыдущим отчетным годом:

.....
.....
.....

- c) Привести оценку годового порогового уровня биологических материалов, содержащих любые токсины, перечисленные в Приложении А (совокупное количество всех биологических материалов, присутствовавших в течение отчетного года). Отметить применимый диапазон:

___ до 10 граммов ___ 10-25 граммов ___ 25-100 граммов

Представить информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества:

.....
.....
.....

- d) Указать, превысил ли этот годовой пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предшествующего годового отчетного периода:

ДА/НЕТ

Если да, то привести мотивировку этого увеличения по сравнению с предыдущим отчетным годом:

.....
.....
.....

- e) Привести оценку текущего порогового уровня биологических материалов, содержащих любые агенты, перечисленные в Приложении А (совокупное количество всех биологических материалов, присутствовавших в течение отчетного года). Пометить применимый диапазон:

___ до 10 граммов ___ 10-25 граммов ___ 25-50 граммов ___ 50-100 граммов

- f) Превысил ли этот текущий пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предыдущего отчетного периода:

ДА/НЕТ

Если объект не представлял предыдущего объявления, представить информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества:

.....
.....
.....

Если да, то привести мотивировку этого увеличения:

.....
.....
.....

- g) Указать, превысил ли этот текущий пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предыдущего отчетного периода, более чем на один диапазон:

ДА/НЕТ

Если да, то привести мотивировку этого увеличения, указываемую в уведомлении для Генерального директора:

.....
.....
.....

- h) Привести оценку годового порогового уровня биологических материалов, содержащих любые токсины, перечисленные в Приложении А (совокупное количество всех биологических материалов, присутствовавших в течение отчетного года). Отметить применимый диапазон:

___ до 5 граммов ___ 5-25 граммов

- i) Указать, превысил ли этот текущий пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предыдущего отчетного периода:

ДА/НЕТ

Если объект не представлял предыдущего объявления, представить информацию относительно работ, которые потребовали присутствия такого количества:

.....
.....
.....

Если да, то привести мотивировку этого увеличения:

.....
.....
.....

- j) Указать, превысил ли этот текущий пороговый уровень тот уровень, который был достигнут в течение предыдущего отчетного периода, более чем на один диапазон:

ДА/НЕТ

Если да, то привести мотивировку этого увеличения, указываемую в уведомлении для Генерального директора:

.....
.....
.....

19. Использовались ли в рамках объявляемого(ых) вида(ов) деятельности культуральные среды?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 1 000 литров ___ 1 000-10 000 литров ___ более 10 000 литров

20. Использовались ли яйца с эмбрионами для культивирования микроорганизмов?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 10 000 яиц ___ 10 000-100 000 яиц ___ более 100 000 яиц

21. Велись ли на объявляемом объекте коллекции культур, содержащие любые агенты или токсины, перечисленные в Приложении А?

ДА/НЕТ

22. Использовалась ли для объявляемых видов деятельности в рамках объявляемого объекта высокая биологическая изоляция, определенная в статье 2 (10)?

ДА/НЕТ

Если да, то:

- а) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- б) проводилась ли на изолированном участке генетическая модификация?

ДА/НЕТ

23. Указать, использовалась ли для объявляемых видов деятельности в рамках объявляемого объекта фитопатогенная изоляция, как определено в Протоколе?

ДА/НЕТ

Если да, то:

- а) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

b) проводилась ли на изолированном участке(ах) генетическая модификация?

ДА/НЕТ

24. Если объявляемый объект включал помещение(я) для содержания живых животных и/или работы с ними в условиях максимальной биологической изоляции или высокой биологической изоляции, указать совокупную поэтажную площадь изолированного(ых) помещения(ий) для содержания/рабочего(их) помещения(ий), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

Поэтажная площадь			Указать применимый уровень биологической изоляции	
до 30 м ²	30 - 100 м ²	более 100 м ²	Максимальная	Высокая

25. Производилось ли на объявляемом объекте перед сбросом или удалением с объекта обезвреживание методом деконтаминации или стерилизации следующих категорий отходов от объявляемой деятельности:

стоков из раковин или душевых?	ДА/НЕТ
отходов из ферментеров?	ДА/НЕТ
отходов от нисходящей обработки воздуха, отходящего из рабочих боксов?	ДА/НЕТ
отходов от нисходящей обработки воздуха, отходящего из помещений?	ДА/НЕТ

26. Ответить на вопросы относительно оборудования на объявляемом объекте - см. Приложение А.

27. Указать, передавались ли любые агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, за пределы объявляемого объекта для любой из следующих целей:

для выполнения дальнейших исследований в рамках исследований и разработок или испытания и оценки?	ДА/НЕТ
для более широкого производства?	ДА/НЕТ
для нисходящей обработки?	ДА/НЕТ
для зооисследований?	ДА/НЕТ
для аэробактериологических исследований?	ДА/НЕТ

28. Имелись ли любые участки, требовавшие специфической вакцинации персонала для того, чтобы он мог входить на них?

ДА/НЕТ

29. Поддерживались ли объявляемые виды деятельности на объявляемом объекте в том же местоположении или где-либо еще за счет:

стационарной наружной площадки или	
стационарной сетки, которая спроектирована,	
предназначена и используется для наружных	
исследований биологических аэрозолей?	ДА/НЕТ
объекта для содержания животных?	ДА/НЕТ
объекта для деконтаминации отходов?	ДА/НЕТ
объекта для более широкого производства	
или для нисходящей обработки?	ДА/НЕТ

30. Если объявляемые виды деятельности на объявляемом объекте включали распыление аэрозолей в открытом воздухе или в замкнутые пространства, кроме как на объекте, представить следующую информацию:

а) Указать вид ландшафта, в условиях которого проводились работы:

лугопастбищный	ДА/НЕТ
тундровый	ДА/НЕТ
лесной	ДА/НЕТ
горный	ДА/НЕТ
пустынный	ДА/НЕТ
озерный/океанический	ДА/НЕТ
жилой	ДА/НЕТ
индустриальный	ДА/НЕТ
замкнутое пространство	ДА/НЕТ
любая комбинация вышеуказанных видов	
(указать, каких):.....	
.....	
.....	

b) Указать использовавшиеся биологические агенты и/или токсины или имитаторы:

агенты, перечисленные в Приложении А	ДА/НЕТ
токсины, перечисленные в Приложении А	ДА/НЕТ
другие биологические агенты	ДА/НЕТ
другие токсины	ДА/НЕТ
имитаторы	ДА/НЕТ

с) Указать, в каком виде использовался материал, подвергавшийся аэролизации:

в сухом	ДА/НЕТ
в жидком	ДА/НЕТ

d) Указать размеры площадки, где проводились работы:

___ до 1 км² ___ 1-10 км² ___ более 10 км²

31. Указать политику в отношении публикаций применительно к объявляемым видам деятельности на объявляемом объекте:

опубликование в открытой литературе и/или обнародование на открытых научных/технических совещаниях	ДА/НЕТ
научные/технические доклады сугубо для ограниченного распространения	ДА/НЕТ
отсутствие публикаций или докладов	ДА/НЕТ

Представить перечень публикаций, которые были опубликованы персоналом объекта с указанием автора(ов), названия издания, выходных данных и даты:

.....
.....
.....

РАЗДЕЛ С): ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

32. Максимальная биологическая изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении максимальной биологической изоляции в соответствии со статьей 4 (8)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- a) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

- ___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- b) имеет ли объявляемый объект любой(ые) блок(и) для попечения и/или лечения пациентов в составе структуры изолированного участка:

ДА/НЕТ

- c) проводилась ли в пределах изолированного(ых) участка(ов) любая генетическая модификация, как определено в Протоколе?

ДА/НЕТ

- d) указать, велись ли работы в пределах изолированного(ых) участка(ов) над:

антропатогенами	ДА/НЕТ
зоонозными патогенами	ДА/НЕТ
другими зоопатогенами	ДА/НЕТ

33. Высокая биологическая изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении высокой биологической изоляции в соответствии со статьей 4 (9)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- a) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- b) вставка любой(ых) нуклеинокислотной(ых) последовательности(ей) в агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иная преднамеренная модификация нуклеиновой кислоты такого агента или организма с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина либо с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц?

ДА/НЕТ

- c) вставка нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентам или токсинам, перечисленным в Приложении А, либо с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсичных субъединиц?

ДА/НЕТ

- d) указать, велись ли работы в пределах изолированного(ых) участка(ов) над:

антропатогенами	ДА/НЕТ
зоонозными патогенами	ДА/НЕТ
другими зоопатогенами	ДА/НЕТ

- e) указать, производились ли какие-либо:

___ Вакцины

___ Микроорганизмы (кроме как на предмет пищи или напитков для людей или в качестве отходов или побочного продукта) или диагностические реагенты, производимые микробным способом для широкого сбыта

34. Фитопатогенная изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении фитопатогенной изоляции в соответствии со статьей 4 (10)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- а) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

- ___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- б) проводилась ли в пределах изолированного участка генетическая модификация?

ДА/НЕТ

35. Работа со списочными агентами и/или токсинами

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении работы со списочными агентами и/или токсинами в соответствии со статьей 4 (11)?

ДА/НЕТ

Если да, то привести перечень использовавшихся агентов и/или токсинов:

.....
.....
.....

Указать, какие виды деятельности он осуществлял:

a) производство и восстановление одного или более агента(ов) и/или токсина(ов), перечисленного(ых) в Приложении А, с использованием:

i) любого ферментера/биореактора общим внутренним объемом 50 литров или более ДА/НЕТ

ii) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше двух литров в час ДА/НЕТ

iii) любого химического реакционного сосуда или оборудования, используемого для восстановления, общим внутренним объемом 50 литров или более ДА/НЕТ

iv) более 2000 яиц с эмбрионами на годичной основе ДА/НЕТ

v) более 1000 литров тканевой культуры или иной питательной среды на годичной основе ДА/НЕТ

b) вставка любой(ых) нуклеинокислотной(ых) последовательности(ей) в агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иная преднамеренная модификация нуклеиновой кислоты такого агента или организма с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина либо с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц?

ДА/НЕТ

c) вставка нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентам или токсинам, перечисленным в Приложении А, либо с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсических субъединиц?

ДА/НЕТ

d) преднамеренная аэролизация любого агента и/или токсина, указанного в Приложении А, внутри или за счет:

- | | | |
|------|---|--------|
| i) | взрывной аэрозольной испытательной камеры | ДА/НЕТ |
| ii) | любой иной аэрозольной испытательной камеры общим внутренним объемом более 5 м ³ | ДА/НЕТ |
| iii) | на открытом воздухе, кроме как для целей обычной вакцинации или обычного сельскохозяйственного применения биоконтролирующих агентов или фитоинокулятов | ДА/НЕТ |
| iv) | применение аэролизированных частиц к респираторному тракту значительного числа животных в год, где значительное число превышает 100 особей в случае любого отдельного вида грызунов или составляет более 5 особей в случае любых других видов млекопитающих, включая неантроподных приматов | ДА/НЕТ |
| e) | если для производства агентов и/или токсинов использовались культуральные среды, то указать применимый диапазон: | |

___ до 1 000 литров ___ 1 000-10 000 литров ___ более 10 000 литров

ПРОИЗВОДСТВО

36. Производство вакцин

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении производства вакцин в соответствии со статьей 4 (12)?

ДА/НЕТ

Если да, то указать, к каким из следующих категорий относятся произведенные вакцинные ингредиенты и/или готовые вакцины (отметить все применимое):

убитые	ДА/НЕТ
живые аттенуированные	ДА/НЕТ
субъединичные	ДА/НЕТ
гликоконъюгированные	ДА/НЕТ
рекомбинантные	ДА/НЕТ
синтетические	ДА/НЕТ
нуклеиновая кислота	ДА/НЕТ
токсоид	ДА/НЕТ

прочее

ДА/НЕТ

37. Другое производство

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении другого производства в соответствии со статьей 4 (13)?

ДА/НЕТ

Если да, то использовал ли объект:

- | | |
|--|--------|
| a) любой ферментер/биореактор объемом свыше 300 литров | ДА/НЕТ |
| b) любой ферментер/биореактор непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час | ДА/НЕТ |
| c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно | ДА/НЕТ |
| d) более 10 000 литров среды тканевой культуры ежегодно | ДА/НЕТ |
| e) более 10 000 литров другой питательной среды ежегодно | ДА/НЕТ |

38. Производство фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении производства фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов в соответствии со статьей 4 (14)?

ДА/НЕТ

Если да, то использовал ли объект:

- | | |
|--|--------|
| a) любой ферментер/биореактор объемом свыше 300 литров | ДА/НЕТ |
| b) любой ферментер/биореактор непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час | ДА/НЕТ |
| c) более 10 000 литров среды тканевой культуры ежегодно | ДА/НЕТ |
| d) более 10 000 литров другой питательной среды ежегодно | ДА/НЕТ |

ДОБАВЛЕНИЕ D

ФОРМАТ ОБЪЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ОБЪЕКТОВ, ОБЪЯВЛЯЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (8)-(14)

Инструкции по заполнению формата объявлений

1. Настоящий формат объявления объекта требует информации об объектах, которые отвечают критериям, изложенным в одном или более требованиях в отношении объявления, указанных в статье 4 (8)-(14). Такой объект упоминается по всему формату как "объявляемый объект". Этот формат должен использоваться объявляемыми объектами для сообщения о видах деятельности, подпадающих под одно или несколько из этих требований в отношении объявления.
2. Объект, подлежащий объявлению, представляет собой помещение или блок помещений, лабораторию(ии), здание(ия) или части здания(ий) или иных сооружений, эксплуатируемые единым оператором в едином местоположении, которые в течение отчетного календарного года проводили виды деятельности, удовлетворяющие условиям одного или более требований в отношении объявления, указанных в статье 4 (8)-(14).
3. Каждый объявляемый объект отвечает на вопросы в разделах А и В и, в зависимости от применимых требований, на соответствующие вопросы в разделе С.

ФОРМАТ

Отчетный период

Настоящее объявление охватывает календарный год

РАЗДЕЛ А): ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Название и адрес

1. Название объявляемого объекта:.....
2. Адрес объявляемого объекта:
3. Почтовый адрес объявляемого объекта, если он иной:.....
4. Сведения о зданиях по объявляемому объекту:

Указать соответственно наименование(я) здания(ий):
номер(а) здания(ий):
номер(а) помещения(ий):

Схема/местоположение

5. Представить ориентационную карту (с масштабной сеткой и легендой, поясняющей любые сокращения и условные обозначения) местоположения объявляемого объекта, включая следующие элементы:
- а) главные естественные и/или искусственные топографические особенности, окружающие объявляемый объект, такие, как основные автомагистрали или дороги, включая подъездные дороги к объекту, гора (горы), реки (минимальная площадь района, изображенного на карте, должна составлять примерно 1 км²);
 - б) направление на истинный север.

Владелец

6. Название:

.....

7. Подведомственность (отметить все применимое):

<input type="checkbox"/> оборонное министерство/ведомство/ учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> другое правительственное министерство/ ведомство/учреждение	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично
<input type="checkbox"/> неправительственный субъект	<input type="checkbox"/> полностью	<input type="checkbox"/> частично

Оператор(ы) (представить сведения, только если он отличен от владельца)

8. Название(я):

.....

9. Подведомственность (отметить все применимое):

оборонное министерство/ведомство/учреждение полностью частично
 другое правительственное министерство/
ведомство/учреждение полностью частично
 неправительственный субъект полностью частично

Финансирование

10. Подведомственность основного(ых) спонсора(ов) или источника(ов) финансирования объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте (отметить все применимое):

оборонное министерство/ведомство/
учреждение полностью частично
 другое правительственное министерство/
ведомство/учреждение полностью частично
 правительственное министерство/
ведомство/учреждение другого
государства-участника/государства полностью частично
 академическая система полностью частично
 неправительственный субъект полностью частично

11. Указать категорию основного покупателя или получателя продукта или услуг объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте (отметить применимое):

оборонное министерство/ведомство/учреждение
 другое правительственное министерство/ведомство/учреждение
 международная организация
 другой неправительственный субъект
 правительственное министерство/ведомство/учреждение другого
государства-участника/государства

Персонал

12. Указать количество человеко-лет или численность (с указанием применяемой единицы измерения) технического и научного персонала, непосредственно вовлеченного в объявляемые виды деятельности на объявляемом объекте (включая местный подрядный персонал). Там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа:

Человеко-годы ____

Численность персонала ____

____ 0-10

____ 11-50

____ 51-200

____ более 200

- a) Указать процентную долю этого технического и научного персонала, который с точки зрения наивысшего уровня квалификации обладает дипломом, степенью бакалавра или технической степенью в области наук о жизни, химии, инженерного дела или физики (оценки процентных величин округлить до ближайшего целого числа):

____ нет

____ 1-25 процентов

____ 26-50 процентов

____ 51-75 процентов

____ 76-100 процентов

- b) Указать процентную долю этого технического и научного персонала, который с точки зрения наивысшего уровня квалификации обладает более высокой или повышенной степенью в области наук о жизни, химии, инженерного дела или физики (оценки процентных величин округлить до ближайшего целого числа):

____ нет

____ 1-25 процентов

____ 26-50 процентов

____ 51-75 процентов

____ 76-100 процентов

- c) Привлекается ли к объявляемой деятельности штатный персонал, находящийся на действительной военной службе?

ДА/НЕТ

РАЗДЕЛ В): НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

13. Указать, какое(ие) требование(ия) в отношении объявления применяется(ются) к настоящему объявлению, отметив одно из положений об объявлении ниже:

Максимальная биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Высокая биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Фитопатогенная изоляция	ДА/НЕТ
Работа со списочными агентами ил/или токсинами	ДА/НЕТ
Производство вакцин	ДА/НЕТ
Производство фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов	ДА/НЕТ
Другое производство	ДА/НЕТ

14. Проводились ли в рамках данного объявляемого объекта любые другие виды деятельности, которые будут объявляться в соответствии со статьей 4 (б) в формате, приведенном в Добавлении С?

ДА/НЕТ

15. Резюмировать основные виды деятельности на объявляемом объекте:

.....

16. Указать, пометив соответствующую ячейку, охватывали ли виды деятельности объявляемого объекта работы в любой из следующих областей. Работы, которые проводились исключительно с целью установления и осуществления рутинных процедур или с целью поддержания безопасности на объявляемом объекте, сообщать не требуется:

Область работ	Исследования и разработки	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Обнаружение или диагностика		
Деконтаминация		
Профилактика заболевания		
Физическая защита		
Лечение заболевания		
Токсические и прочие патологические эффекты		
Стабильность агентов/токсинов		
Генетическая модификация		
Экология, выращивание и дисперсия векторов (например, членистоногие)		
Векторная (например, членистоногие) трансмиссия агентов		
Патогенность/вирулентность		
Противомикробная резистентность		

Область работ	Исследования и разработки	Производство агентов и/или токсинов, перечисленных в Приложении А*
Аэриобиология		
Фитопатология		
Ферментация		
* Производство означает культивирование репликативных биологических агентов любым способом или синтез, биосинтез или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.		

17. Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся в областях, указанных в ответе на вопрос 16:

.....
.....
.....

18. Использовалась ли для объявляемых видов деятельности в рамках объявляемого объекта высокая биологическая изоляция, как определено в Протоколе? (Если объявляемый объект удовлетворял требованиям положения об объявлении в отношении высокой биологической изоляции, то, вместо этого вопроса, ответить на вопрос 31):

ДА/НЕТ

Если да, то:

а) указать совокупную поэтажную площадь изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

- ___ менее 30 м²
- ___ 30 или более, но менее 100 м²
- ___ 100 или более, но менее 500 м²
- ___ 500 м² или более

б) проводилась ли на изолированном(ых) участке(ах) генетическая модификация?

ДА/НЕТ

19. Указать, использовалась ли для объявляемых видов деятельности в рамках объявляемого объекта фитопатогенная изоляция, как определено в Протоколе?

ДА/НЕТ

Если да, то:

- а) указать совокупную поэтажную площадь изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

- ___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- б) проводилась ли на изолированном(ых) участке(ах) генетическая модификация?

ДА/НЕТ

20. Производилось ли на объявляемом объекте перед сбросом или удалением с объекта обезвреживание методом деконтаминации или стерилизации следующих категорий отходов от объявляемой деятельности:

- стоков из раковин или душевых? ДА/НЕТ
отходов из ферментеров? ДА/НЕТ
отходов от нисходящей обработки? ДА/НЕТ
воздуха, отходящего из рабочих боксов? ДА/НЕТ
воздуха, отходящего из помещений? ДА/НЕТ

21. Если объявляемый объект включал помещение(я) для содержания живых животных и/или работы с ними в условиях максимальной биологической изоляции или высокой биологической изоляции, указать совокупную поэтажную площадь помещения(ий) для содержания/рабочего(их) помещения(ий), изолированного(ых) за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

Поэтажная площадь			Указать применимый уровень биологической изоляции	
до 30 м ²	30 - 100 м ²	более 100 м ²	Максимальная	Высокая

22. Ответить на вопросы относительно оборудования на объявляемом объекте - см. Приложение А.

23. Использовались ли в рамках объявляемого(ых) вида(ов) деятельности культуральные среды?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 1 000 литров ___ 1 000 - 10 000 литров ___ более 10 000 литров

24. Использовались ли яйца с эмбрионами для культивирования микроорганизмов?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 10 000 яиц ___ 10 000-100 000 яиц ___ более 100 000 яиц

25. Велась ли на объявляемом объекте коллекция культур, содержащие любые агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А?

ДА/НЕТ

26. Указать, передавались ли любые агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, за пределы объявляемого объекта для любой из следующих целей:

для выполнения дальнейших исследований в рамках исследований и разработок или испытания и оценки?	ДА/НЕТ
для более широкого производства?	ДА/НЕТ
для нисходящей обработки?	ДА/НЕТ
для зооисследований?	ДА/НЕТ
для аэриобиологических исследований?	ДА/НЕТ

27. Указать другие классы микроорганизмов и/или токсинов, не включенных в предыдущий вопрос, которые использовались в рамках объявляемых видов деятельности на объявляемом объекте (отметить все применимое):

Бактерии	ДА/НЕТ
Вирусы	ДА/НЕТ
Токсины	ДА/НЕТ
Грибы	ДА/НЕТ

28. Имелись ли любые участки, требовавшие специфической вакцинации персонала для того, чтобы он мог входить на них?

ДА/НЕТ

29. Поддерживался ли объявляемый объект в том же местоположении, где располагается объявляемый объект, или где-либо еще за счет:

стационарной наружной площадки или	
стационарной сетки, которая спроектирована,	
предназначена и используется для наружных	
исследований биологических аэрозолей?	ДА/НЕТ
объекта для содержания животных?	ДА/НЕТ
объекта для деконтаминации отходов?	ДА/НЕТ
объекта для более широкого производства	
или для нисходящей обработки?	ДА/НЕТ

30. Указать политику в отношении публикаций на объявляемом объекте:

опубликование в открытой литературе	
и/или обнародование на открытых	
научных/технических совещаниях	ДА/НЕТ
научные/технические доклады сугубо	
для ограниченного распространения	ДА/НЕТ
отсутствие публикаций или докладов	ДА/НЕТ

Представить перечень публикаций, которые были опубликованы персоналом объекта с указанием автора(ов), названия издания, выходных данных и даты:

.....
.....
.....

РАЗДЕЛ С): ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

31. Максимальная биологическая изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении максимальной биологической изоляции в соответствии со статьей 4 (8)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- a) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- b) имеет ли объявляемый объект любой(ые) блок(и) для попечения и/или лечения пациентов в составе структуры изолированного участка:

ДА/НЕТ

- c) проводилась ли в пределах изолированного(ых) участка(ов) любая генетическая модификация, как определено в Протоколе?

ДА/НЕТ

- d) указать, велись ли работы в пределах изолированного(ых) участка(ов) над:

антропогенами	ДА/НЕТ
зоонозными патогенами	ДА/НЕТ
другими зоопатогенами	ДА/НЕТ

32. Высокая биологическая изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении высокой биологической изоляции в соответствии со статьей 4 (9)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- a) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

___ менее 30 м²
___ 30 или более, но менее 100 м²
___ 100 или более, но менее 500 м²
___ 500 м² или более

- b) производил ли объявляемый объект вставку любой(ых) нуклеинокислотной(ых) последовательности(ей) в агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иную преднамеренную модификацию нуклеиновой кислоты такого агента или организма с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина либо с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц?

ДА/НЕТ

- с) производил ли объявляемый объект вставку нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентам или токсинам, перечисленным в Приложении А, либо с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсических субъединиц?

ДА/НЕТ

- d) указать, велись ли работы в пределах изолированного(ых) участка(ов) над:

антропогенами	ДА/НЕТ
зоонозными патогенами	ДА/НЕТ
другими зоопатогенами	ДА/НЕТ

- e) указать, производились ли какие-либо:

___ Вакцины
___ Микроорганизмы (кроме как на предмет пищи или напитков для людей или в качестве отходов или побочного продукта) или производимые микробиологическим способом диагностические реагенты для широкого сбыта

33. Фитопатогенная изоляция

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении фитопатогенной изоляции в соответствии со статьей 4 (10)?

ДА/НЕТ

Если да, то представить следующую информацию:

- а) привести оценку совокупной поэтажной площади изолированного(ых) рабочего(их) участка(ов), за исключением передевалок и душевых, отметив применимый диапазон:

- ___ менее 30 м²
- ___ 30 или более, но менее 100 м²
- ___ 100 или более, но менее 500 м²
- ___ 500 м² или более

- б) проводилась ли в пределах изолированного участка генетическая модификация?

ДА/НЕТ

34. Работа со списочными агентами и/или токсинами

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении работы со списочными агентами и/или токсинами в соответствии со статьей 4 (11)?

ДА/НЕТ

Если да, то привести перечень использовавшихся агентов и/или токсинов:

.....
.....
.....

Указать, какие виды деятельности он осуществлял:

- а) производство и восстановление одного или более агента(ов) и/или токсина(ов), перечисленного(ых) в Приложении А, с использованием:

- і) любого ферментера/биореактора общим внутренним объемом 50 литров или более ДА/НЕТ

- іі) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше двух литров в час ДА/НЕТ

- iii) любого химического реакционного сосуда или оборудования, используемого для восстановления, общим внутренним объемом 50 литров или более ДА/НЕТ
- iv) более 2000 яиц с эмбрионами на годичной основе ДА/НЕТ
- v) более 1000 литров тканевой культуры или иной питательной среды на годичной основе ДА/НЕТ
- b) вставка любой(ых) нуклеинокислотной(ых) последовательности(ей) в агент, перечисленный в Приложении А, или организм, продуцирующий токсин, перечисленный в Приложении А, или иная преднамеренная модификация нуклеиновой кислоты такого агента или организма с целью создания нового или генетически модифицированного агента, организма или токсина либо с целью усиления продуцирования токсина или его токсических субъединиц?
- ДА/НЕТ
- c) вставка нуклеинокислотной последовательности, происходящей из любого агента или кодирующей любой токсин, перечисленный в Приложении А, или кодирующей токсическую субъединицу такого токсина, с целью создания нового или генетически модифицированного организма с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами, присущими одному или более агентам или токсинам, перечисленным в Приложении А, либо с целью усиления продуцирования любого такого токсина или его токсических субъединиц?
- ДА/НЕТ
- d) преднамеренная аэролизация любого агента и/или токсина, указанного в Приложении А, внутри или за счет:
- i) взрывной аэрозольной испытательной камеры ДА/НЕТ
- ii) любой иной аэрозольной испытательной камеры общим внутренним объемом более 5 м³ ДА/НЕТ
- iii) на открытом воздухе, кроме как для целей обычной вакцинации или обычного сельскохозяйственного применения биоконтролирующих агентов или фитоинокулятов ДА/НЕТ

iv) применение аэролизированных частиц к респираторному тракту значительного числа животных в год, где значительное число превышает 100 особей в случае любого отдельного вида грызунов или составляет более 5 особей в случае любых других видов млекопитающих, включая неантроподных приматов

ДА/НЕТ

е) если для производства агентов и/или токсинов использовались культуральные среды, то указать применимый диапазон:

___ до 1 000 литров ___ 1 000 - 10 000 литров ___ более 10 000 литров

ПРОИЗВОДСТВО

35. Производство вакцин

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении производства вакцин в соответствии со статьей 4 (12)?

ДА/НЕТ

Если да, то:

а) привести перечень микроорганизмов или веществ, вызывающих специфический и защитный иммунный ответ, произведенных в качестве вакцинных ингредиентов:

Микро-организм	Предназначение (отметить применимое)		Заболевание, против которого направлена вакцина	Уровень изоляции, использованный при любом производстве**			Цели производства*
	вакцина для человека	вакцина для животных		высокая	максимальная	первичная производственная изоляция	

* Цели производства: А - широкий сбыт или использование; В - оборонное министерство/ведомство/учреждение; С - обе.

** Уровни изоляции в данной рубрике подразумевают высокую биологическую изоляцию, максимальную биологическую изоляцию и первичную производственную изоляцию в соответствии со статьей 2 (10), (11) и (18).

- b) указать, к каким из следующих категорий относятся произведенные вакцинные ингредиенты и/или готовые вакцины (отметить все применимое):

убитые	ДА/НЕТ
живые аттенуированные	ДА/НЕТ
субъединичные	ДА/НЕТ
гликоконъюгированные	ДА/НЕТ
рекомбинантные	ДА/НЕТ
синтетические	ДА/НЕТ
нуклеиновая кислота	ДА/НЕТ
токсоид	ДА/НЕТ
прочее	ДА/НЕТ

36. Другое производство

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении другого производства в соответствии со статьей 4 (13)?

ДА/НЕТ

Если да, то использовал ли объект:

- | | |
|--|--------|
| a) любой ферментер/биореактор объемом свыше 300 литров | ДА/НЕТ |
| b) любой ферментер/биореактор непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час | ДА/НЕТ |
| c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно | ДА/НЕТ |
| d) более 10 000 литров среды тканевой культуры ежегодно | ДА/НЕТ |
| e) более 10 000 литров другой питательной среды ежегодно | ДА/НЕТ |

37. Производство фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов

Удовлетворял ли объявляемый объект требованиям положения об объявлении в отношении производства фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов в соответствии со статьей 4 (14)?

ДА/НЕТ

Если да, то использовал ли объект:

- | | |
|--|--------|
| a) любой ферментер/биореактор объемом свыше 300 литров | ДА/НЕТ |
| b) любой ферментер/биореактор непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час | ДА/НЕТ |
| c) более 10 000 литров среды тканевой культуры ежегодно | ДА/НЕТ |
| d) более 10 000 литров другой питательной среды ежегодно | ДА/НЕТ |

ДОБАВЛЕНИЕ Е

ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ОБЪЕКТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (7)

1. Настоящее объявление охватывает: календарный год
2. Название объекта:
3. Адрес:
4. Требуется ли объекту также представлять информацию в соответствии со статьей 4 (8)-(14)?

ДА/НЕТ

Если да, то указать соответствующее(ие) положение(я) об объявлении (выбрать все применимое):

Максимальная биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Высокая биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Фитопатогенная изоляция	ДА/НЕТ
Работа со списочными агентами и/или токсинами	ДА/НЕТ
Производство вакцин	ДА/НЕТ
Производство фитоинокулятов или биоконтролирующих агентов	ДА/НЕТ
Другое производство	ДА/НЕТ

5. Привести оценку общего годового объема финансирования работ, проводимых на объекте в рамках национальной(ых) программы (программ) и/или видов деятельности по биологической защите, в вашей валюте (указать, в какой):
.....

6. Подведомственность источника(ов) финансирования этих работ на объекте (отметить все применимое):

- оборонное министерство/ведомство/учреждение
- другое правительственное министерство/ведомство/учреждение
- неправительственный субъект
- международная организация
- оборонное министерство/ведомство/учреждение другого государства-участника/государства

___ другое правительственное министерство/ведомство/учреждение другого государства-участника/государства

7. Резюмировать работы, выполнявшиеся на объекте, и их главные цели:

.....
.....
.....

8. Указать количество человеко-лет или численность (с указанием применяемой единицы измерения) технического и научного персонала, непосредственно вовлеченного в объявляемые виды деятельности на объявляемом объекте (включая местный подрядный персонал). Там, где речь идет о доле человеко-года, она округляется до ближайшего целого числа:

а) Человеко-годы ___ Численность персонала ___
___ до 10 ___ 11-20 ___ более 20

б) Указать процентную долю этого персонала, который обладает дипломом, степенью бакалавра или технической степенью, либо более высокой или повышенной степенью в области наук о жизни, химии, инженерного дела или физики (оценки процентных величин округлить до ближайшего целого числа):
__ до 25 процентов __ 26-50 процентов __ 51-75 процентов __ 76-100 процентов

9. Использовались ли для работ на объекте культуральные среды?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 1 000 литров ___ 1 000-10 000 литров ___ более 10 000 литров

10. Использовались ли для культивирования микроорганизмов в рамках этих работ на объекте яйца с эмбрионами?

ДА/НЕТ

Если да, то указать применимый диапазон:

___ до 10 000 яиц ___ 10 000-100 000 яиц ___ более 100 000 яиц

11. Указать политику в отношении публикаций применительно к этим работам на объекте:

опубликование в открытой литературе и/или обнародование на открытых научных/технических совещаниях	ДА/НЕТ
научные/технические доклады сугубо для ограниченного распространения	ДА/НЕТ
отсутствие публикаций или докладов	ДА/НЕТ

Представить перечень публикаций, которые были опубликованы персоналом объекта с указанием автора(ов), названия издания, выходных данных и даты:

.....
.....
.....

ДОБАВЛЕНИЕ F

ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ОБЪЕКТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 4 (15)

1. Настоящее объявление охватывает: календарный год
2. Название объявляемого объекта:
3. Адрес объявляемого объекта:
4. Представить краткое описание цели(ей) работ:
.....
.....
.....
5. Использовались ли для производства продуктов:
 - a) любой ферментер/биореактор объемом свыше 300 литров ДА/НЕТ
 - b) любой ферментер/биореактор непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше 50 литров в час ДА/НЕТ
 - c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно ДА/НЕТ
 - d) более 10 000 литров среды тканевой культуры ежегодно ДА/НЕТ
 - e) более 10 000 литров другой питательной среды ежегодно ДА/НЕТ

ДОБАВЛЕНИЕ G

ОБЪЕКТЫ, СУЩЕСТВУЮЩИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА, НО НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД ЮРИСДИКЦИЕЙ ИЛИ КОНТРОЛЕМ ДРУГОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА/ГОСУДАРСТВА

1. Настоящее объявление охватывает: календарный год
2. Название государства-участника, на территории которого располагается объект:
.....
3. Название объекта:
.....
4. Почтовый адрес объявляемого объекта:
.....
5. Название государства(в)-участника(ов)/государства(в), под юрисдикцией или контролем которого(ых) находится объект:
.....
6. Критерии для объявления, применимые к объекту:

Биологическая защита	ДА/НЕТ
Максимальная биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Высокая биологическая изоляция	ДА/НЕТ
Фитопатогенная изоляция	ДА/НЕТ
Работа со списочными агентами/токсинами	ДА/НЕТ
Производство вакцин	ДА/НЕТ
Производство биоконтролирующих агентов или фитоинокулятов	ДА/НЕТ
Другое производство	ДА/НЕТ
7. Привлекает ли объект волонтеров из числа граждан государства-участника для испытаний биологических средств?

ДА/НЕТ
8. Проводит ли объект вакцинацию местного населения:

проживающих рядом с объектом?	ДА/НЕТ
привлекаемых для работы на объекте?	ДА/НЕТ
других?	ДА/НЕТ

9. Подвергает ли объект утилизации отходы от биологической деятельности:

на территории объекта?	ДА/НЕТ
вне территории объекта?	ДА/НЕТ

10. Открыт ли доступ на объект:

органам санитарно-эпидемиологического контроля государства-участника, где дислоцирован объект?	ДА/НЕТ
другим официальным лицам государства-участника, где дислоцирован объект?	ДА/НЕТ

11. Представляются ли государству-участнику, на территории которого располагается объект, ежегодные или иные регулярные доклады о работе объекта?

ДА/НЕТ

ДОБАВЛЕНИЕ Н

ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ, ТРЕБУЕМЫХ ПО СТАТЬЕ 14 (33)

1. Общее описание мер, принятых с целью способствовать возможно более полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для использования микробиологических и других биологических агентов и токсинов в мирных целях.
2. Общее описание мер, принятых с целью способствовать развитию и применению научных открытий в сфере бактериологии (биологии) для предупреждения заболеваний или в иных мирных целях.
3. Общее описание любой иной меры, которую государство-участник приняло для осуществления статьи X Конвенции и статьи 14.
4. Общее описание исхода любого предпринятого разбора в отношении существующего национального торгового законодательства или правил в соответствии со статьей 14 (6) b).

ДОБАВЛЕНИЕ I

ФОРМАТ ОТЧЕТНОСТИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕДАЧАХ ОБОРУДОВАНИЯ

Каждое государство-участник использует следующий формат для осуществления своих обязательств по статье 7 (7).

ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ЭКСПОРТЕ ИЛИ РАЗРЕШЕНИЯХ НА ЭКСПОРТ

1. Название экспортирующей страны:
2. Национальный орган:

Типы оборудования	Количество предметов	Импортирующие государства	Типы объектов для намечаемого использования
